

FONDÉ EN 1853

# Le Courrier

DE SAINT-HYACINTHE



CAHIER INFO

**B-1** Les coqs de J.P. Lussier font les girouettes

Le Courrier **B-10** au Guatemala

145e année Numéro 17 Mercredi 6 août 1997 56 pages 1\$

## Au Grand Prix de Trois-Rivières



# Jean-François Lussier, 4e



# Bertrand Godin, 12e

A-19-22



## La foudre tombe dans son bain

A-4

## Un salon de coiffure sexy rue Dessaulles

A-2

## L'équipe de Barney rend hommage à Saint-Hyacinthe

A-3

## La proprio de Notre-Dame du Sourire donne sa version

A-9

## Les travaux suspendus autour du Marché

A-5



145<sup>e</sup> année  
**33,000\$**  
en prix à gagner

B-14-15

Reprographie, impression, télécopie, balayage, connexion, gestion réseau, manipulation, configuration, intégration, productivité. Tout.

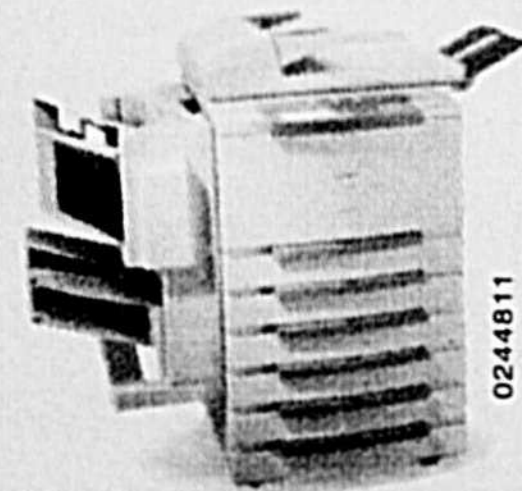
# PAPETERIE EXPERT

773-7777  
1-800-363-1011

**ENFIN !**  
La série GP200 de Canon.

Elle vous branche sur la gestion réseau des documents.

# Canon



0244811

# Des coiffeuses sexy à Saint-Hyacinthe

■ MARTIN BOURASSA

Avis aux hommes qui ne manquent pas de toupet, Saint-Hyacinthe aura bientôt son salon de coiffure sexy qui devrait voir le jour prochainement rue Dessaulles. Après les serveuses sexy, place aux coiffeuses sexy!

Les passants et les automobilistes qui fréquentent régulièrement la rue Dessaulles ont dû remarquer, depuis quelques jours, tout le dynamisme qui se dégage de la flamboyante façade mauve et blanche du nouveau commerce.

L'enseigne et la vitrine ne laissent planer aucun doute sur la vocation prochaine du commerce, voisin immédiat d'Ambiance d'aujourd'hui et situé face au bureau régional de la CSN. On peut y lire: «Coiffeuses sexy De Jenny Aces Hommes».

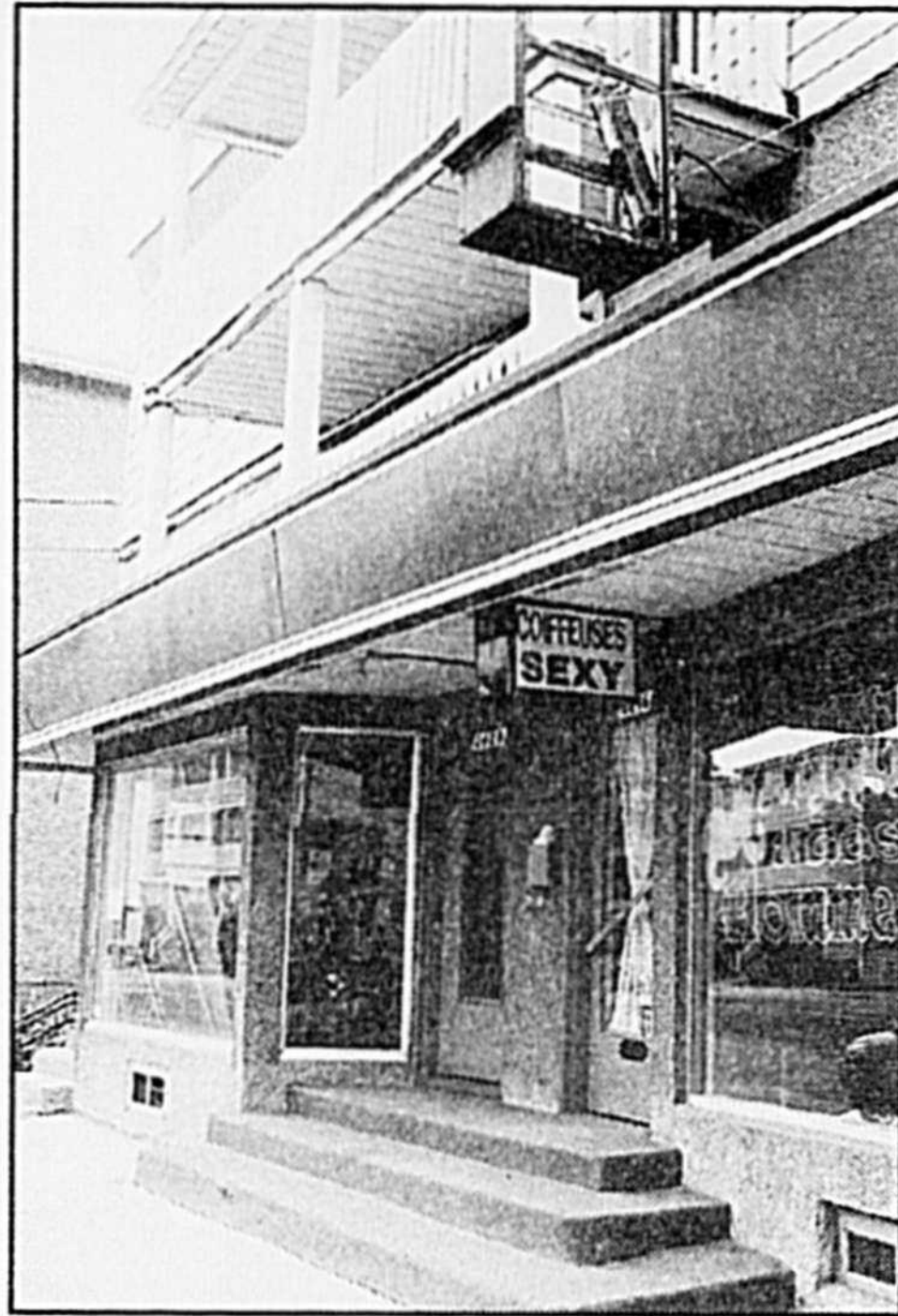
À l'intérieur, des travaux d'aménagement sont présentement en cours.

Bien en vue, dans la vitrine, un permis de rénovation émis par la Ville de Saint-Hyacinthe au nom d'un certain Jean Morissette indique qu'il peut s'y faire en toute légalité des travaux d'aménagement intérieur.

À la Ville de Saint-Hyacinthe, Linda Cadorette, chef-inspectrice, dit connaître les intentions du promoteur d'installer un salon de coiffure sexy et admet du même coup l'impuissance de la municipalité face à ce genre de requêtes.

«Nous ne pouvons pas interdire l'implantation de commerces de ce genre. Nous n'avons pas de règlements qui l'interdisent, pas plus que nous avons juridiction au niveau de la moralité. Si l'activité commerciale est compatible avec nos règlements de zonage, ça va. Tout est dans le même sac, que ce soit un salon traditionnel ou sexy. Rien n'empêche un promoteur d'ouvrir un lave-auto, un restaurant sexy ou un bar érotique dans un endroit où ce genre d'activités est permis.»

Mme Cadorette indique cependant qu'il y a une marge entre sexy et indécent. Une fois le commerce en opération, il sera plus facile de discerner le sexy de l'érotique.



Un salon de coiffure sexy devrait ouvrir ses portes bientôt sur la rue Dessaulles à Saint-Hyacinthe. (Photo Patrick Deslandes/P.P.M.)

«La Ville ne peut pas juger du caractère érotique d'un commerce, mais si jamais nous recevons des plaintes au niveau de la moralité, ce sera à la police d'intervenir et d'aller vérifier si ces plaintes sont fondées ou non.»

À Saint-Hyacinthe, ce sera la deuxième incursion de la mode sexy.

Rappelons en effet qu'il y a quelques mois, la Brasserie Casavant, devenue Broue-Bouffe, n'avait pas fait long feu en prenant le virage sexy.

Les procédures entreprises devant la Commission des normes du travail par les ex-serveuses congédiées au lendemain du changement de vocation auraient incité les propriétaires à déclarer faillite peu de temps après le verdict favorable aux employés.

Après les restaurants et les salons de coiffure, à quand les cabinets de dentistes, les salons de quilles et les bars laitiers sexy à Saint-Hyacinthe?

## Rumeurs et indiscretions

Bonsoir, elle est partie! Ainsi s'écrieront avec un peu de tristesse les amis de Danielle Lemieux quand elle quittera pour la dernière fois les locaux du journal Le Courrier, vendredi. Danielle retourne à Trois-Rivières avec son époux Claude, à l'emploi d'Hydro-Québec.

ques Daigneault. Il en a plus qu'il n'en a besoin.

Jacques Paradis est à la recherche d'une carte de la rivière Richelieu. Il aurait perdu la sienne en pêchant.

Même s'ils le cachent bien, les compagnons de travail de l'adjointe à la publicité s'ennuieront de son professionnalisme et de sa bonne humeur. Et Trois-Rivières ne paraîtra pas ses 300 ans à l'arrivée de ce couple sympathique.

Le conseiller Serge Dion soutient qu'il ne sollicitera pas un autre mandat à La Présentation. Il en est à son second terme.

Si vous manquez de vers pour la pêche, il suffit d'en demander à Jac-

Jean-Claude Salois a recherché d'urgence un mécanicien-dentiste au retour d'un voyage de pêche. Il aurait fait effectuer un travail trop exigeant à une de ses dents qui s'est détachée de son partiel en voulant fermer un plomb sur sa ligne à pêche.

De nombreux riverains de la Yamaska qui logent sur les rues Girouard et St-Pierre tiennent à remercier du fond du cœur le maniaque en moto marine qui s'est amusé lundi soir à leur donner un concert de bruit infernal. Sans doute un grand partisan de la lutte à la pollution.

## Le saviez-vous ?

Le père Gilles Devaux est de retour d'un séjour de huit ans en Italie où il a étudié et fait du ministère paroissial dans le Nord de l'Italie.

Le mot caché de la semaine dernière l'était tellement bien qu'il était introuvable. Une erreur technique à la production a fait en sorte que nous avons publié une liste de mots qui ne correspondait en rien à la grille publiée. Nous nous excusons.

Gilles et Suzanne Cournoyer sont toujours satisfaits de leur décision d'ouvrir un gîte du type Bed and Breakfast. Le Nid fleuri, sur la rue Garnier, concrétise un vieux rêve de ce couple qui a souvent fait l'expérience de ce type d'hébergement dans de nombreux périples.

Stéphanie Marois, une étudiante du collège St-Maurice, originaire de St-Thomas d'Aquin, a remporté le deuxième prix en poésie, lors du concours Estival JuniArt qui s'est déroulé à Québec du 22 au 27 juillet.

Robert Comeau a attiré les regards et les questions de centaines de visiteurs à l'Exposition de Saint-Hyacinthe avec son modèle original et pratique de «quadricyclette» familiale.

Gilles Caron, un presque sosie de Gilles Vigneault, le barde de Natasquan, a vieilli d'une autre année en fêtant ça au Café de la Gare. Un anniversaire qui n'est pas passé inaperçu et dont les murs se souviendront longtemps.

Martin Blanchette de La Présentation, un des membres de la famille agricole de l'année au Québec, est champion de l'État de New York au tir de pigeons d'argile, parcs de chasse. Sa conjointe, Liliane Gagné est championne du Canada en classe féminine. Elle espère que le tir aux pigeons d'argile sera un jour une compétition reconnue aux Jeux olympiques.



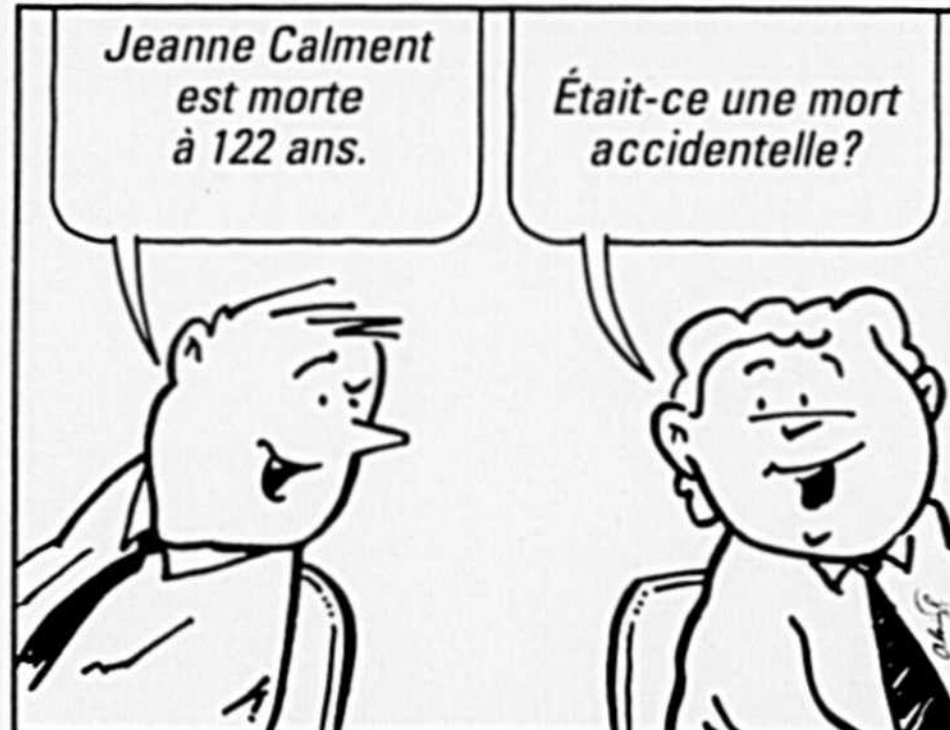
### Un 11e panier de 145\$

M. Gérard Beauregard et M. Louise Bouchard ont remporté le 11e panier d'épicerie d'une valeur de 145\$ dans le cadre des fêtes entourant la 145e année d'existence du journal Le Courrier. On les voit en compagnie du représentant du Marché IGA Vic Dufault, M. Mario Lachapelle. (Photo P.P.M.)

## Sommaire

Agriculture .....	A-16
Annonces classées .....	B-18
Carnet de l'âge d'or .....	B-9
Carrières et professions .....	B-22
Économie .....	A-12
Éditorial .....	A-8
Films à l'affiche .....	B-2
Horaire TV .....	B-11-12
Horoscope .....	B-21
Justice et faits divers .....	A-4
Lettres ouvertes .....	A-9
Loisirs .....	B-8
Loteries .....	A-10
Mots cachés .....	B-20
Mots croisés .....	B-22
Nécrologie .....	B-25
Services à la communauté ...	B-9
Sports .....	A-19

## Vaut mieux en rire



le réseau **select**  
LES HEBDOS SELECT DU QUÉBEC INC.

LES HEBDOS DU QUÉBEC

Dépôt légal: Bibliothèque nationale du Québec (c) 239971  
Abonnement: Camelot, 1\$ la semaine - 43\$ par année  
Poste: au Canada, 43\$ par année  
À l'extérieur du Canada, 175\$ par année plus taxes s'il y a lieu  
Toute reproduction des annonces ou des informations est interdite.

## Nos chroniques

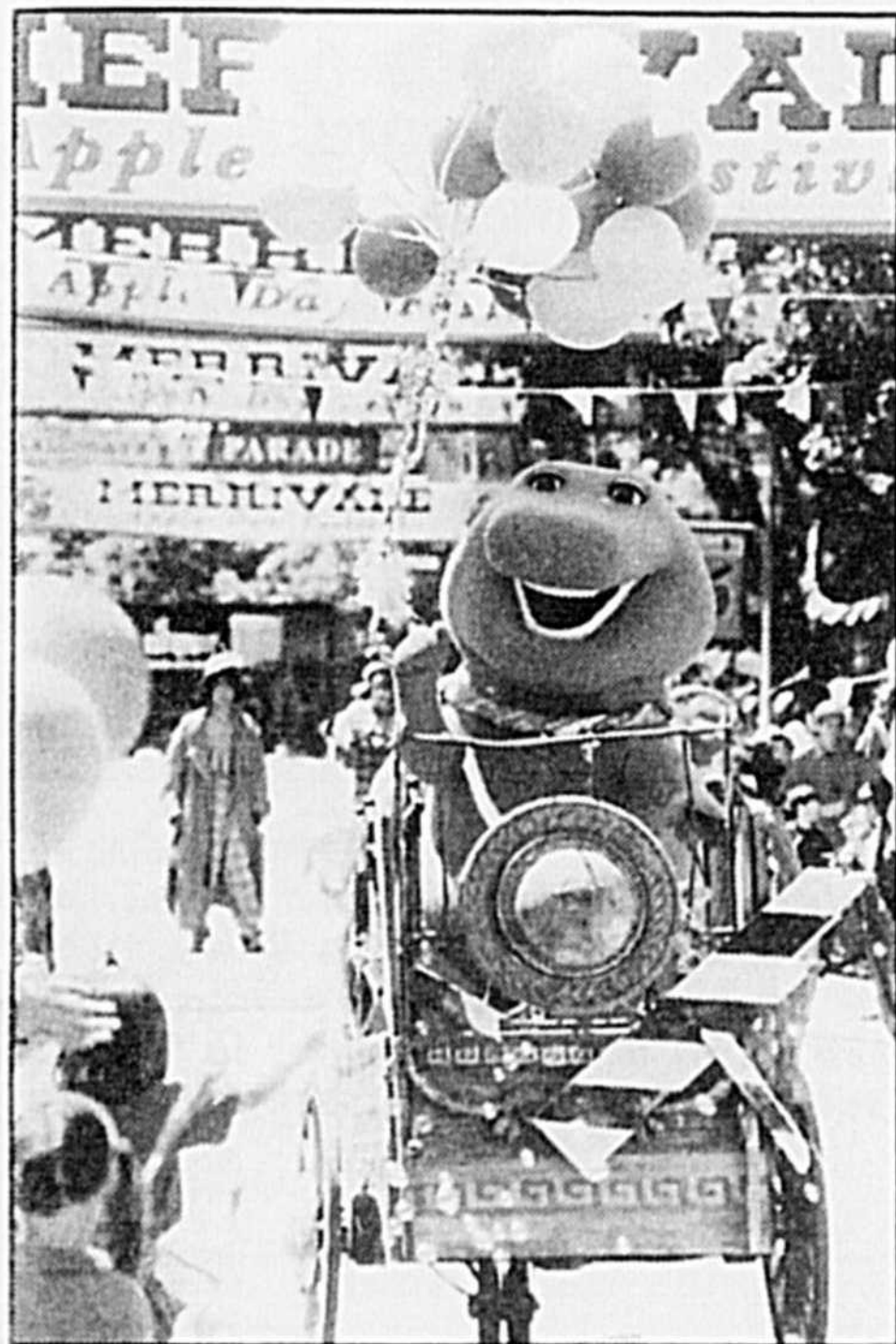
<b>Automobile</b>	<b>A-17</b>
<b>À vos livres</b>	<b>B-7</b>
<b>C'était hier</b>	<b>B-10</b>
<b>Cinéma</b>	<b>B-2</b>
<b>Coin des jeunes</b>	<b>B-7</b>
<b>Habitation</b>	<b>B-16</b>
<b>Nutrition</b>	<b>B-8</b>

Barney quitte la rue Girouard avec le sourire:

## Que de bons mots pour Saint-Hyacinthe

■ MARTIN BOURASSA

Après une semaine de tournage, l'équipe de production du film «Barney's Great Adventure» quittera Saint-Hyacinthe, jeudi, en direction de Rougemont où se poursuivra le tournage de cette production américaine.



La colorée vedette a fait un passage remarqué sur la rue Girouard. Il faudra cependant attendre à l'an prochain pour voir le résultat final sur grand écran. (Photo Patrick Deslandes/P.P.M.)

Les caméramans, les machinistes, les techniciens et les quelque 400 personnes qui ont gravité autour des différents plateaux conserveront de bons souvenirs de leur passage en sol maskoutain. Les commentaires sont unanimes.

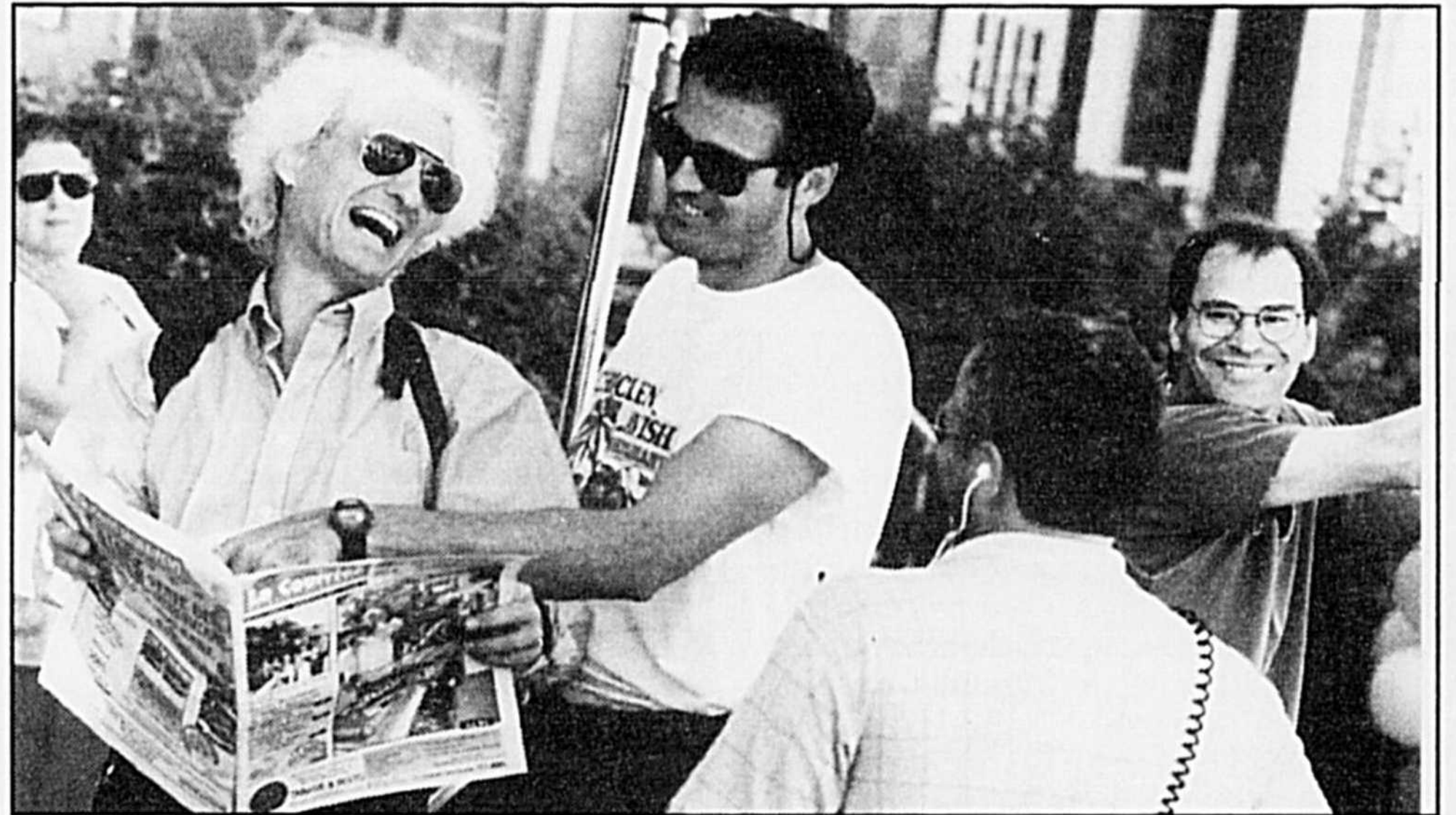
François Sylvestre, directeur de production, s'est fait le porte-parole du groupe pour remercier chaleureusement la ville de Saint-Hyacinthe et les Maskoutains.

«Tout s'est déroulé à merveille, a-t-il dit, mardi matin, lorsque rejoint par Le COURRIER. Partout les gens ont été très sympathiques. Nous nous sommes sentis les bienvenus dans tous nos déplacements, à l'hôtel, aux restos et dans les commerces. Ce fut tellement agréable que je reviendrais tourner ici n'importe quand.»

L'équipe de production a tellement aimé Saint-Hyacinthe qu'elle n'a pas hésité à ajouter une journée de tournage supplémentaire sur les terrains de l'Expo.

«C'est un tournage à l'intérieur d'un chapiteau que nous n'avions pas eu le temps de terminer sur un autre plateau, alors nous avons décidé de déménager le tout ici pour limiter les déplacements. La Ville a été d'une collaboration exemplaire. Elle a tout fait pour nous faciliter la tâche, répondre aux changements de dernière minute et à nos demandes un peu plus farfelues», a poursuivi M. Sylvestre.

Le tournage extérieur s'est déroulé sans heurt grâce à la bénédiction de Dame Nature. Et malgré l'affluence des curieux près du site, et les inconvénients provoqués par les fermetures de rue, on ne rapporte aucun incident digne de ce nom.



L'équipe de plateau, avec en tête François Sylvestre, directeur de production, a pris plaisir à lire les reportages les concernant, publiés dans Le COURRIER du 30 juillet dernier. (Photo Patrick Deslandes/P.P.M.)

«On a été très chanceux car plus souvent qu'autrement le soleil était au rendez-vous, ce qui nous a permis, dans l'ensemble, de respecter nos horaires de travail. Nous terminerons avec un retard minime, rien de catastrophique.»

Le directeur de production n'avait que de bons commentaires à formuler au sujet des figurants maskoutains qui ont accepté de relever le défi du cinéma.

«Nous sommes très satisfaits de la réponse des gens de Saint-Hyacinthe, a déclaré François Sylvestre. C'était très important pour nous d'associer les gens du milieu et de faire partager les coulisses d'une production cinématographique. C'est notre façon à nous de remercier les

gens. Nous remplissons ainsi un rôle communautaire, c'est éducatif et chaque partie y trouve son compte en bout de ligne.»

Inutile d'ajouter que le succès de cette escapade du 7e art à Saint-Hyacinthe risque d'avoir des retombées extrêmement positives pour la municipalité.

«Je ne sais pas si notre expérience donnera des idées à d'autres équipes, mais si c'est le cas, Saint-Hyacinthe sera bien placée pour promouvoir ses intérêts. Quant à l'équipe de Barney, plusieurs membres ont formulé le désir de revenir chez vous en simples touristes pour découvrir plus à fond votre magnifique région.»

Grâce à Barney

## Des retombées importantes pour Saint-Hyacinthe

■ MARIE-CHANTALE BERGERON

Le passage de Barney et de ses amis a occasionné bien des maux de tête aux automobilistes. Mais le tournage a également généré d'importantes retombées économiques pour le centre-ville et le nord de la ville. Hôtels, restaurants, dépanneurs et boutiques ont bénéficié de la venue des Américains à Saint-Hyacinthe.

Si les Américains semblent avoir trouvé agréable leur séjour à Saint-Hyacinthe, on peut dire que les commerçants de la ville ont eux aussi grandement apprécié la visite de nos voisins du sud. En effet, la majorité des marchands ont vu leur chiffre d'affaires grimper pendant ce «siège» de huit jours.

«S'il n'y avait pas eu de tournage, on aurait été vide», mentionne le propriétaire de l'Auberge Le Dauphin, Jean-Pierre Milot. «L'équipe voulait réserver aussi pour cette semaine, mais les participants du Championnat de scrabble sont en ville. Nous lui avons donc recommandé l'Auberge des Seigneurs.»

Pour M. Milot, l'arrivée de la troupe à Barney est tombée pile, car son entreprise avait connu des moments difficiles à cause des travaux de la rue Gauvin, réali-

sés plus tôt cet été.

D'autre part, le propriétaire du Dauphin avait même pris des arrangements avec les restaurants avoisinants pour les repas. Par exemple, chez Cora Déjeuners, on était prêt à ouvrir les cuisines dès 5h pour permettre aux gens de Barney de déjeuner avant de se rendre sur le plateau à 7h.

«Tout était organisé. Mes horaires étaient prêts, je n'attendais que l'appel des Américains pour assigner le personnel», raconte Mme Sylvie Boileau, responsable chez Cora.

Malheureusement, le téléphone n'a jamais sonné. «Je trouve qu'ils ont manqué un peu de civisme. Ils auraient au moins pu me rappeler pour me dire qu'ils laisseraient tomber.» Elle ajoute que même s'ils étaient très heureux à la pensée de les recevoir, jamais leur absence n'a nui à l'achalandage habituel.

**Quelques désagréments**

Pour M. Lucien Caron, de chez Maîtres des vins et bières, le tournage a été un ravage pour son commerce. Compte tenu des directives extrêmement sévères de l'équipe de sécurité, les jeunes postés à l'intersection des rues des Cascades et Hôtel-Dieu ne laissent passer aucun véhi-

cule. «Je n'ai rien contre le tournage. Cela apporte des activités, mais on aurait pu indiquer via une pancarte comment se rendre ici.»

Malgré son bon caractère, M. Caron ne cache pas sa déception, car pour lui, Barney a été synonyme de pertes. «Le trois quart de mes clients viennent de l'extérieur et ne connaissent pas bien Saint-Hyacinthe. Dès qu'ils voient qu'ils ne peuvent pas circuler sur la rue, ils passent tout droit. Je pense que quelqu'un quelque part n'a pas fait son travail.»

Il faut souligner que les produits de M. Caron sont souvent très lourds —une bouteille peut peser une quarantaine de livres— et les transporter jusqu'au stationnement Plaza n'est pas un exercice facile pour tout le monde.

«Ils ne tolèrent même pas que les clients stationnent leur voiture pour aller chercher leurs achats», rajoute M. Stéphane Martel de la SIDAC.

**Une bonne collaboration... malgré tout**

Du côté de la Sécurité publique, M. Marc Valence affirme avoir obtenu une excellente collaboration de la part des responsables du tournage. «La fermeture

des rues a été présentée et acceptée par le Conseil de ville. C'est certain que nous allons avoir des inconvénients inhérents au tournage. Mais de façon générale, nous n'avons pas eu de problème. Nous nous étions entendus pour que les livraisons se fassent, qu'il y ait toujours une voie libre et que les résidents et les travailleurs puissent se rendre à leur destination.»

De plus, comme il le fait remarquer, la circulation n'a pas été plus difficile que l'an dernier lors des travaux. «On ne peut pas négliger les avantages de ce tournage. Ils ont engagé le maximum de gens de la région pour tout faire.»

M. Martel partage d'ailleurs sa pensée. «Ça met de la vie au centre-ville et c'est bon pour les marchands. Généralement, les gens de la sécurité expliquent bien les détours et ils remettent même un plan pour faciliter les déplacements.» Mais il aurait bien aimé, tout comme M. Caron, être avisé que certaines rues entre Girouard et des Cascades allaient être fermées.

Et ce n'est que partie remise, puisque le week-end prochain, c'est au tour du Festival Rétro d'envahir les rues du centre-ville.

# La foudre frappe leur maison... et se jette dans leur baignoire!

## ■ ROGER LAFRANCE

La foudre peut frapper aveuglément. Parlez-en à Alain Savignac et Line Lavallée du 631 Des Érables à Saint-Hyacinthe dont la maison a été atteinte par la foudre.

Le couple et leur fille d'un an étaient absents au moment où un violent orage s'est abattu sur Saint-Hyacinthe, samedi dernier le 2 août.

«Selon les dires des voisins, l'éclair est tombé vers 18 heures samedi soir mais personne n'a vu où il avait frappé, a raconté M. Savignac au COURRIER. Nous, on est arrivé vers 20 h15 et on ne s'est aperçu de rien, à l'exception du téléphone et du répondeur qui étaient chauds.»

Ils ne décelent non plus aucune odeur de brûlé ou de fumée, rien qui ne puisse

éveiller des soupçons sur ce qui couvait à l'intérieur même des murs de leur résidence.

«C'est seulement vers 22 h 20 qu'on s'est aperçu de quelque chose de bizarre. Il y avait une forte odeur de parfum dans la salle de bain. Sur la baignoire, une bouteille de shampoing était en train de fondre.»

Intrigué, Alain Savignac touche alors au mur près de la baignoire et se rend compte que celui-ci est brûlant. Le couple ne fait alors ni une ni deux et alerte immédiatement les pompiers de Saint-Hyacinthe.

À leur arrivée, ils constatent que le feu couve à l'intérieur du mur de la résidence. Ils décident alors d'ouvrir le mur et le bain. Aussitôt, au contact de l'oxygène, les flammes surgissent.

«Dans ma carrière de 30 ans comme pompier, c'est seulement la deuxième fois que je vois une telle chose», a commenté de son côté le chef de la division Incendie à la Sécurité publique, Jacques Desrosiers.

### Parcours insolite de la foudre

À son avis, la foudre a été attirée par l'érable centenaire tout près de la résidence des Savignac avant de bifurquer vers la gouttière qui longe le mur extérieur et de se loger dans la baignoire située de l'autre côté du mur, à l'intérieur de la maison. La foudre n'a fait aucun dégât à l'intérieur de la résidence, si ce n'est que le feu a couvé durant quatre heures à l'intérieur du mur.

«Ce qui a sauvé ces gens, c'est leur sens de l'observation puisqu'il n'y avait pas de fumée ni d'odeur», a expliqué M. Desrosiers.

La petite famille a été doublement chanceuse puisque si elle s'était couchée sans s'apercevoir de rien, l'incendie aurait pu les surprendre au milieu de la nuit. De plus, s'ils avaient été à la maison au moment où la foudre s'est abattue, ils auraient pu être atteints par la décharge électrique.

«Habituellement, c'est à cette heure-là qu'on donne le bain à notre petite fille, raconte M. Savignac. Je remercie Dieu de nous avoir préservés.»

Quant aux dégâts, ils s'élèvent à quelques milliers de \$ et se limitent surtout à la salle de bain et au revêtement extérieur.



La fameuse baignoire trônait devant la résidence d'Alain Savignac et Line Lavallée. C'est grâce à une bouteille de shampoing fondue qu'ils se sont rendus compte que leur maison avait été touchée par la foudre samedi dernier. (Patrick Deslandes/Photo P.P.M.)

## Faits divers

### Fringale de fromage

(MB) - «À vaincre sans péril, on triomphe sans gloire», c'est sans doute ce que s'est dit un individu bien connu des policiers qui a volé un camion de la Fromagerie Saint-Guillaume, le 29 juillet dernier, sur la rue Concorde à Saint-Hyacinthe. Vers 15 h30, l'homme a décidé d'emprunter à long terme le véhicule rouge et blanc, lettré aux couleurs de la compagnie. Le chauffeur s'est aussitôt lancé à la poursuite du voleur, mais a perdu sa trace dans le secteur Annexe. Les policiers ont retrouvé le camion abandonné sur la route 20 à la hauteur de Saint-Liboire. Une vaste opération policière s'est aussitôt mise en branle avec l'hélicoptère de la SQ et un maître chien. Après une heure de recherches, les limiers ont capturé leur proie.

### Tarte au pot et framboises

Parti cueillir des framboises, la semaine dernière, un résidant de la rue Yamaska à Saint-Hyacinthe a eu la surprise de sa vie en découvrant près de chez lui quelque 70 plants de marijuana près des plants de framboises sauvages qu'il avait l'habitude de dépouiller. Au lieu de se faire une bonne tarte, l'honnête citoyen a jugé préférable d'alerter les policiers.

### Un congé profitable

L'intervention divine d'un policier de la Sûreté du Québec de Saint-Hyacinthe, Jean-Pierre Sauvé, a permis de résoudre un crime perpétré, le 30 juillet dernier, vers 19h, chez un concessionnaire de motos de Sainte-Madeleine. Deux mineurs ont eu la mauvaise idée de voler une moto au moment où le policier Sauvé, alors en congé, se trouvait dans les parages. Aidé par quelques personnes, l'agent a organisé le ratissement du secteur. Les jeunes ont vite été repérés. C'est le policier en congé qui a procédé à leur arrestation en attendant l'arrivée des renforts.

### Vol d'argent au Croissant d'or

Un voleur cagoulé a fait main basse sur le contenu du dépôt de nuit du restaurant Le Croissant d'or, sur le boulevard Laframboise, aux petites heures du matin, vendredi. Le suspect vêtu d'une chemise à carreaux a fait irruption dans le

stationnement du commerce et forcé l'employé à lui remettre l'argent. Le type était grand et avait de très grands pieds au dire de l'employé qui n'a pas été molesté.

### Vol à l'étalage

Un réseau organisé de voleurs à l'étalage a fait des siennes, jeudi, vers 17 h30, aux Galeries de Saint-Hyacinthe. Quatre femmes dans la jeune trentaine et une autre dans la cinquantaine auraient dérobé pour plus de 1000 \$ de vêtements à la boutique Marie-Claire. Les marchands sont priés d'ouvrir l'oeil.

### Un visiteur surprise

Une jeune femme de la rue Saint-Simon a surpris un intrus dans la nuit du 4 au 5 août, confortablement assis dans son salon! Son conjoint s'étant levé immédiatement après, l'homme s'est excusé et est aussitôt reparti. Sa description: 20 ans, 1,7 m, 70 kg, cheveux bruns, chandail rayé pâle et short pâle.

### Incendie criminel

Les policiers enquêtent sur un incendie criminel commis le 4 août vers 1 h 45 au 2340 De la Bruère à Saint-Hyacinthe. Une fenêtre a été fracassée et on a mis le feu à un petit garage. Des voisins qui ont eu vent des événements ont alerté aussitôt les pompiers qui ont pu limiter des dégâts. Les policiers soupçonnent certains jeunes turbulents qui avaient été signalés dans le secteur quelques minutes auparavant.

### Des voleurs de... balançoires!

Les policiers de la SQ ont mis la main sur deux individus qui venaient de voler une balançoire sur une propriété privée de Saint-Marcel. Les deux hommes étaient originaires de la région de Saint-Jean-sur-Richelieu.

### Le dépôt au lieu de la pizza!

Une serveuse du restaurant Le Croissant d'Or a été victime d'un voleur le 1er août vers minuit 30. Elle venait de quitter l'établissement et se dirigeait vers son auto lorsqu'elle a été accostée par un individu dont le visage était caché d'une cagoule blanche. Elle lui a lancé le sac de dépôt et l'homme a pris la fuite à pied avant d'embarquer dans un véhicule.

## Adolescente de 13 ans enlevée, séquestrée et agressée sexuellement

(MB) - Les policiers de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe enquêtent présentement sur les étranges circonstances entourant l'enlèvement, la séquestration et l'agression sexuelle dont aurait été victime une adolescente de 13 ans dans la nuit du 30 au 31 juillet dernier.

Selon la version de la présumée victime, elle aurait été enlevée de force par un automobiliste alors qu'elle circulait à pied sur la rue Girouard, près de l'Hôtel de ville, aux petites heures du matin.

Après coup, l'automobiliste se serait baladé quelque temps dans les rues de Saint-Hyacinthe avant de se diriger vers la campagne de Saint-Dominique où il se serait livré à des attouchements sexuels sur l'adolescente.

Le tortionnaire aurait relâché sa jeu-

ne victime vers 6h du matin, soit plus de trois heures après l'enlèvement, en bordure de l'autoroute Jean-Lesage à la hauteur de la sortie Yamaska. Après avoir fait marche arrière, question de cacher sa plaque, il aurait repris sa route en direction de Québec.

L'homme serait âgé dans la trentaine, mesurerait 1,65 mètre et pèserait environ 68 kilos. Il avait les cheveux bruns et s'exprimait en français.

Quant à la voiture, il s'agirait d'une grosse américaine deux portes, manuelle, équipée d'un téléphone cellulaire. Signes distinctifs, le pare-brise était endommagé du côté passager et les sièges recouverts de tissus à poils blancs.

Une photo parfumée de femme nue était suspendue au rétroviseur.

Les policiers poursuivent leur enquête et ne détiennent aucun suspect.

## RÉGLEZ VOS PROBLÈMES DE FONDATIONS



Estimation gratuite • Travaux garantis

## Spéciali \$te du DOLLAR

2080, Des Cascades Est (Secteur Annexe, St-Hyacinthe) 774-6585  
Toujours des nouveautés en magasin

### SUPER SPÉCIAL

CAHIER CANADA 50¢ le pqt  
Limite 1 pqt par client  
Jusqu'à épuisement

- Papier construction 6x9 ou 9x12 .1,00\$
- Index séparateurs (5 div).....2/1,00\$
- Cahier spirale 108 pages.....1,00\$
- Ballons à l'hélium, pâte Fimo, cire d'abeille

ET PLUS... PLUS... PLUS ENCORE!!!  
Peu importe l'occasion... de tout pour tous...



Plus de 50 000 articles en magasin  
Venez découvrir de nouvelles idées de qualité à des prix...  
9245987

# Saint-Hyacinthe suspend son projet à la Place du Marché

■ ROGER LAFRANCE

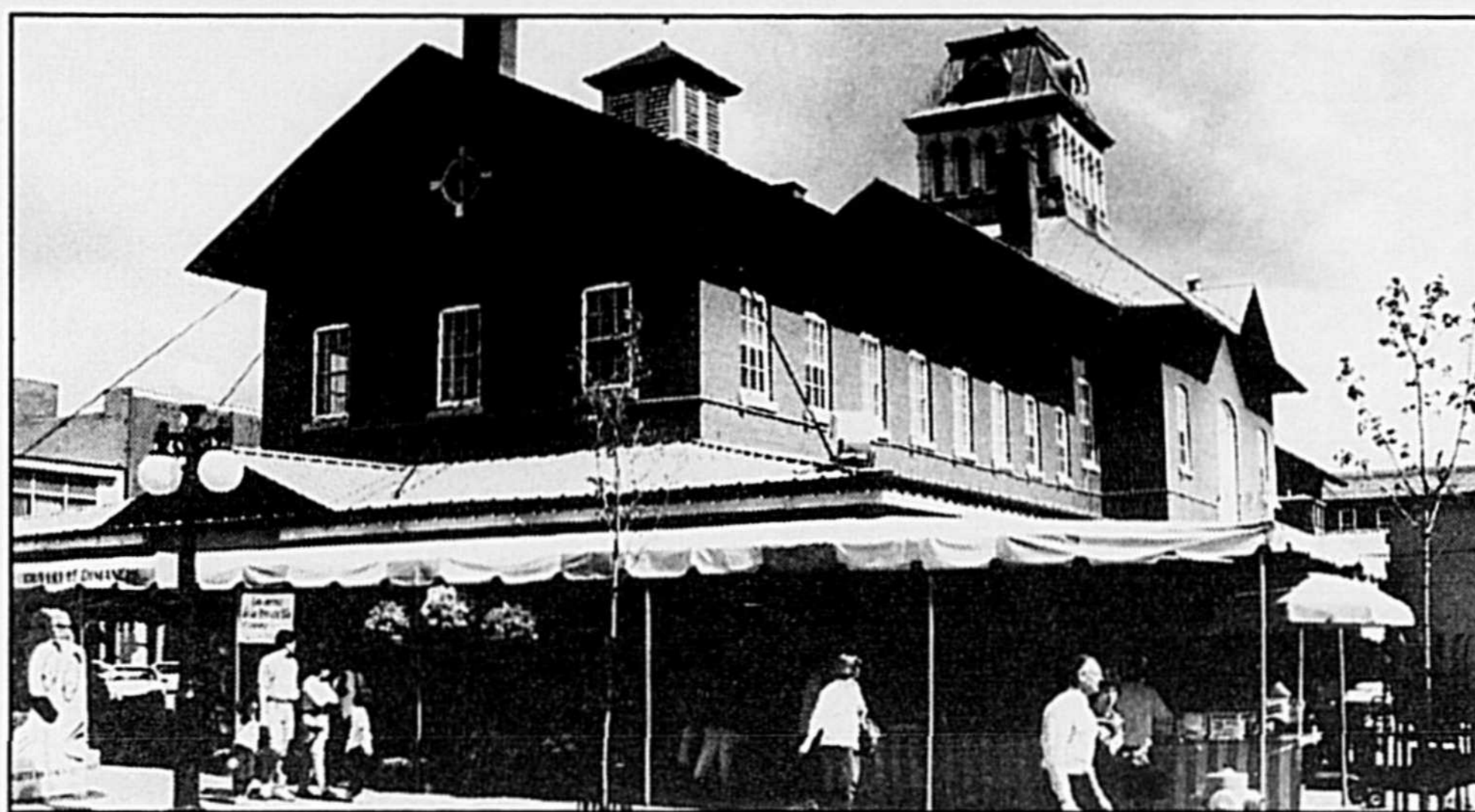
La Ville de Saint-Hyacinthe a suspendu son projet de réfection des rues autour du Marché-Centre.

Normalement, lundi soir dernier, le conseil municipal de Saint-Hyacinthe aurait dû octroyer le contrat pour la réalisation de ces travaux, lesquels consistent à changer l'ensemble du réseau d'aqueduc et d'égout sur les rues Saint-Simon, Saint-Antoine et Saint-François entourant le Marché-Centre, à refaire complètement les rues et trottoirs et à enfouir tous les fils aériens.

Or, le projet est suspendu en raison d'une aide gouvernementale plus réduite que prévu. Le projet devait être subventionné par le fameux programme d'infrastructures Canada-Québec. Dans une lettre datée du 21 avril, le ministre Rémy Trudel avait avisé la Ville de Saint-Hyacinthe que celle-ci avait droit à une enveloppe réservée de 698 071 \$, soit 17 \$ par capita.

Le maire Claude Bernier a expliqué que le conseil croyait alors que la Ville avait accès à une aide gouvernementale de 698 071 \$. Or, dans une autre lettre datée du 29 juillet, le ministre Trudel confirme plutôt une subvention de 465 380 \$ pour un projet total de 698 071 \$.

«La compréhension qu'on avait de ce dossier, c'est qu'on avait une enveloppe



La réfection des rues autour du Marché-Centre pourrait bien ne pas se réaliser cet automne, en raison d'une aide gouvernementale réduite par le ministère des Affaires municipales. (Photothèque Le Courrier)

réservée de 698 000 \$, a expliqué le maire Claude Bernier. Or, ce n'était pas une enveloppe réservée mais un coût maximal admissible.»

Erreur de communication entre la Ville et le ministère? Peut-être, mais chose certaine, cela change drôlement la situation pour la Ville qui prévoyait investir 1,2 million \$ dans ce projet, en plus d'un

paré les plans de cette construction.

Le cas de M. Pietracupa devait être discuté au conseil municipal le 28 juillet dernier lors d'une assemblée spéciale mais le point avait dû être reporté devant certaines informations qui manquaient. Le congédiement de M. Pietracupa a pris effet dès le lendemain de la résolution du conseil, le 5 août.

L'ex-employé était syndiqué. Celui-ci possède certains recours pour contester la décision de la Ville. Son syndicat pourrait en effet loger un grief pour congédiement excessif.

## La Ville renvoie un employé pour conflit d'intérêts

(RL) - Le conseil municipal de Saint-Hyacinthe a confirmé lundi soir dernier le congédiement d'un de ses employés, Michel Pietracupa, inspecteur des bâtiments au service de l'Urbanisme.

La Ville reproche à M. Pietracupa de s'être placé en conflit d'intérêts, en acceptant de l'argent pour faire des plans de construction pour des citoyens de Saint-Hyacinthe.

L'affaire est sortie au grand jour le 25 juin dernier à la Cour municipale dans une cause où la Ville poursuivait Lucien Auger et Thérèse Pugliesi pour un abri d'auto non conforme à la réglementation. M. Pietracupa avait alors été appelé à témoigner dans cette cause pour avoir pré-

## Les échos du conseil municipal

### Nominations au Bureau des Gouverneurs

(RL) - Le conseil municipal a nommé deux nouveaux membres au Bureau des Gouverneurs des fêtes du 250e. Il s'agit d'Agathe Simard, chef Relations avec le milieu et Projets spéciaux à Hydro-Québec, et de Rodrigue Blanchette, directeur général du Réseau Santé Richelieu-Yamaska.

### Maison des bingos

La conseillère Nicole Dion-Audette a été nommée sur le conseil d'administration de la Maison des bingos maskoutaine. Le maire Claude Bernier a indiqué que le conseil privilégiait une localisation au centre-ville pour cet organisme tout en précisant que la décision revenait d'abord et avant tout au conseil d'administration.

### Commerces en zone résidentielle

Le conseil municipal entend resserrer l'implantation de commerces en zone résidentielle. Le projet de règlement prévoit que ces commerces ne devront pas excéder 20 m.ca., qu'ils ne pourront recevoir aucune clientèle, engendrer de circula-

300 000 \$ supplémentaire pour l'enfouissement des fils aériens.

«On veut bien réaliser ce projet-là mais au moment où on se parle il nous manque 265 000 \$», a admis le magistrat qui n'hésite pas à parler d'une «erreur flagrante du ministère».

### Les travaux devaient débuter en septembre

Ce que la Ville ne comprend pas, c'est que cette erreur de compréhension n'ait pas transpiré dans les échanges entre la Ville et le ministère depuis le mois d'avril. M. Bernier a soumis le dossier au député provincial Léandre Dion qui a promis de sensibiliser son collègue Rémy Trudel à la situation.

Les travaux devaient débuter dès le 2 septembre et se poursuivre durant deux mois. Si le ministre ne change pas sa position, le conseil municipal devra soit abandonner son projet pour 1997, soit le réaliser en investissant davantage que prévu..

tion additionnelle ni employer d'autres personnes que les propriétaires de la résidence. Une assemblée publique de consultation aura lieu le 2 septembre.

### Camions interdits sur Mercure

Le conseil interdit désormais la circulation lourde sur une section de la rue Mercure, celle située entre les rues Brouillette et Lemire.

### Tunnel Des Cascades

La Ville a octroyé le contrat des travaux au tunnel de la rue Des Cascades à la firme Bertrand Mathieu au montant de 104 815 \$. Ces travaux visent à améliorer l'égouttement des eaux de pluie à ce tunnel.

### Vétusté du Centre culturel

La firme d'architectes HBA a reçu mandat de préparer les plans et devis pour la phase 2 des travaux de sécurité et de vétusté au Centre culturel de Saint-Hyacinthe. Le conseil veut notamment améliorer la ventilation de l'immeuble ainsi que la chambre de chloration. Le coût du mandat est estimé à 6 885 \$.

Obligations  
municipales  
VILLE D'ANJOU

Échéance 20 août 2007

6,10%

semi-annuel

Pour plus de détails, appelez sans tarder au numéro ci-dessous.



LÉVESQUE  
BEAUBIEN  
GEOFFRION.

1690 Girouard Ouest  
St-Hyacinthe  
Tél.: 774-5354  
Mtl: 990-1690  
1-800-474-5354

Taux sujet à changement sans préavis  
Maintenant sur Internet!  
La source d'information la plus  
complète sur le RER:  
<http://www.lbg.ca>



0235318

— PHYSIOTHÉRAPIE — ERGOTHÉRAPIE — SUIVI MÉDICAL —



ACCIDENT AU TRAVAIL, DE LA ROUTE  
BLESSURES MUSCULAIRES ET AUTRES

LES CMI CONCERNÉS PAR  
VOTRE BIEN-ÊTRE

5425, boul. Laurier  
bureau 101

secteur Douville, Saint-Hyacinthe, 773-7073

— PHYSIOTHÉRAPIE — ERGOTHÉRAPIE — SUIVI MÉDICAL —

Mercredi 6 août 1997 - LE COURRIER - A-5

0244814

MULTI-SERVICES  
GRAPHIE & TEXT

Édifice Assurances Langelier  
2500 boul. Casavant O., Suite 100  
Tél.: 514.778.0958

PHOTOCOPIES  
TRAITEMENT DE TEXTE

COMPTABILITÉ

INFOGRAPHIE  
IMPRIMERIE



Danielle  
Fournier

Nathalie  
Shink

0245597

# Festival du maïs de Saint-Damase: un régal sur toute la ligne

■ MARTIN BOURASSA

18 800 épis dévorés, 250 livres de farine de sarrasin, huit gallons de mélasse, 700 convives au souper gastronomique, 800 bruncheurs du dimanche, 415 livres de grains de maïs soufflé servis dans 7 675 petits sacs, des dizaines de douzaines d'oeufs cassés, voilà la recette secrète du succès remporté, le week-end dernier, par le 8e Festival du maïs de Saint-Damase.

Les organisateurs ont pourtant eu très chaud. Dame Nature leur a procuré des sueurs froides, ce qui n'a pas empêché l'événement de prendre fin sur une note positive. Les quelque 250 bénévoles peuvent prendre un repos bien mérité.

«Le bilan est très positif, affirme André Morier, président du comité organisateur. Malgré les pluies matinales, nous avons été choyés par la température. Il a plu un peu partout, mais nous avons évité le pire. Un gros merci à La Providence!»

Le soleil aidant, la journée de dimanche a été particulièrement courue, ce qui a permis de conclure le Festival avec un nombre impressionnant de 8 500 visiteurs.

«Sans s'en rendre compte, on constate avec grand plaisir que notre Festival, débuté un peu comme une grosse fête locale, commence à obtenir un certain prestige à l'extérieur de la région. J'ai croisé des visiteurs des quatre coins du Québec, d'Ontario, des États-Unis et même de Belgique,» d'ajouter M. Morier.

Il faut dire que l'organisation n'avait rien ménagé pour assurer le succès de cette 8e présentation. Parmi les nouveautés qui ont attiré l'attention, signalons la présentation de tire de poneys qui a fait la joie des petits comme des grands.

La désormais traditionnelle compétition de tire de tracteurs antiques, organisée par l'Association de machinerie antique de la Montérégie, a atteint un nombre record de participants, et ce, tous festivals confondus. Ils étaient 80 à faire souffrir leurs vieux Massey-Harris, McCormick Farmall, Cockshutt, Ford, Case et autres.

«Nous avons eu une année record en terme d'exposants sous les chapiteaux. Plusieurs nous ont dit qu'ils reviendront l'an prochain. C'est signe que nous faisons quelque chose de bien», témoigne le président du comité organisateur.

L'exposition de machinerie agricole de



La nouvelle exposition d'antiquités de Germain Beaugard a été à la hauteur de la réputation de l'artisan. (Photo Patrick Deslandes/P.P.M.)

Massey-Ferguson relatant les 150 années d'héritage de cette compagnie a réveillé de beaux souvenirs chez les visiteurs plus âgés. Certains exposants n'avaient pas hésité à déplacer mer et monde pour montrer leurs précieux «bébés» aux festivaliers de Saint-Damase.

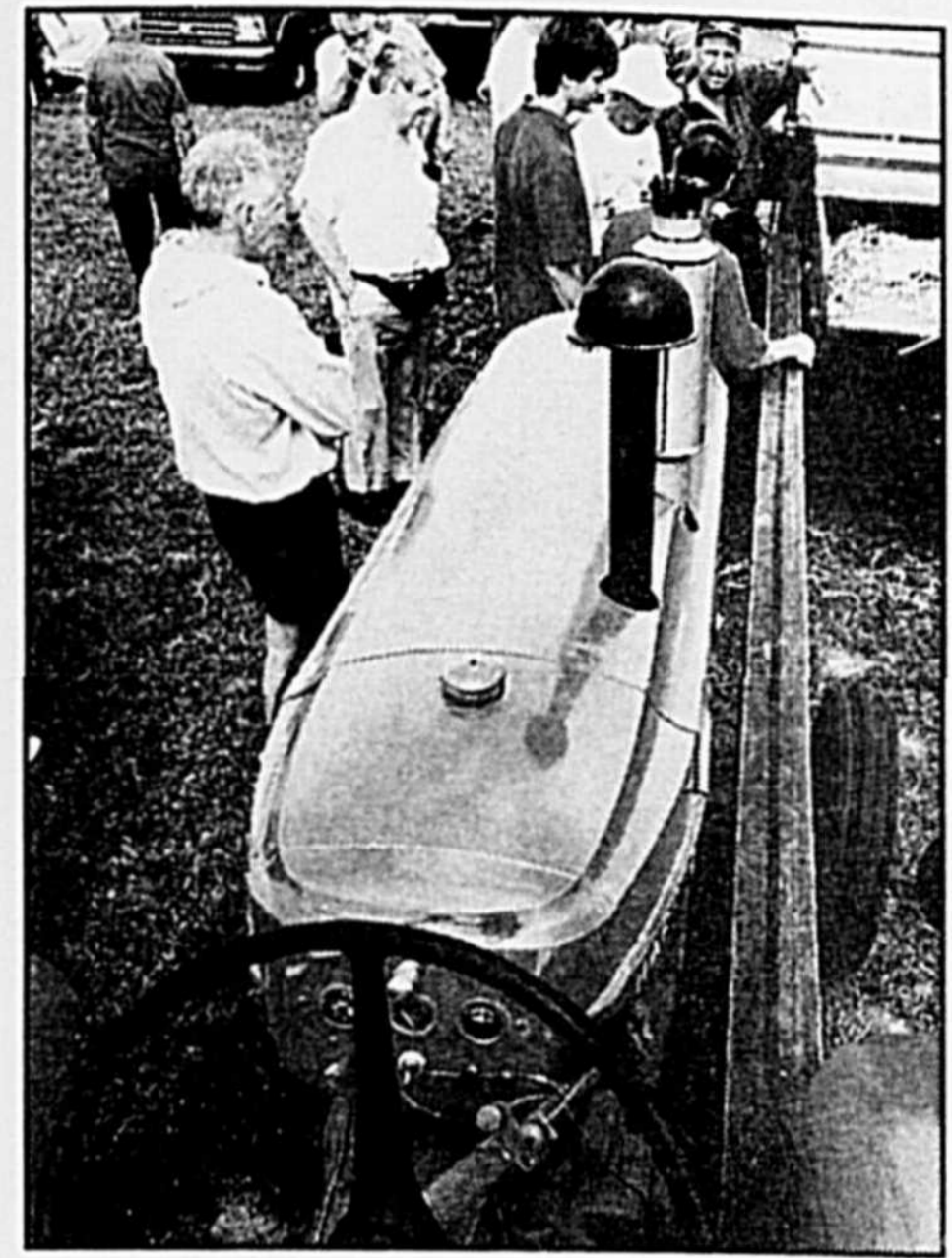
C'est le cas de Raymond Brisebois,

Tupper 1939 et de son Massey-Harris 201 1940.

«Toutes les pièces sont originales, de dire l'exposant. Ils sont remontés à neuf et cajolés à l'année. Ça m'a pris du temps, des voyages aux États-Unis et beaucoup de patience pour y arriver, mais il n'y a pas de prix pour m'en départir. C'est com-

me les voitures, il faut être un peu malade pour se lancer dans de telles aventures.»

Les curieux seront heureux d'apprendre qu'il y avait 48 536 grains de maïs bien comptés dans la dame-jeanne du Festival... épis après dites-vous???

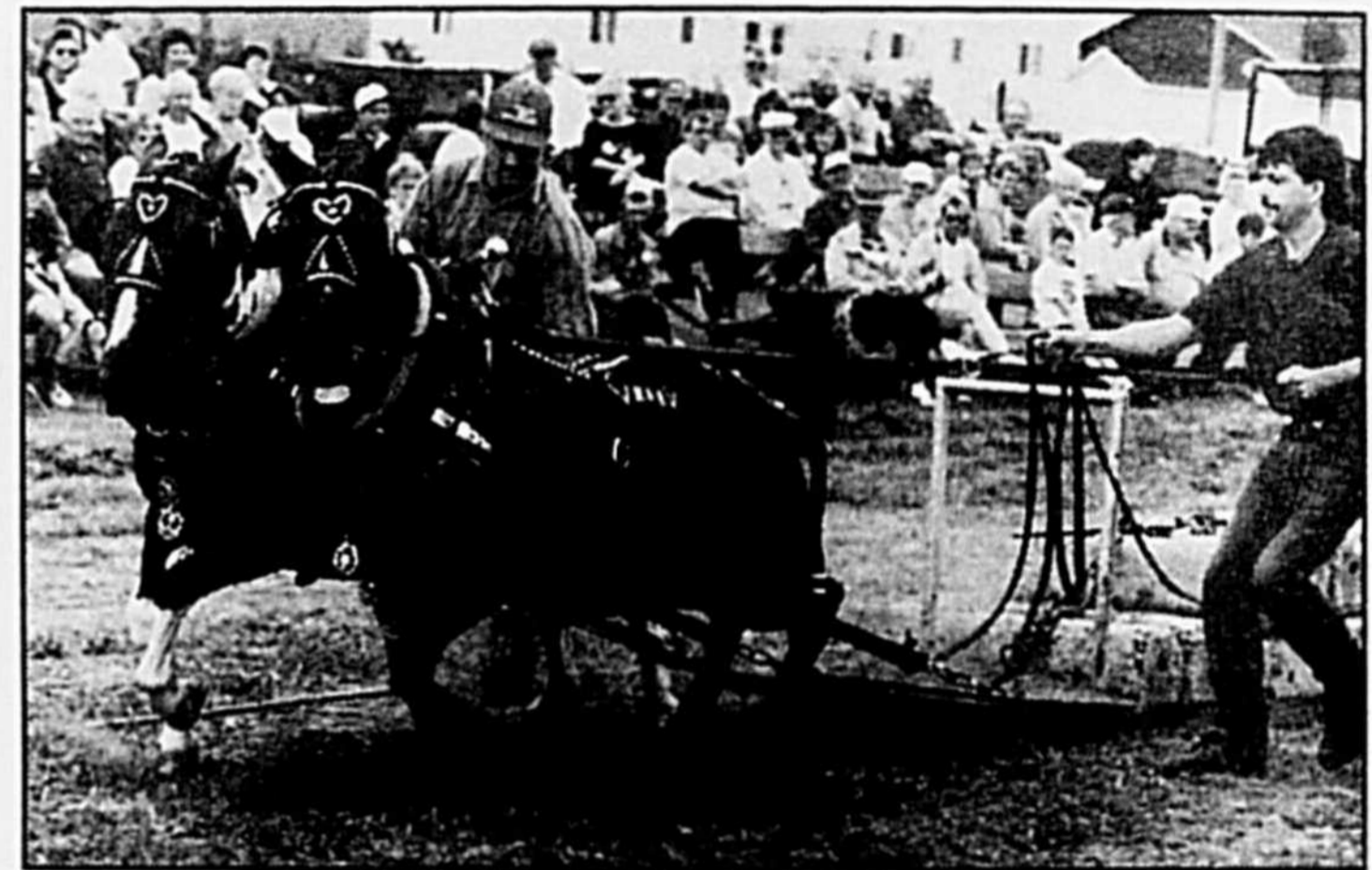


L'exposition de tracteurs et de machinerie agricole a rappelé de bons souvenirs aux nostalgiques. (Photo Patrick Deslandes/P.P.M.)



Le maïs du 8e Festival du maïs de Saint-Damase a encore fait l'unanimité. (Photo Patrick Deslandes/P.P.M.)

concessionnaire Massey-Ferguson de Sainte-Justine de Newton, comté de Vaudreuil, qui n'était pas peu fier de son Challenger 1938, de son Massey-Harris



À sa première présentation, la tire de poneys a fait belle figure. (Photo Patrick Deslandes/P.P.M.)



## 771 donateurs aux Galeries

La dernière collecte de sang aux Galeries Saint-Hyacinthe a accueilli pas moins de 771 donateurs. Sur notre photo, on reconnaît Danielle Laforest de la Croix-Rouge; André Brochu, directeur général des Galeries; Olivette Beaugard, responsable des bénévoles; Germain Blanchard de la Banque Royale; et Sylvie Deslauriers, une des nombreuses donneuses. (Patrick Deslandes/Photo P.P.M.)

## A.F.S. International

Pour vivre une année peu banale  
Nous vous offrons une  
opportunité spéciale  
D'accueillir un jeune dans votre famille  
Pour lui faire vivre des  
moments inoubliables  
Avec des activités qui fourmillent  
À l'intérieur de votre maison agréable.  
Ce rêve deviendra une réalité  
Lorsque vous aurez décidé  
De nous le communiquer !

De nouveau, nous faisons appel aux  
gens de St-Hyacinthe et des environs  
pour accueillir 2 jeunes dont  
un du Honduras (espagnol) et un  
autre de la Finlande.

P.S. Si vous désirez vivre  
cette expérience,  
vous pouvez appeler :

**Carole Ducharme :**  
**(514) 772-5227**  
**Claudette Boulay :**  
**(514) 778-1311**



# Le mauvais état de la voie provoque un mini-déraillement

■ ROGER LAFRANCE

La compagnie de chemin de fer Québec-Sud a fait la preuve que sa voie ferrée à la hauteur du quartier Saint-Joseph était vraiment en mauvais état.

En effet, vers midi le 4 août dernier, les rails ont soudainement cédé sous le poids du convoi, alors qu'il empruntait la voie d'accès à l'ex-Griffin.

Heureusement, les dommages ont été limités à un seul wagon, plus particulièrement au niveau d'un essieu. Le convoi de 11 wagons et deux locomotives a tout de même été paralysé quelques heures, le temps de procéder aux réparations nécessaires.

Alertés par des résidents du secteur, les représentants du COURRIER ont aus-



C'est l'essieu de ce wagon qui a été endommagé lorsque les rails ont cédé sous le poids du convoi, lundi dernier. Un signe que la voie de Québec-Sud dans le secteur Saint-Joseph est loin d'être en bon état. (Patrick Deslandes/Photo P.P.M.)

sitôt accouru sur les lieux pour constater l'étendue des dégâts... et être aussitôt expulsés par les employés de Québec-Sud. Ces derniers ont alors indiqué qu'il s'agissait d'une propriété privée.

Chose certaine, les membres du «Comité des sinistrés de Saint-Joseph» ne sont guère surpris par ce mini-déraillement, ayant déjà constaté le mauvais état de la voie. En juin, ils avaient d'ailleurs demandé au député fédéral Yvan Loubier de faire pression sur Transports Canada pour inspecter toute la voie entre le pont de Saint-Pie et Sainte-Rosalie. En raison des vacances, ils n'ont pu savoir si Transports Canada avait accédé à leur demande.

«La voie n'est pas en bonne condition, c'est certain», a commenté Pierre Hébert, un de leur porte-parole rencontré sur les lieux.

Le COURRIER avait aussi signalé le mauvais état de la voie d'accès à l'ex-Griffin, dans son édition du 25 juin. Non seulement plusieurs dormants (traverses de bois) étaient en mauvais état, certains étaient carrément pourris.

#### Triage: retour au calme

Selon M. Hébert, le calme était revenu sur la voie ferrée de Québec-Sud au cours

des dernières semaines. Les convois passaient maintenant à des heures plus normales, le plus souvent en soirée, et les opérations de triage avaient été transportées plus loin des résidences.

«Depuis qu'on avait bloqué la voie ferrée, il n'y avait pas eu de triage et le tout était fait de façon civilisée, a rapporté Pierre Hébert. C'est pour cela qu'on n'avait pas jugé bon de refaire d'autres démarches.»

Les résidents de ce secteur du quartier Saint-Joseph avaient manifesté leur colère à la mi-juin devant les opérations de triage qui se déroulaient durant la nuit. Ceux-ci en avaient assez de ce problème qui perdure depuis nombre d'années, du temps que le CP exploitait cette liaison ferroviaire.

Interpellée, la Ville de Saint-Hyacinthe avait menacé un certain moment de demander une injonction pour forcer Québec-Sud à cesser ses opérations de triage. Finalement, elle n'avait pas eu à le faire devant le changement d'attitude de la compagnie de chemin de fer.

Malgré l'accalmie des dernières semaines, les résidents du secteur entendent rester vigilants face à Québec-Sud et maintiennent que la compagnie cesse ces opérations de triage à l'arrière de leurs résidences.

«Ce qu'on veut, c'est un mariage avec la compagnie, a indiqué Pierre Hébert. On le savait que la voie ferrée passait derrière chez nous. Mais on veut que ce soit sécuritaire et qu'il n'y ait plus de triage.»



«La voie n'est pas en bonne condition, c'est certain», a indiqué Pierre Hébert, un des porte-parole des résidents du secteur.

APRÈS AVOIR CONSTRUIT LA VOLVO PLUS ATTRAYANTE, NOUS AVONS DÉCIDÉ DE LA RENDRE ENCORE PLUS ATTRAYANTE



- Système de protection contre l'impact latéral
- Transmission automatique
- 5 cylindres • 2,4 L • Moteur 168 ch.
- ABS • Traction avant • Climatiseur double central
- Système d'alarme.

**358\$** / MOIS  
LOCATION 30 MOIS  
COMPTANT 3695\$

**1 VOLVO**  
Sécurité avant tout  
Concessionnaire au Canada pour la satisfaction de la clientèle

Offre pour un temps limité. Livrez avant le 30 septembre 1997. Offre disponible par l'entremise de Volvo Finance. Sujet à l'approbation du crédit. Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre offre. Location basée sur 30 mois, 358\$ par mois sur la Volvo 770 GTA Sedan 1998. Allocation de 19 200 km / par année. (10 \$ de km excédentaire). Comptant de 3695 \$ ou échange équivalent. Taxes, transport, préparation, immatriculation et assurances en sus. Un dépôt de sécurité et un premier versement sont requis. À la fin du bail vous pouvez retourner le véhicule au concessionnaire ou l'acheter pour la valeur résiduelle garantie.

Automobiles  
**CHICOINE**  
VENTE ET LOCATION

**771-2305**  
MTL. 875-3999  
855, rue Johnson,  
Saint-Hyacinthe  
Télécopieur:  
(514) 771-2430

## NOUVELLES DU GOLF

Repas du midi servi rapidement

à partir de **5,75\$** + taxes

Délicieuses tables d'hôte tous les soirs

### BRUNCH DU DIMANCHE

de 10 h 30 à 14 h 00 à **8,95\$** + taxes

*Pas besoin de savoir jouer au golf pour bien manger*

Parcours normale 27 éclairé,  
un divertissement pour  
toute la famille !

Réservation :

514-773-1234  
514-467-7439



1005, Bordeleau, Saint-Hyacinthe  
773-1234



## Les dés sont-ils pipés?



Jean Vigneault

On traduisait souvent, par dérision ou par humour, l'expression latine «Alea jacta est» par «les dés sont paquetés» plutôt que par les dés sont jetés. Espérons que dans le

dossier de l'usine d'éthanol, l'expression moqueuse des dés paquetés en faveur d'une éminence grise ne soit pas celle qui prévaut.

Après des années de luttes, de recherches, de planification, voici que le dossier de la MRC des Maskoutains est arrivé à bon port, entre les mains compétentes de la compagnie privée qui investira dans ce projet.

Puisque cette usine créera directement et indirectement des centaines d'emplois, on comprend l'intérêt subit de plusieurs régions. Les annonces de création massive d'emplois ne sont pas légion et la plupart des régions lorgnent des projets de cette envergure.

Comme il s'agit tout d'abord d'un projet technique, la première partie de l'opération amènera les dirigeants de l'entreprise à retenir entre trois et cinq sites pouvant répondre à leurs normes. L'approvisionnement en matière première, la proximité des grands marchés, les affinités de la région avec des industries connexes, tous ces facteurs pèseront lourd dans la balance au moment d'une première sé-

lection.

Comme l'indiquent les porte-parole de la région dans ce dossier, MM. Mario de Tilly et André Barnabé de la Corporation de développement économique, il serait étonnant que Saint-Hyacinthe n'apparaisse pas sur la liste des quelques régions retenues dans un premier temps.

C'est quand arrivera le temps du choix final que ça se corsera, que ça se politisera au plus au haut point. Comme Varennes devrait être en lice et que c'est situé dans le comté du ministre des Finances Bernard Landry, il y a péril en la demeure pour la candidature de Saint-Hyacinthe. Et pourtant...

De plus en plus, on s'aperçoit que ce projet d'usine d'éthanol comporte d'importantes retombées pour la transformation agroalimentaire, soit pour les humains, soit pour les animaux. Dans cette perspective, privilégier Varennes contre Saint-Hyacinthe équivaudrait à renier la vocation de Saint-Hyacinthe comme technopole agroalimentaire.

Le grandiloquent ministre des Finances n'est pas le seul à exercer le pouvoir au sein du conseil des ministres. C'est à nos élus locaux que revient désormais la tâche de faire valoir les avantages indéniables de Saint-Hyacinthe sur les autres régions et à exiger que les compensations que pourrait offrir Varennes via son député, soient aussi disponibles pour notre région.



## Commentaires

### Une gestion plus limpide

Régulièrement, la Ville de Saint-Hyacinthe rend publique sa liste de comptes à payer. Cette liste nous apprend tout de la gestion des deniers publics.

Par exemple, si le maire Claude Bernier doit effectuer des dépenses dans le cadre de ses fonctions, chaque montant apparaît sur la liste avec la raison qui les justifie. C'est normal. Et c'est tout le conseil qui approuve les dites dépenses, en assemblée publique.

À la commission scolaire, les journalistes peuvent aussi obtenir la liste des comptes. À une exception près. Les comptes de dépenses de la présidente et du directeur général n'apparaissent pas, du moins pas clairement dans cette liste. Pourquoi? Parce que ce n'est pas un nom-

bre restreint de commissaires de l'exécutif qui approuvent les dites dépenses, mais bien la présidente ou le directeur général.

Cette formule n'est guère transparente. Ce n'est pas illégal et ça ne cache sans doute pas des dépenses incontrôlées. Mais au sein d'un corps public qui gère des dizaines de millions de dollars par année, ce mode de gestion soulève des interrogations.

Pourquoi ne pas soumettre à l'ensemble des élus, en assemblée publique, les dépenses, même mineures, effectuées par les dirigeants principaux de l'organisme? Tout serait plus clair.

J.V.

## En marge

Ce sont évidemment des chercheurs mâles, sans doute des hommes qui se cherchent, qui ont découvert que les femmes auraient moins de cellules au cerveau que les hommes. La belle affaire.

Que sert à l'homme de multiplier les cellules si elles sont inactives? Vous croyez vraiment que Pierre Bourque possède plus de cellules qu'une femme? Que Réjean Houle pense plus qu'une responsable de courrier du coeur? Que Michael Jackson possède plus de cellules que la femme, une vraie celle-là, qui a porté son enfant? Que les Gengis Khan, Né-

ron, Hitler et autres tueurs en série. De toute manière, cellule est un mot du genre féminin et il se produit souvent un phénomène de rejet quand on tente d'implanter sur un cerveau mâle. Le positif et le négatif ont tendance à se combattre. Ce qui explique l'incompatibilité des sexes.

La taciturne

P.S. Que c'est difficile d'écrire au féminin. Manque de cellules, peut-être?

### Ce rire qui est prière

«Rien n'est beau comme un enfant qui s'endort en faisant sa prière», écrivait Paul Claudel. À chacun ses critères de beauté.

Mais un enfant qui sourit de contentement, simplement parce que vous le regardez, que vous le touchez, que vous gazouillez devant lui, c'est une source de beauté encore plus naturelle.

L'enfant qui sourit tout simplement parce qu'il se sent en vie, simplement parce qu'il est bien, voilà une invitation irrésistible à lui rendre son sourire, à s'accro-

cher aux joies de notre propre existence.

Le poupon qui rit aux éclats, de toute la force de ses trois ou quatre mois, est en soi une action de grâces éclatante, une vraie prière. Son rire gratuit, son rire qui ne répond pas à l'intervention ou à la parole d'un tiers, ce rire vaut toutes les prières du monde.

Albatros des mers



Éditeur:  
Denis Lacasse

Éditeur adjoint:  
Benoît Chartier

Rédacteur en chef:  
Jean Vigneault  
Journalistes:  
Marie-Chantale Bergeron  
Martin Bourassa  
Jean-Marie Fontaine  
Roger Lafrance  
Michel Lamarche  
Secrétaire:  
Josée Bachand  
Photographes:  
P.P.M.

Directeur de la publicité:  
Guy Roy  
Publicitaires:  
Gérald Arsenault  
Michel A. Chagnon  
Gérard Leblanc  
Paul Paradis  
Norbert Saint-Martin  
Adjointe aux ventes:  
Danielle Lemieux  
Secrétaire:  
Linda Douville

Directeur de la production:  
Alain St-Sauveur  
Directeur technique:  
Normand Gonneville  
Contrôleur:  
Monique Laliberté  
Directeur du tirage:  
Claude Gaudreau

Le Courrier de Saint-Hyacinthe  
Hebdomadaire publié par DBC Communications Inc.

Président, éditeur:  
Denis Lacasse  
Directeur général, vice-président:  
Benoît Chartier

655 Avenue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5G4.  
Tél.: 773-6028; télécopieur: 773-3115.  
Imprimé par: Imprimerie Transmag, Ville d'Anjou.  
"Société canadienne des postes - Envois de publications canadiennes -  
Contrat de vente de produit no 421898"

## La version de Mme Yvonne Bourgeois

J'ai été bouleversée de constater que Le Courrier de Saint-Hyacinthe a publié sur mon compte une série d'articles m'accusant à tort d'un certain nombre de crimes. Étant donné que ledit journal a rapporté sur mon compte plusieurs informations fausses laissant entendre que j'ai commis des actes se rapprochant de ceux rapportés dans l'émission J.E., je dois aujourd'hui rétablir les faits et vous exposer ma version des douloureux événements entourant la fermeture du Foyer Notre-Dame du Sourire.

D'abord, je dois préciser que j'ai repris la direction du centre au mois de février 1997, de Messieurs Gagné et Massicotte qui faisaient défaut de me payer les sommes qu'ils me devaient. Peut-être y a-t-il eu des manquements dans le traitement des pensionnaires alors que ces derniers administraient la résidence, mais la santé et la sécurité des pensionnaires n'ont d'aucune façon été menacées depuis que j'ai repris le centre en février dernier.

Lorsque j'ai repris le centre, la santé financière de l'établissement était critique. J'ai alors relevé le défi de refaire la santé du centre, et sa crédibilité. C'était la seule façon de sauvegarder mes avoirs et l'argent qui m'est toujours dû. J'ai même fait en sorte que la gestion de la résidence soit faite par une autre personne. Ce n'est pas moi qui signais les chèques et je n'ai touché aucune somme d'argent provenant des bénéficiaires. Je n'ai volé ni détourné aucune somme d'argent. De plus, même ma fille qui était une employée du centre, n'a pas été entièrement payée.

Toutefois, compte tenu des difficultés financières dans lesquelles j'ai repris le centre, il m'a été impossible de trouver le financement requis pour sauver le foyer, et ce qui me reste toujours dû. J'ai essuyé des refus de la Caisse populaire Morin. En conséquence, j'ai été forcée d'abandonner la résidence et je n'ai jamais décidé de mettre la clé dans la porte tel que rapporté par le journal.

De plus, compte tenu qu'il s'agissait d'une résidence pour personnes âgées qui génère des revenus, j'ai toujours pensé que la Caisse allait la reprendre et la vendre comme une résidence, étant donné que la valeur du foyer est supérieure à la valeur du bâtiment. Toutefois, j'ai constaté avec surprise que ce n'est pas ce que la Caisse désirait, elle voulait une bâtisse vide. Je n'ai jamais pensé que le centre serait ainsi fermé.

Finalement, je tiens à souligner le fait que je n'ai été accusée d'aucun crime et que toutes les sommes d'argent provenant du centre ont servi à payer les frais et salaires du centre. De plus, il est faux de prétendre que j'ai "collecté" tous les loyers du mois de juillet. En effet, je n'ai perçu qu'une partie des sommes afin de payer une partie des salaires dus aux employés.

Je dois également démentir formellement le fait que j'ai opéré une ou plusieurs résidences clandestines. Les foyers

que j'exploite ou que j'ai exploités n'ont jamais été clandestins et j'ai toujours détenu toutes les autorisations nécessaires.

Je n'ai retiré aucun avantage de la fermeture du centre. Au contraire, j'ai perdu mon investissement suite au jugement en faveur de la Caisse, ma crédibilité et mon honneur suite aux articles du Courrier de Saint-Hyacinthe.

**Yvonne Bourgeois**  
Farnham

## Correctifs

NDLR: Dans nos éditions des 9 et 16 juillet 1997, portant sur la fermeture de la Résidence Notre-Dame-du-Sourire, nous avons utilisé certains termes qui prêtaient à interprétation et sur lesquels nous désirons nous rétracter. Tout d'abord, le terme accusée était bien sûr imprécis et impropre pour qualifier la propriétaire, Mme Yvonne Bourgeois. Le terme correct dans une cause civile est le mot défenderesse, que nous aurions dû employer.

En second lieu, quand en éditorial nous avons utilisé l'expression «plus ou moins clandestine» pour décrire cette résidence, nous aurions dû préciser qu'il n'est pas nécessaire de détenir un permis pour héberger des gens. Ce n'est que lorsque des personnes sont en perte d'autonomie qu'il faut un permis de la Régie régionale pour les héberger.

## Une recherche déshumanisante de profits

**Monsieur Jacques Lapierre,**  
Directeur,  
Banque Nationale du Canada

Jeudi dernier, en me présentant à la succursale de la rue Laframboise, je fus choqué de l'insistance mise par les caissières pour contraindre les clients à utiliser le guichet automatique pour toutes leurs transactions, sauf les services spécialisés.

Je sais qu'elles le faisaient sous les ordres de la direction. Le guichet automatique est un service complémentaire utile et intéressant pour plusieurs clients mais inintéressant lorsque vous voulez l'utiliser pour réduire les services à la clientèle et réduire les emplois.

Il y aura toujours des gens comme moi qui, tout en utilisant le guichet automatique selon leurs besoins, veulent avoir libre accès aux services d'un être humain plutôt que ceux d'une machine. Ces gens et moi devront choisir de changer de banque si celle-ci n'offre plus un service humain.

Les pressions exercées pour contraindre les clients à abandonner le service au comptoir pour le guichet automatique ne visent que de nouveaux dépassements des profits. A la Banque nationale, com-

me pour les autres banques, la recherche des profits est devenue excessive, inhumaine, antisociale et injuste: on ne peut accepter de faire perdre des emplois, de diminuer le service à la clientèle dans le seul but de hausser le salaire de quelques dirigeants millionnaires et des profits déjà faramineux.

Monsieur, je suis certain que la Banque nationale du Canada continuera sa recherche de services variés et complémentaires dans leur forme et dans leur contenu, et j'en suis heureux. Toutefois, j'espère que la Banque saura aussi garder un assez grand respect pour ses clients pour maintenir des services personnalisés et humains; notamment, un service complet et libre d'accès au comptoir pour ceux qui veulent y recourir. J'espère que la Banque nationale du Canada gardera un sens assez grand de la justice sociale pour cesser ces changements technologiques qui brisent des vies en causant la mise à pied de dizaines d'employés alors que sa situation financière ne le justifie pas.

Dans le cas contraire, moi et ceux qui pensent comme moi devront sans doute rechercher les services d'autres institutions. De quoi faire penser qu'un regroupement des employés que les banques ont congédiés pourrait créer une nouvelle institution financière avec des préoccupations plus humaines. Cette nouvelle institution financière pourrait offrir une qualité de service que vous négligez.

Je dois également démentir formellement le fait que j'ai opéré une ou plusieurs résidences clandestines. Les foyers

que j'exploite ou que j'ai exploités n'ont jamais été clandestins et j'ai toujours détenu toutes les autorisations nécessaires.

**Hugues St-Pierre**  
Saint-Hyacinthe

## Un champion de judo accueillant


Ceci étant probablement ma dernière intervention à titre de président, elle revêt donc une signification particulière. Le Championnat provincial de judo cadet et juvénile 1997 est maintenant chose du passé. Tous sont repartis satisfaits, heureux, unanimes. "Saint-Hyacinthe est un endroit accueillant". On ne pouvait s'attendre à mieux comme réussite. Les arbitres, les athlètes, les entraîneurs, les parents et amis ont été subjugués par l'accueil qu'ils ont reçu, enchantés du déroulement des journées et envoûtés par le site de compétition. Bref une organisation bien rodée avec un professionnalisme sans pareil.

Afin de transformer cet événement en un spectacle de qualité, il a fallu l'implication de tous les instants d'un grand nombre de personnes. Je tiens donc à remercier les membres du comité organisateur pour leur grande disponibilité, la centaine de bénévoles pour leur contribution inestimable. M. Daniel Larocque du Service des loisirs de la Ville de Saint-Hyacinthe pour sa disponibilité, sa créativité et son

empressement à répondre à nos demandes, la Ville de Saint-Hyacinthe pour le prêt de multiples équipements, les employés du stade L.-P.-Gaucher constamment à notre disposition avec une amabilité sans pareille. Je ne peux passer sous silence la clinique de physiothérapie de Robert Daigneault qui, pour une première expérience en judo, traita les petits et gros "bobos" des athlètes avec le sérieux de la profession. Je tiens également à remercier nos nombreux et généreux commanditaires, un tel événement n'aurait pu avoir lieu sans le financement approprié.

Cette compétition a eu un impact significatif pour notre région en faisant connaître nos athlètes, nos instructeurs et notre savoir-faire. Dans l'esprit de Judo Québec nous sommes une organisation forte qui peut aller plus loin!

À vous tous, merci et à la prochaine...  
**Benoit Fournier**  
Président du comité organisateur  
Championnat provincial de judo  
cadet et juvénile 1997



**Caisse Populaire Dessaulles**

# MÉMO

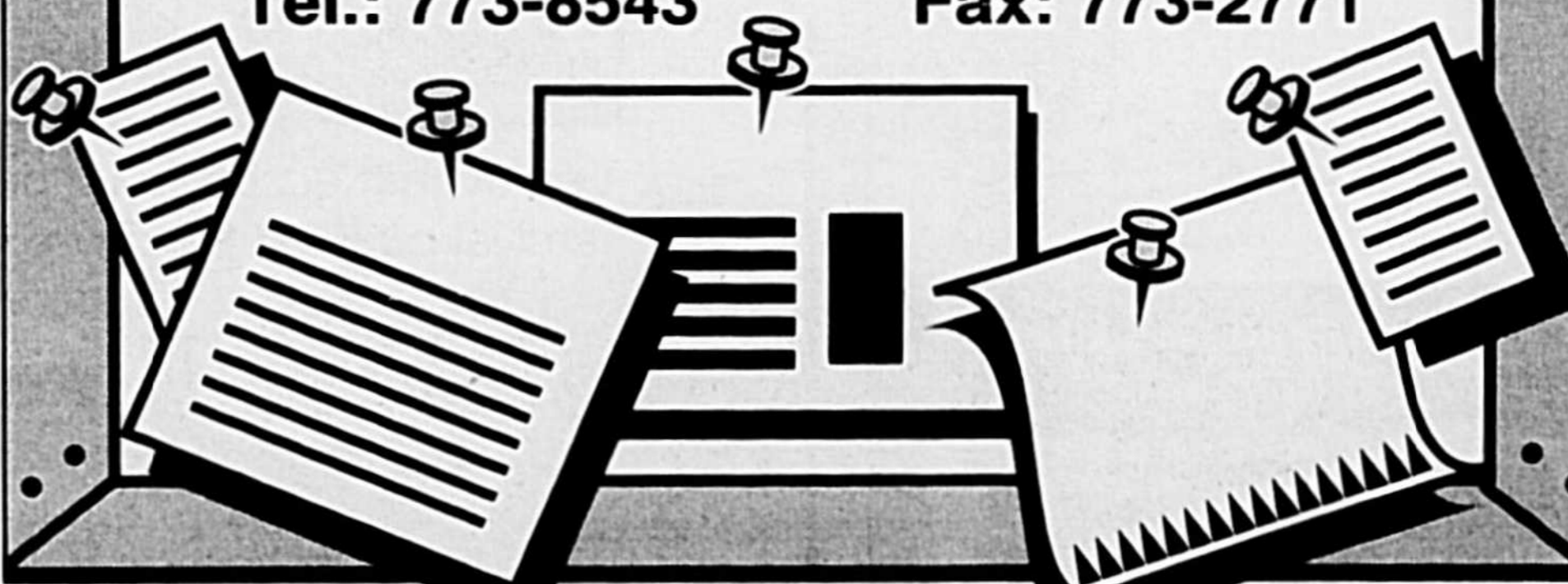
à tous les membres

**Veillez prendre note du changement de l'horaire d'ouverture de la Caisse populaire qui sera effectif le 18 août 1997.**

<b>Lundi</b>	10h00 à 15h00
<b>Mardi</b>	10h00 à 15h00
<b>Mercredi</b>	10h00 à 15h00
<b>Jeudi</b>	10h00 à 20h00
<b>Vendredi</b>	10h00 à 16h00

**Soyez assuré que ce changement à l'horaire n'affectera en rien l'accessibilité à nos services, car vous pouvez en tout temps avoir accès à votre compte au guichet automatique.**

**2750, rue Dessaulles, St-Hyacinthe**  
Tél.: 773-8543 Fax: 773-2771



# Loteries

lotto  
**649**

**Tirage du mercredi  
30-07-97**  
04 05 10 20 23 47  
Complémentaire 33

Gag.	Lots
6/6	2 955 470,90\$
5/6+	9 63 698,00\$
5/6	262 1 750,50\$
4/6	14 695 59,80\$
3/6	272 501 10,00\$

**Extra.**

936693 100 000,00\$

**Tirage du samedi  
02-08-97**  
01 07 14 16 32 41  
Complémentaire 24

Gag.	Lots
6/6	5 422 538,10\$
5/6+	16 39 612,90\$
5/6	336 1 509,00\$
4/6	18 538 52,40\$
3/6	320 233 10,00\$

**Extra.**

526967 100 000,00\$

**Quotidienne**

Du 29-07-97 au 04-08-97

Mardi	811	1262
Mercredi	221	5870
Jeudi	394	4472
Vendredi	812	3829
Samedi	713	9683
Dimanche	441	3738
Lundi	246	2819

**LaMini**

**Tirage du 01-08-97**

Numéros	Lots
758776	50 000,00\$
58776	5 000,00\$
8776	250,00\$
776	25,00\$
76	5,00\$

Numéros	Lots
75877	1 000,00\$
7587	100,00\$
758	10,00\$

**Banco**

**Tirage du 29-07-97**

06	10	15	18	19
22	23	29	31	34
35	37	39	41	42
43	53	54	60	67

**Tirage du 30-07-97**

01	03	13	14	15
17	20	23	30	35
42	45	47	51	52
54	58	60	62	68

**Tirage du 31-07-97**

03	09	19	21	23
28	31	34	45	47
48	49	55	60	61
62	63	65	66	69

**Tirage du 01-08-97**

02	07	11	14	16
20	21	22	28	36
37	43	46	51	60
62	65	67	69	70

**Tirage du 02-08-97**

05	06	16	20	24
27	32	39	42	43
44	50	51	62	63
64	65	67	68	69

**Tirage du 03-08-97**

04	05	07	13	17
18	21	22	25	27
33	40	46	48	49
52	60	62	65	69

**Tirage du 04-08-97**

01	06	07	09	10
16	19	25	26	29
31	39	49	54	55
58	61	62	64	65

**Tirage du samedi  
02-08-97**

08 11 16 20 34 36  
Complémentaire 12

Gag.	Lots
6/6	0 1 000 000,00\$
5/6+	1 12 167,40\$
5/6	11 737,40\$
4/6	890 42,50\$
3/6	14 008 5,00\$

**MISE TOT**

01 09 23 32

Gag.	Lots
41	1 219,50\$

**SUPER 7**

**Tirage du  
01-08-97**

04 05 20 24 37 40 47  
Numéro complémentaire 33

Gagnants.	Lots
7/7	0 7 000 000,00\$
6/7+	2 63 487,50\$
6/7	48 2 314,60\$
5/7	2 724 145,60\$
4/7	57 365 10,00\$
3/7+	52 033 10,00\$
3/7	471 419 partic. gratuite

Ventes totales: 6 900 990,00 \$

Prochain gros lot (approx.): 8 500 000,00 \$

Prochain tirage: 08-08-97

**Extra.**

**Tirage du vendredi  
01-08-97**

Numéros	Lots
566897	100 000,00 \$
66897	1 000,00 \$
6897	250,00 \$
897	50,00 \$
97	10,00 \$
7	2,00 \$

**TVA, le réseau des tirages  
de Loto-Québec**

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## Contrôler l'herbe à poux: pour en finir avec le rhume des foins

Chaque année, du début du mois d'août jusqu'aux premières gelées, environ 120 000 Montérégiens souffrent de «rhino-conjonctivite saisonnière», mieux connue comme le rhume des foins. Le grand responsable de cette allergie est le pollen de l'herbe à poux auquel on attribue 70 pour cent des allergies identifiées.

Cet important problème de santé provoque chez les personnes vulnérables, des symptômes très inconfortables qui vont de la congestion nasale, les éternuements, les yeux larmoyants, l'irritation des yeux, jusqu'à l'asthme allergique. Il en coûte aux Québécois plus de 49 millions de dollars par année en consultations, traitements, médication et transport pour soigner des allergies à l'herbe à poux.

D'après la répondante de la Direction de santé publique de la Montérégie, Elisabeth Masson, «l'herbe à poux est plus qu'une mauvaise herbe, elle est un ennemi redoutable qu'il ne faut pas prendre à la légère. Ses effets réduisent considérablement la qualité de vie des personnes qui doivent s'absenter du travail ou sont obligées de recommencer le cycle annuel de la prise des médicaments ou des traitements de désensibilisation.»

### Programme d'intervention

La Direction de la santé publique de la Régie régionale de la santé et des services sociaux de la Montérégie a mis sur pied cet été, un programme d'intervention visant à contrôler l'herbe à poux et à contribuer à la réduction des allergies qu'elle provoque.

Pour ce faire, la Santé publique recommande l'application de mesures de contrôle efficaces, le faisant de concert avec les municipalités et d'autres propriétaires de terrains. Munie d'outils d'information et d'un programme de formation, la Santé publique veut mettre de l'avant une approche efficace qui prône l'utilisation de plusieurs méthodes de contrôle de l'herbe à poux

plutôt qu'une seule.

Ces méthodes peuvent s'adapter à chaque type de terrain selon leur utilisation ou leur degré d'infestation.

### Vaut mieux prévenir...

L'herbe à poux est une plante annuelle qui s'établit généralement dans les milieux où la plupart des autres plantes n'arrivent pas à survivre, par exemple, les bords de routes à cause du sel de déglacage, les bords des champs, de même que les terrains vagues, car ils sont souvent négligés.

Pour prévenir son développement, rien n'est plus naturel que de l'arracher et on peut le faire en tout temps. Bien que cette méthode permette «d'enrayer le mal jusqu'à la racine», elle n'est pratiquée que sur des petites surfaces ou quand il y a peu de plants d'herbe à poux.

Une formation donnée à des gestionnaires et à des cols bleus municipaux en mai et juin derniers, dans le cadre du même programme, les familiariserait avec l'efficacité d'autres méthodes de contrôle. À cet égard, la tonte ou le fauchage pratiqué au moins deux fois par année et, notamment, avant la floraison, empêche le développement des fleurs et donc la propagation du pollen.

D'autres méthodes de contrôle peuvent s'appliquer sur des terrains ayant une utilisation particulière. Ainsi, s'avérant idéales pour les parcs et les terre-pleins, les paillis et d'autres types de recouvrement qui empêchent la croissance des végétaux, aussi bien que l'ensemencement d'autres plantes annuelles ou vivaces compétitrices de l'herbe à poux sont des solutions efficaces et à long terme.

Conjointement avec la Santé publique, de nombreuses municipalités de la Montérégie réalisent en ce moment un portrait de la situation de l'infestation de l'herbe à poux sur leur territoire. Un soutien aux activités de promotion est aussi offert aux municipalités afin de sensibiliser et impli-

quer la population dans le contrôle de l'herbe à poux. Contrôler l'herbe à poux n'est pas sorcier... encore faut-il l'identifier pour moins... en arracher avec le rhume des foins!

## Scolaire en bref

### Formation continue

Les personnes désireuses de s'inscrire à des cours de micro-informatique et de langues secondes (anglais, espagnol et allemand) auront le privilège de le faire en téléphonant au cégep de Saint-Hyacinthe ou en s'y présentant sans rendez-vous jusqu'au 12 août, entre 9h et 11 h45 et 13 h30 et 15 h30. Pour tous les autres cours, la procédure «sur rendez-vous» se poursuit. Les personnes intéressées à suivre un cours au trimestre d'automne 1997 doivent donc téléphoner au Cégep pour prendre un rendez-vous, et venir s'inscrire par la suite à la date et à l'heure qui auront été fixées pour le rendez-vous. Pour prendre rendez-vous, on peut téléphoner du 5 au 12 août, aux heures régulières, au 773-6800.

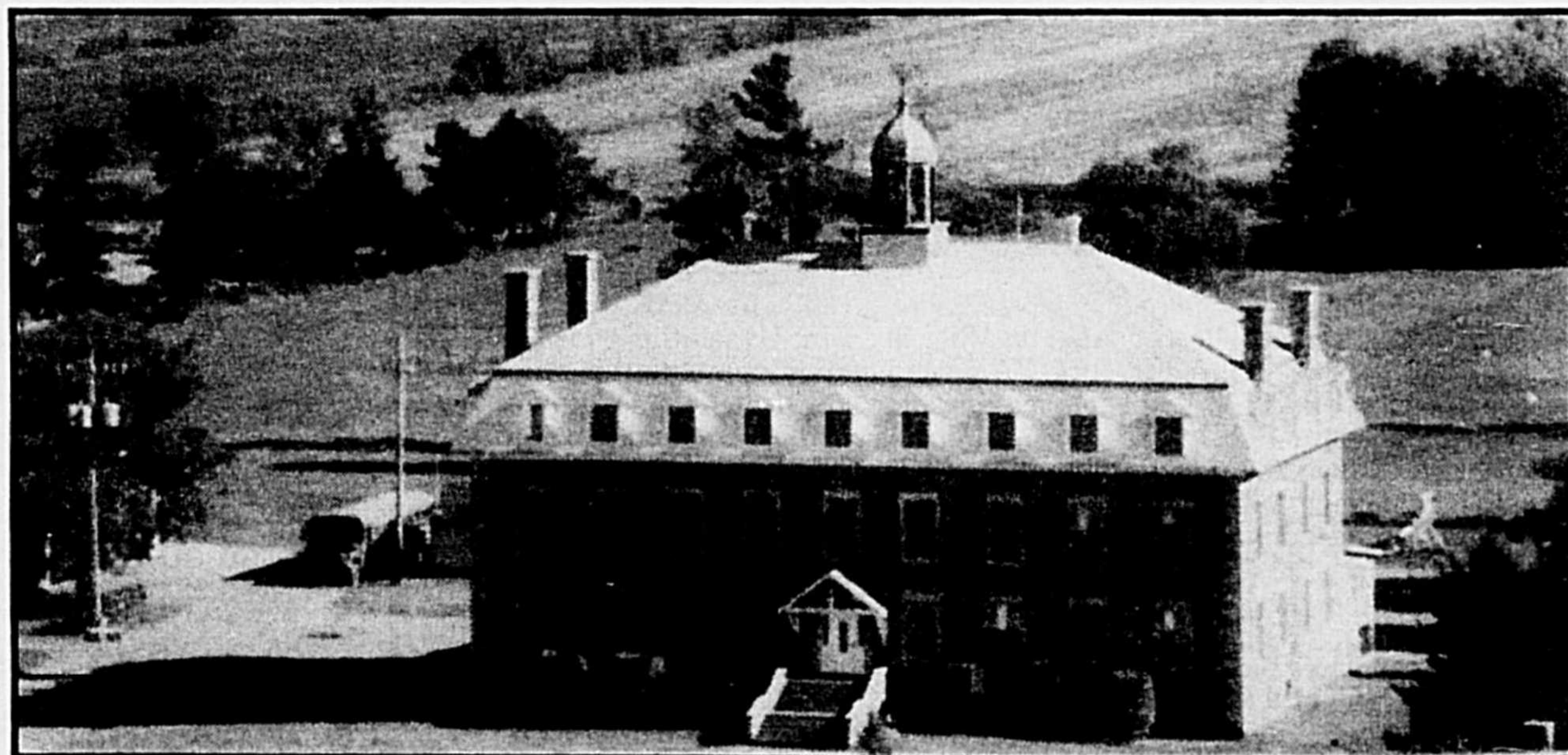
### Marketing et santé mentale

Le Centre universitaire régional de Saint-Hyacinthe de l'Université du Québec à Trois-Rivières offrira en septembre 1997, son nouveau programme de certificat en marketing. Le premier cours offert sera Introduction au marketing. Ce cours de trois crédits, d'une durée de 45 heures, sera offert à raison d'un soir par semaine de 19h à 22 h15 et débutera le mardi 9 septembre. Le Centre universitaire offrira également son nouveau certificat en santé mentale à Saint-Hyacinthe. Il débutera par le cours Aspects socio-politiques et communautaires en psychiatrie et en santé mentale dès le lundi 8 septembre. Deux autres cours de ce programme d'études seront également offerts les mardis et mercredis. Inf.: 774-2255.



Permis:  
agréé aux fins  
de subventions

## PENSIONNAT POUR GARÇONS INTERNAT POUR JEUNES FILLES: FAMILLES D'ACCUEIL EXTERNAT MIXTE SECONDAIRE I, II, III



Le Juvénat accueille un petit nombre d'élèves permettant ainsi de créer un milieu familial où il fait bon vivre et où chacun se connaît par son nom.

## Il reste quelques places

96, St-Jean-Baptiste, Saint-Guillaume, J0C 1L0  
Tél.: (819) 396-2076

# Abolition du poste d'inspecteur municipal permanent

■ JEAN-MARIE FONTAINE

Les élus de La Présentation ont décidé à l'assemblée du 7 juillet dernier d'abolir le poste d'inspecteur municipal permanent. Une décision que le premier magistrat de la municipalité, M. Claude Roger, a qualifiée de réfléchie avec la réforme du ministre Trudel.

M. Normand Robert qui était en poste depuis deux ans, s'est donc vu indiquer la sortie.

«M. Robert est un bon gars, travaillant, gentil avec les résidents, aucunement politisé, mais il n'avait pas la compétence pour jouer ce rôle. Il n'était pas capable de visualiser le travail à faire. Nous lui avons laissé suffisamment de chances pour qu'il fasse ses preuves. Entre-temps, le ministre Trudel est arrivé avec une réforme qui n'est pas de tout repos pour les administrateurs municipaux et nous en sommes arrivés à la conclusion que dans le contexte, il était préférable d'abolir le poste permanent de l'inspecteur municipal», a commenté le maire Roger.

Les élus de l'endroit ont opté pour un compromis. M. Michel Poirier qui était l'assistant de M. Robert, continuera à jouer le même rôle, et l'aspect clérical de la fonction serait dorénavant assumé par M. André Charron, secrétaire-trésorier de la municipalité. «Nous en avons discuté avec André (Charron) et il s'est montré ouvert à cette proposition, puisqu'il en faisait déjà pas mal au niveau clérical depuis deux ans. André et Michel se partageraient donc la tâche», précise M. le maire.

Évidemment, cette décision a fait sourciller quelques résidents, puisque M. Michel Poirier est le beau-frère du maire Roger. «Michel est en poste depuis 25 ans. Il a été nommé bien avant que je sois élu et il a toujours bien fait son travail. Travailleur manuel, Michel n'a jamais voulu du poste d'inspecteur permanent. Nous avons privilégié cette solution, parce que le train de mesures gouvernementales, imposées aux municipalités, fait en sorte que ça va coûter cher de résider en campagne éventuellement. C'est vrai que Michel est mon beau-frère, mais j'ai été élu

pour administrer la municipalité de La Présentation dans les meilleurs intérêts des citoyens. Si les citoyens jugent que je n'ai pas bien fait mon job, ils pourront toujours me le faire savoir à l'élection de l'automne. Moi, j'administre, c'est le mandat que les commettants m'ont confié».

M. Claude Roger est d'avis que l'abolition du poste permanent se traduira par des économies appréciables pour la municipalité. «Nous n'aurons plus à défrayer 30 000\$ en salaire et je suis convaincu que nous réussirons par des appels d'offres à faire ouvrir les cours, l'hiver, pour 1000\$».



## La Dame de Coeur aux Jeux du Québec

«Place à la relève...Prélude de l'excellence». Tel était le thème de la cérémonie d'inauguration des Jeux du Québec vendredi soir dernier à Montréal. Le concept avait été conçu par Richard Blackburn, directeur général de la Dame de Coeur et 200 bénévoles y ont participé. Pour le président Claude Marchesseault, l'invitation du comité organisateur aux artistes de la Dame de Coeur témoigne de la notoriété de ce théâtre situé à Upton. (Photo P.P.M.)

Équipe  
**Castrol**

DIMANCHE 10 AOÛT

Le FUNNY CAR de 5 000 CV  
de JOHN FORCE

PILOTE DE L'ANNÉE 1996 ET

6 FOIS CHAMPION DE LA COUPE WINSTON

**EST EXPOSÉ ICI!!**

10h00 à 16h00



3500 Martineau Ouest,  
Saint-Hyacinthe,  
10h00 à 16h00

796-4226



**HEURES D'OUVERTURE:**

Lundi au vendredi: 9 h à 21 h

Samedi et dimanche: 9 h à 17 h

**EN EXPOSITION**



**UN CHANDAIL SERA REMIS AUX 15 PREMIERS CLIENTS**

À L'ACHAT DE 12 LITRES D'HUILE CASTROL GTX OU DE 6 LITRES D'HUILE CASTROL SYNTEC OU SYNTEC BLEND



20,64\$

caisse  
12 litres

PROTECTION OPTIMALE  
CONTRE LA DÉGRADATION



23,94\$

caisse  
6 litres

POUR LES  
CONDITIONS  
DIFFICILES  
DE CONDUITE



38,82\$

caisse  
6 litres

PROTÈGE AUTREMENT MIEUX  
QUE LES AUTRES HUILES

**Castrol LE LEADER EN TECHNOLOGIE**

Nouvelle ligne sans frais pour mieux vous servir Pour les pièces et le service 1-888-822-TIRE



Deux finissants du cégep de Saint-Hyacinthe ont reçu des prix soulignant leur travail au cours de leurs années d'études. Martin Villeneuve, de technologie de la mécanique du bâtiment, a reçu le Prix d'excellence de mille dollars de l'Ordre des techniciens professionnels du Québec et Yvon Duhème, de technologie et gestion de textiles, a remporté une bourse Méritas de 500\$.

On aperçoit de gauche à droite: M. Daniel Gradel, enseignant en bâtiment, Martin Villeneuve, Denis Lévesque, président du regroupement de l'Ordre, Serge Cloutier, directeur général du cégep, Yvon Duhème et Denis Paquet, enseignant en textiles.



Brique de 70 pages déposée jeudi dernier

## «L'usine d'éthanol s'intégrerait au centre d'affaires en agroalimentaire»

- Mario De Tilly

### ■ JEAN-MARIE FONTAINE

«Je suis optimiste et confiant, parce que beaucoup de gens ont mis l'épaule à la roue. Aujourd'hui, André (Barnabé) et moi nous nous rendons à Boucherville pour déposer une brique de 70 pages au maître d'oeuvre du projet», a déclaré M. Mario De Tilly, directeur général de la Corporation de développement économique et industriel de la MRC des Maskoutains.

Le 31 juillet se voulait la date ultime pour la déposition des offres et selon ce que M. De Tilly a pu filtrer, plusieurs municipalités ont démontré de l'intérêt pour le projet de l'usine d'éthanol. «Nous sommes plus nombreux en lice que prévu, mais nous n'avons rien à envier à personne. C'est une offre très ima-

ginative qui est déposée et qui contient de belles propositions».

Au cours des dernières semaines, des gens qui gravitent dans le giron des Alcools de commerce, qui parrainent le projet, ont effectué une tournée de la région. «Des gens de l'organisation sont venus nous rencontrer et ils connaissent ainsi mieux la région. Nous leur avons fait valoir les nombreux avantages d'implanter l'usine dans notre région», a fait savoir M. De Tilly.

Ce dernier se garde bien de s'emballer, mais il est persuadé que l'offre soumise place la région de Saint-Hyacinthe au plus fort de la course. «Les autorités municipales ainsi que les gens de la direction générale de la Ville ont investi beaucoup de temps dans la préparation de l'offre. Nous avons également bénéficié de l'appui populaire, des politiciens,

des producteurs agricoles, enfin de tous les gens de l'industrie qui sont impliqués».

Incidemment, s'il est une carte que les promoteurs régionaux ont assez bien cachée jusqu'ici, c'est bien celle d'entreprises de la région qui évoluent déjà dans le secteur du maïs et qui supportent la démarche de la Corporation de développement économique et industriel de la MRC des Maskoutains. «À notre dernière assemblée générale, nous avons parlé d'un centre d'affaires en agroalimentaire. C'est un des éléments que nous utilisons comme véhicule de promotion pour convaincre les promoteurs du bien-fondé de l'implantation de l'usine d'éthanol dans la région puisqu'il s'agirait d'un mariage parfait. L'usine serait située en plein centre du réseau et elle s'intégrerait harmonieusement dans le moule d'un centre d'affaires qui ferait éclore des affaires. Que ce soit pour l'entreposage du maïs, le transport du vrac et de produits liquides, ou les intrants, plusieurs sont spécialisés. L'usine d'éthanol serait aux confins d'une région où on retrouve beaucoup de bovins, qui consomment la drèche (résidus de maïs)».

En mars 1994, le constat de la Corporation sur la disposition de la drèche était éloquent, puisque la région maskoutaine comprenait 62 710 vaches laitières (189 296 en Montérégie) et 9 598

bouillons à l'engraisement (14 370 en Montérégie). Pour l'ensemble du Québec, la consommation se situait à 443 920 tonnes, dont 86 608 tonnes pour la Montérégie et 35 000 tonnes pour la région maskoutaine. «La MRC des Maskoutains offre le plus grand potentiel de consommation de drèche de maïs au Québec, constituant ainsi un marché fort intéressant pour les sous-produits», faisait-on ressortir.

Est-il besoin de rappeler que les premiers qui ont cru au projet d'implantation d'une usine d'éthanol au Québec proviennent également de la MRC des Maskoutains. Au 1er mars 1994, 750 parts avaient été vendues à des producteurs actionnaires et du nombre 325 provenaient de la MRC des Maskoutains, soit 48 % des Québécois.

Selon M. Mario De Tilly, l'avalanche d'offres imposera vraisemblablement au maître d'oeuvre de réduire la liste dans un premier temps. «Le nom de Saint-Hyacinthe se retrouvera dans cette courte liste et j'ai l'impression qu'ils reviendront nous voir. C'est le 20 août que nous devrions connaître le choix définitif du site».

### Affichage contesté

## Une simple mise en garde!

(J.-M.F.) - M. Yves Carrier qui exploite une agence de placement pour les travailleurs, a déploré que le Centre de ressources humaines du Canada de Saint-Hyacinthe affiche sur un babillard une manchette du COURRIER.

La manchette faisait allusion à des camionneurs, victimes d'un fraudeur, qui avaient eu recours au service de l'agence de M. Carrier. «Je ne sais pas depuis combien de temps ce texte est affiché sur le babillard du Centre de ressources humaines, mais ils l'ont de plus coiffé de «Prudence». Ça me cause préjudice», a fait savoir M. Yves Carrier au cours d'une conversation téléphonique.

Le représentant du journal s'est rendu au Centre de ressources humaines pour constater ce qu'il en était.

Le directeur du bureau régional, M. Pierre Lavigne, a d'abord pris connaissance du texte, s'est souvenu de l'incident, et l'a décroché du babillard avant de commenter. «Nous voulions simplement inciter notre clientèle à être vigilante, autant les travailleurs que les agences de placement qui ne sont pas à l'abri de fraudeurs. Nos clients devraient toujours se méfier avant de sortir de l'argent de poche pour avoir un job, car il peut très bien y avoir anguille sous roche. Nous incitons tout le monde à faire montre de prudence».

M. Carrier qui joue le rôle d'intermédiaire en placement de travailleurs, avait justement été victime d'un fraudeur. «J'ai placé beaucoup de monde depuis trois ans et dans le cas cité, aucune accusation n'a été portée contre moi. Puisque les travailleurs sont mon gagne-pain, je ne voudrais pas que mon image soit ternie».

Par ailleurs, M. Lavigne mentionne que la règle élémentaire pour tous les travailleurs est de s'assurer qu'en bout de ligne, ils auront un vrai job. «S'il y a des entreprises qui arnaquent les clients, ce n'est toutefois pas automatique que des travailleurs n'ont pas parfois des frais à défrayer et c'est une part du risque qu'ils ont à assumer. Ce n'est pas parce que tu paies que tu auras un emploi. Il nous arrive parfois de travailler en collaboration avec des agences qui font office

d'intermédiaire, alors que d'autres agences embauchent des travailleurs qu'elles placent, mais ils demeurent à la solde de l'agence».

Selon M. Lavigne, l'affichage du texte voulait simplement démontrer que personne n'est à l'abri de fraudeurs, et l'agence de M. Yves Carrier en a été une preuve. Une simple mise en garde!

### Prix de l'essence

## Hausse de 4 cents!

(J.-M.F.) - Les automobilistes de la région qui ont eu à remplir leur réservoir d'essence depuis jeudi dernier ont observé une hausse de prix de quatre sous le litre.

sous, passant de 59,9 à 63,9 cents le litre.

M. Pierre Garon, des Pneus Bernard, qui affiche la bannière Petro Canada, a carrément refusé de commenter cette dernière augmentation. «Est-ce que vous



Ce sont les grandes pétrolières qui ont décidé d'augmenter le prix du litre d'essence. Cette prise de position a eu un effet d'entraînement sur tout le territoire québécois.

Cette augmentation est intimement reliée à l'explosion du prix du pétrole fini à la Bourse new-yorkaise, puisqu'il y a une rareté sur les marchés américains.

Aucune région n'aurait été épargnée par cette dernière fluctuation des prix. À Saint-Hyacinthe, le prix a été majoré de 4

appelez, lorsque les prix sont à la baisse? Bonjour!».

Certains experts prévoient que les prix pourraient fléchir à la fin du mois d'août, après une réévaluation du prix, d'autant plus que la consommation d'essence est moindre que dans les deux mois précédents.

En attendant, il semble bien que les Maskoutains auront à se plier à la pression exercée par les Américains.

### Occupez-vous de vos affaires



Par Jean Chagnon C.A. associé directeur - RCMP

#### Partage de la rente de retraite du Régime de rentes du Québec (RRQ)

Depuis le 1er janvier 1994, les conjoints qui ont atteint l'âge de la retraite peuvent demander le partage de leur rente de retraite relative au Régime de rentes du Québec. Cette mesure était déjà prévue dans le Régime de pensions du Canada.

Outre les avantages économiques qu'on peut y voir, le partage de la rente de retraite favorise le fractionnement du revenu susceptible de réduire la charge fiscale du couple.

On peut demander le partage lorsqu'un seul des deux conjoints est bénéficiaire d'une rente de retraite.

On peut également le demander lorsque les deux reçoivent une telle rente, mais lorsque l'écart entre leurs revenus de retraite ou leurs autres revenus est significatif. Il n'y a pas de règle absolue pour décider s'il est opportun ou non de demander le partage.

#### Conditions

La Régie partagera la rente de retraite d'un bénéficiaire, sur demande écrite de ce dernier ou de son conjoint. Le bénéficiaire et son conjoint doivent être mariés et ne pas être séparés de corps légalement. De plus, le conjoint doit être lui-même bénéficiaire d'une rente de retraite ou avoir atteint 60 ans et ne pas être cotisant au RRQ.

#### Calcul de la part du conjoint

La formule de calcul de la part du conjoint est assez complexe. De façon générale, la part du conjoint est égale à 50% de la rente du bénéficiaire, au prorata du nombre de mois pendant lesquels les conjoints étaient mariés par rapport au nombre de mois de cotisation du bénéficiaire.

#### Fin du partage

Le partage de la rente de retraite cesse à la fin du mois où survient une des situations suivantes:

- le décès de l'un des conjoints;
- le conjoint devient cotisant au RRQ;
- il y a divorce, annulation de mariage ou séparation de corps légale des conjoints;
- une demande de cessation du partage de rente signée par les conjoints et reçue par la Régie.

# Charles-Étienne et Christelle: des scrabbleurs de A à Z

■ MARTIN BOURASSA

L'herbe sainte de cyanure et Chérir le vil sacré, vous connaissez? En langage scrabble, ces deux personnages n'ont pourtant plus besoin de présentation. Si vous aimez le scrabble, vous aurez facilement reconnu Charles-Étienne Beaudry et Christelle Crevier, deux jeunes Maskoutains qui passent la majeure partie de leur temps-libre à jongler avec les lettres de l'alphabet.

Si vous pensez que le scrabble est un loisir de pépère et de cuisine, détrompez-vous! À 17 et 14 ans, Charles-Étienne et Christelle sont la preuve vivante que le scrabble se porte jeune et fringant au Québec.

Il n'y a pas de mots pour décrire la passion commune qui unit Charles-Étienne et Christelle. Depuis quelques années, les deux sont tombés en amour avec le scrabble et filent depuis le parfait bonheur. Leur idylle est parfaite, mais différente.

En entrevue au COURRIER, Charles-Étienne et Christelle n'hésitent pas à mettre les points sur les «i» et les barres sur les «t», question de faire taire les rumeurs.

«Je suis prêt à affronter sur un court de tennis tous ceux et celles qui prétendent que le scrabble est un loisir de «nerds», un jeu réservé aux intellectuels. La majorité des joueurs sont des gens ordinaires qui aiment simplement faire fonctionner leurs neurones», précise Charles-Étienne, un scrabbleur de haut niveau.

Christelle souligne aussi qu'il n'y a pas d'âge pour aimer le scrabble que ce soit le scrabble de cuisine, le traditionnel qui se joue entre amis, ou le scrabble de compétition, dit duplicate, où tous les scrabbleurs jouent avec les mêmes lettres et la même grille de jeu. Le gagnant est celui qui totalise le plus grand nombre de points.

«J'aime le scrabble de compétition, mais pas au point de tout laisser tomber. Je n'ai pas de grandes ambitions, je joue encore pour le plaisir. Quand je n'aurai plus de plaisir à jouer, je vais passer à autre chose. Mais pour l'instant, j'apprends.»

Deux scrabbleurs. Deux philosophies différentes. Un plaisir partagé.

## Du sérieux

Pour Charles-Étienne Beaudry, le scrabble, c'est du sérieux. Classé au 2e rang Junior et environ 60e toutes catégories confondues au Québec, sa moyenne



En participant au 26e Championnat mondial de scrabble francophone, Christelle Crevier, 14 ans, et Charles-Étienne Beaudry, 17 ans, prouvent que le scrabble n'est pas une affaire de pépères. (Photo Robert Gosselin/P.P.M)

est de 900, c'est-à-dire que sur une partie de 1000 points, il n'en rate que 100.

À seulement 17 ans, il participe cette semaine, à l'Auberge des Seigneurs de Saint-Hyacinthe, au 26e Championnat mondial de scrabble francophone (déjà son 5e!), un championnat qui en plus de réunir l'élite mondiale se tient dans sa propre cour.

«C'est stressant, mais j'évite d'y penser, affirme Charles-Étienne. Je n'ai jamais très bien performé dans ce genre de compétition. J'espère vaincre mes démons.»

Il a donc sué à grosses gouttes à l'entraînement. Sa préparation a été exemplaire.

«Il ne faut pas faire l'erreur d'étudier des tas et des tas de mots avant une compétition car si on se concentre uniquement sur les mots plus difficiles, on pourrait oublier les plus faciles lors des moments critiques. Deux mois avant, il faut se faire une liste de 1000 mots plus compliqués et la réviser. Le mois précédent, il faut jouer une ou deux fois par jour contre l'ordinateur, sans exagérer. Juste pour garder son esprit éveillé.»

Pour connaître du succès au scrabble de compétition, il estime qu'il faut contrôler son stress et ses émotions, étudier les 375 000 mots du dictionnaire, connaître sa langue, avoir une grande concentration et jouer, encore jouer, toujours jouer.

«J'ai amélioré mon français de 10 pour

cent seulement en jouant au scrabble! de lancer Charles-Étienne. Juste pour ça, c'est un loisir intéressant, non?»

## Le plaisir avant tout

Christelle Crevier est restée accrochée au passe-temps qu'elle a découvert en sixième année lorsque Mme Françoise Marsigny, présidente de la Fédération québécoise des clubs de scrabble francophone et présidente des Mots Taquins, le club de Scrabble de Saint-Thomas d'Aquin, s'est pointée à son école primaire pour éveiller les écoliers à la pratique du scrabble.

«Ce jeu-là ne me disait rien, mais j'ai

mais bien cette façon d'apprendre des mots nouveaux tout en m'amusant. J'ai donc continué à y jouer et j'ai participé à des compétitions. Mais pas question de me lancer à corps perdu dans le dictionnaire, je préfère enrichir mon vocabulaire par de bonnes lectures.»

Christelle est une scrabbleuse de catégorie C.

Sa moyenne tourne autour de 700 et elle n'en fait pas une maladie. Elle s'est inscrite à son deuxième championnat mondial pour le simple plaisir de jouer contre la crème du scrabble et d'échanger avec les meilleurs.

Comme les Russes en 1972, elle est venue pour apprendre.

«Je cherche seulement à m'améliorer d'une fois à l'autre. Je joue contre moi-même. C'est un combat personnel. Mon rang et mon résultat n'ont pas vraiment d'importance. Je ne veux surtout pas me rendre malade avec ça. Je veux seulement améliorer mes connaissances générales, ma mémoire et ma visualisation du jeu.»

## Phénomène de société

Au Québec, le scrabble est l'affaire de la Fédération québécoise des clubs de scrabble francophone qui regroupe 50 clubs répartis aux quatre coins de la province. Ils sont environ 1100 joueurs à partager la même passion que Charles-Étienne et Christelle. Et cela sans compter tous les scrabbleurs de cuisine.

Car le jeu inventé en 1931 par l'Américain Alfred M. Butts, et largement distribué par Milton Bradley et Hasbro Canada, continue de faire des adeptes. La preuve? Il se vend encore quelque 50 000 jeux de scrabble par année au Québec.

Le scrabble est «in» et à la mode... pas besoin d'un dictionnaire pour comprendre ça!

## À surveiller au Championnat mondial de scrabble

(MB) - Débuté dimanche à l'Auberge des Seigneurs de Saint-Hyacinthe, le 26e Championnat du monde de scrabble francophone se poursuit sans relâche jusqu'à ce vendredi 8 août en fin de journée.

Les trois derniers jours de compétition offriront encore des joutes de haut niveau alors que les meilleurs scrabbleurs de la francophonie s'affronteront dans les différentes catégories au programme.

Ce mercredi, l'action débute à 9 h30 avec la présentation de la troisième ronde de l'Open. À 13h, les participants du tournoi individuel reviendront sur le plancher de la grande salle de jeu. À 17h, la quatrième ronde du championnat par paires offrira plus de deux heures de plaisir.

Le tout reprendra le lendemain, dès 10h, avec le retour de l'individuel. On enchaînera, à 13h, avec la quatrième ronde de l'Open qui précédera la grande finale

par paires prévue pour 16 h30. Les 20 meilleures paires en compétition s'affronteront le temps de deux petites parties. À 20h, le championnat mondial se poursuivra avec la présentation du Chelem des jeunes.

Le rideau tombera sur le 26e Championnat mondial, ce vendredi, avec la présentation de la dernière ronde de l'Open, dès 10h, et les dernières batailles individuelles, avec battement maximal de 1 heure, prévues pour 13 h30.

La remise des prix clôturant l'événement se déroulera entre 17h et 20h avec le couronnement des champions du monde cadet, junior, senior, vermeille et par paires.

Rappelons que le grand public est invité à assister aux différentes parties, voire à se frotter à l'élite mondiale, à même un petit salon aménagé en retrait où les parties sont retransmises sur écran géant et commentées par un expert.

**Faites vite !**

**C'est le temps des soldes en stock Toyota !**

*Offre d'une durée limitée !*

Toyota Camry 1997

**359\$** par mois / location 48 mois\*

**0\$ COMPTANT** transport et préparation inclus

Transmission automatique 4 rapports à surmultipliée • Coussin gonflable côtés conducteur et passager • Climatiseur • Direction et freins assistés • Radiocassette AM/FM stéréo à 4 haut-parleurs • Essuie-glace à intermittence réglable • Volant inclinable à 4 branches • Siège arrière à dossier rabattable 60/40 • Injection électronique séquentielle • Prise de courant pour accessoires • Et bien plus...

Programme de location de Crédit Toyota. Offre de location sur approbation du crédit valable pour les modèles 1997 neufs, loués et livrés avant le 31 août 1997. Frais d'immatriculation, d'enregistrement, d'assurance et taxes en vigueur en sus. Un montant maximum de 700\$ de frais de transport et de préparation inclus. \*En fonction d'une location bail de 48 mois pour la Camry CE (modèle BG22KP BA avec transmission automatique) avec acompte de 0\$. Premier versement de 359,46\$ et dépôt de garantie de 425\$ exigés au moment de la livraison du véhicule. Coût total de la location, 19 661,76\$. Prix de l'option d'achat, 11 704,00\$ basé sur un maximum de 96 000 km. Des frais de 0,10\$ s'appliquent pour chaque kilomètre supplémentaire. Photo à titre indicatif. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Pour plus de détails, voyez votre concessionnaire Toyota participant.

**TOYOTA**

**ANGERS TOYOTA**

3395, boul. Laframboise, Saint-Hyacinthe, 774-9191

# Bistro, dépanneur, boutique et caisse pop à l'Hôtel-Dieu

■ MARTIN BOURASSA

D'ici 1999, les habitués de l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe ne reconnaîtront plus la vétuste et vénérable institution de la rue Dessaulles. En se modernisant, elle se mettra aux goûts du jour avec des boutiques, des cafés, etc.

Si l'extérieur restera sensiblement le même, à l'exception du bloc A qui sera détruit et reconstruit à neuf, l'intérieur sera complètement revu, repensé et amélioré de façon à répondre aux besoins des résidents, des familles et du personnel.

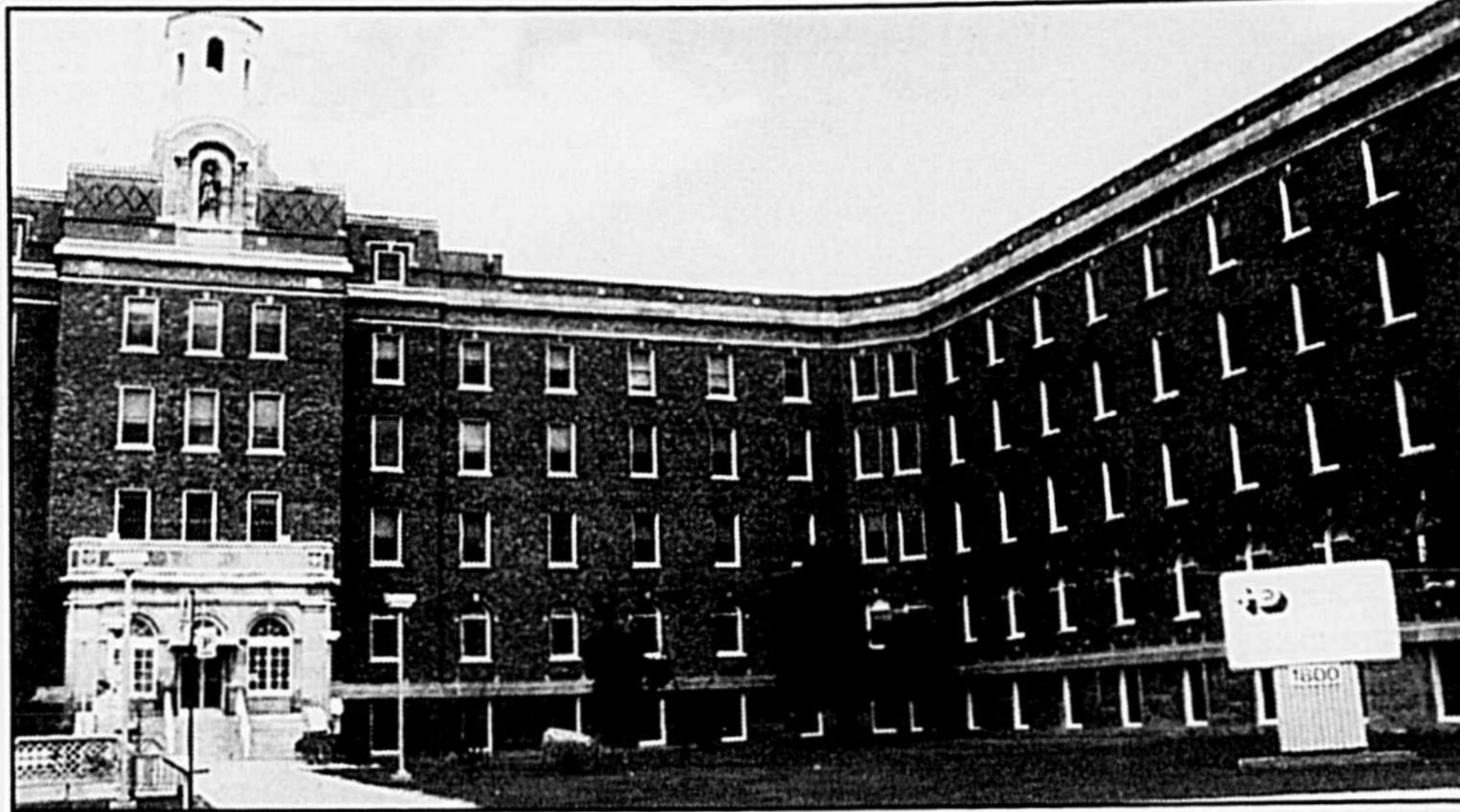
Déjà, la préparation des plans et devis définitifs laisse entrevoir l'implantation de commerces de détails et de services regroupés autour de la future Place du village à être aménagée au deuxième étage.

Si tout se concrétise, un café/bistro, un dépanneur, une boutique de vêtements adaptés, une salle communautaire aménagée pour l'audio/vidéo, un bureau de poste et une caisse populaire pourraient voir le jour à l'Hôtel-Dieu.

«Notre objectif est d'arriver à garder les familles à l'intérieur de l'édifice, commente Maurice Pellerin, directeur général adjoint à l'Hôtel-Dieu. Il faut arriver à maintenir le lien entre les résidents, les familles et l'Hôtel-Dieu tout en s'assurant que les personnes ne seront pas "mitées" dans leur chambre ou sur leur unité de soins.»

Les appels d'offres annonçant les travaux de rénovation de 27,3 millions de dollars devraient être publiés en janvier 1998 de façon à pouvoir débiter les travaux au printemps. Le chantier devrait être terminé pour la fin de 1999.

Le Bloc A semble tout indiqué pour lancer les travaux. L'édifice de bois désuet sera rebâti de A à Z selon les normes de sécurité en vigueur. Quant au Bloc C, lui aussi fait de bois, il restera en place, mais verra sa vocation modifiée.



Les rénovations de 27,3 millions \$ à l'Hôtel-Dieu de Saint-Hyacinthe permettront à l'établissement de faire face aux réalités des années 2000. (Photo: thèque LE COURRIER)

Le Bloc C sera réservé pour les traitements, la formation, l'administration et les services techniques, de salubrité et de réadaptation.

On ne verra plus d'hébergement au Bloc C.

D'ici les premiers coups de marteau, le processus de relocalisation nécessaire à la bonne marche des opérations se poursuit à l'intérieur de l'Hôtel-Dieu. Le bassin de lits doit être réduit de 67 lits, ce qui provoque des mouvements sur les étages et le transfert de quelques résidents vers des ressources alternatives à l'extérieur.

### Les résidents gagnants

Maurice Pellerin estime qu'on ne peut que se réjouir de voir le gouvernement investir 27,3 millions \$ des 345 millions \$ disponibles à même le programme accéléré d'investissement public dans le patri-

moine maskoutain.

«C'est malheureux qu'il se trouve des gens pour questionner la pertinence d'in-

vestir autant à l'Hôtel-Dieu quand une simple visite suffit pour se rendre compte de l'urgence d'investir dans la qualité de vie des personnes, d'offrir un milieu de vie adapté aux nouvelles clientèles et de relever la sécurité des lieux. Les travaux vont mettre fin à la désuétude et améliorer notre patrimoine.»

Question de dignité et d'intimité, les travaux de rénovation mettront fin aux salles d'hébergement à 4, 6, 8, 10 et même 24! Ces salles seront remplacées par des chambres simples et doubles beaucoup mieux aménagées.

Les modules de vie seront plus restreints et des espaces de regroupement sur les unités seront aussi créés. Il y aura un lavabo par chambre, une toilette pour deux chambres et une salle à manger collective sur chaque unité.

«Les résidents jouiront d'un milieu de vie rehaussé grâce à l'accent mis sur la socialisation, l'animation et le communautaire. Les employés bénéficieront d'un milieu de travail adapté, stimulant et motivant. L'image de l'Hôtel-Dieu ne sera plus jamais la même grâce aux prochaines rénovations,» conclut M. Pellerin.

**Destination**  
**Les Arpents Verts**  
Fruits et légumes

<b>LUNDI AU MERCREDI</b> <b>BLÉ D'INDE</b> prod. local <b>1 47\$</b> dz Limite de 4 douz. par client	<b>JEUDI AU DIMANCHE</b> <b>PATATES NOUVELLES BLANCHES</b> prod. Qué. 10 lbs <b>97¢</b> sac Limite de 3 sacs par client	<b>RAISINS ROUGES</b> prod. Cal. sans pépins (en sac) <b>1 27\$</b> lb <b>2 80\$</b> kg	<b>ÉCHALOTES</b> prod. Qué. <b>3/ 97¢</b>
<b>OKA CLASSIQUE</b> <b>8 97\$</b> lb 19 73\$ kg	<b>EMMENTAL SUISSE</b> <b>6 97\$</b> lb 15 34\$ kg	<b>MELON D'EAU JAUNE</b> prod. Qué. <b>1 47\$</b> ch.	<b>CHOU-FLEUR</b> prod. Qué. <b>1 27\$</b> ch.
<b>JAMBON "TOUR EIFFEL"</b> - Ancienne - Parisien - Forêt noire <b>4 47\$</b> lb 9 84\$ kg	<b>PASTRAMI</b> noix de ronde <b>4 27\$</b> lb 9 39\$ kg	<b>PAIN PARISIEN BLANC</b> <b>1 37\$</b> 575 gr	<b>POULET B.B.Q.</b> <b>5 47\$</b> sauce 8 on. gratuite
<b>Prix en vigueur du lundi 4 au 10 août '97</b>		<b>TORTILLAS</b> blanc ou blé <b>2 29\$</b> 400 gr	<b>SALADE DE POULET</b> <b>7 27\$</b> lb 15 99\$ kg

<b>CÉLERI</b> prod. Qué. Gr 24 <b>97¢</b> ch.	<b>ÉPICERIE FINE</b> <b>SAUMON KÉTA</b> 106 g <b>2/ 99¢</b> Rég.: 1 99\$
<b>HEURES D'OUVERTURE</b> Lundi au mercredi: 8 h à 19 h Jeudi et vendredi: 8 h à 21 h Samedi et dimanche: 8 h à 17 h 30	<b>LAIT DE SOYA "Nutrisoya"</b> <b>1 99\$</b>

**3040, Choquette, Saint-Hyacinthe, 773-6969** coin boul. Casavant, voisin de Vidéotron et du Marché du store 0244610

**LE MARCHÉ DU STORE**  
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER Établi depuis 1954

# STORES

VERTICAUX • HORIZONTAUX  
PLISSÉS • STORES DE TOILE

## GRANDE VENTE ANNIVERSAIRE!

ÉPARGNEZ JUSQU'À **75%** SUR NOS BAS PRIX de LISTE

Temps limité!

**LE MARCHÉ DU STORE**  
2626 boul. Casavant O. • 771-4266 0244639  
Succ. No. 26, À ST-HYACINTHE (près de Choquette, voisin de Vidéotron)

**MAINTENANT 50 SUPER MAGASINS EN AMÉRIQUE DU NORD!**

Chicoutimi: (418) 549-1465	LaFontaine: (514) 569-8332	Ave. Mont-Royal: (514) 522-0700	St-Georges: (418) 228-0067
Chomedey: (514) 668-9370	Gatineau: (819) 243-4456	Pte-aux-Trembles: (514) 640-9037	St-Hyacinthe: (514) 771-4266
Drummondville: (819) 478-4983	Joliette: (514) 752-4123	Repentigny: (514) 582-9337	St-Jean S.R.: (514) 348-9990
Fabreville: (514) 965-2020	<b>Montréal</b>	Sherbrooke: (819) 565-0007	Terrebonne: (514) 471-4791
Granby: (514) 777-1039	Jean-Talon E.: (514) 251-0375	Sorel: (514) 743-6866	Trois-Rivières: (819) 370-5715
Greenfield Park: (514) 672-0200	Plaza St-Hubert: (514) 378-8327	St-Eustache: (514) 974-3434	Vanier (Québec): (418) 687-0053
Aussi ouvert: Ontario • Michigan • New York • New Jersey • Pennsylvanie • Virginie • Delaware			

**LE MÉGA MARCHÉ DU STORE**  
DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER Établi depuis 1954

# Un dernier Chapitre empreint d'engagement et de solidarité

■ JEAN-MARIE FONTAINE

«C'est un grand défi qui me stimule, parce que je suis bien encadrée par les membres du conseil associé. Le dernier Chapitre donne plus de latitude et procure un souffle nouveau. C'est sous le thème rassembleur 'Toujours vivantes' que toutes nos membres se sont concertées pour s'aligner sur les réalités actuelles, et sur les points sur lesquels nous devons lâcher prise. Nous serons à l'écoute de Dieu, des membres de l'Institut et des cris du monde», soutient soeur Denise La Barre, supérieure générale pour les six prochaines années.

Fondée à Saint-Hyacinthe, le 12 septembre 1877 par Elisabeth Bergeron, originaire de La Présentation, la Congrégation des Soeurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe a tenu récemment un Chapitre général. Cette assemblée décisionnelle qui se déroule à tous les six ans, a permis de préciser les orientations de la vie apostolique des 486 religieuses afin de mieux répondre aux besoins de l'Église et de la société en constante évolution. Puis, les déléguées ont été appelées à élire un nouveau conseil d'administration, présidé par Soeur Denise La Barre.



Soeur Denise La Barre s'est vu confier la direction générale de la Congrégation des soeurs de Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe, lors du récent Chapitre. En conférence de presse, soeur La Barre dégage les pistes privilégiées. (Photo Patrick Deslandes/P.P.M.)

Un Chapitre général qui a eu une signification particulière puisque la vie religieuse est à un tournant. Les participants se sont d'ailleurs prononcés sur la mission de la Congrégation. «Convaincues de l'urgence de s'adapter au milieu dans lequel nous vivons, les religieuses ont pris l'engagement de reprendre avec une détermination renouvelée, la mission de l'éducation et de l'évangélisation, en privilégiant les sans-voix, les victimes d'injustice sociale, en apportant une attention particulière aux enfants, aux jeunes et aux femmes. Nous voulons être une question et une réponse en nous insérant au coeur du peuple. Nous voulons également devenir meilleures en communication, parce qu'à tous les jours, nous sommes en contact avec des réalités qui nous attristent. Les enfants ont besoin d'amour et nous entendons privilégier une communication avec soi et les êtres humains pour donner un sens à la vie. Nos soeurs sont engagées dans différents secteurs et cet engagement renouvelé, nous ne le prenons pas seules. La communication avec les laïcs nous semble prometteuse. Au dernier Chapitre, nous avons senti beaucoup d'engagement, de solidarité et de compétence que nous voulons mettre à profit. Ce Chapitre nous a dynamisées», révèle la Supérieure générale.

Soeur Denise La Barre admet que malgré le vieillissement, la vie consacrée traverse une période de dépouillement. «Ce n'est pas dramatique la décroissance numérique, parce qu'il y a une continuité et nous voulons donner un souffle neuf à la mission».

## Fermeture du noviciat

Ce Chapitre général a également été marqué par une grande première dans l'histoire de la Congrégation, puisque six membres associés ont également participé aux réflexions qui se sont tenues du 1er au 25 juillet. Dans les grandes décisions qui ont résulté du Chapitre, il faut certes noter la fermeture du noviciat canadien de la Congrégation, à Sorel. «Nous le fermons dans sa forme tradi-

tionnelle. Il faut accepter de mourir pour renaître. Nous devons résister à l'euthanasie tranquille. Depuis dix ans, nous n'avons pas eu de novice. C'est avec les jeunes filles intéressées par la vie religieuse que nous essaierons d'inventer une approche plus adaptée à la vie d'aujourd'hui».

La Supérieure générale se réjouit de la nouvelle dynamique. «C'est un modèle participatif puisque les membres ont été associés à tous les paliers de décision».

Au 1er juin 1997, la Congrégation reposait sur 64 Africaines (Lesotho), 24 Brésiliennes et 398 Canadiennes. À ces religieuses, il faut ajouter 57 laïcs associés, membres de la Congrégation. «Le multiculturalisme est une grande richesse. L'avenir est dans le présent», souligne

soeur Denise La Barre.

Les religieuses oeuvrent en service institutionnel, en milieu scolaire, en pastorale et dans des organismes communautaires.

## Grande réflexion

Par ailleurs, soeur Marie-Claude Dupont, conseillère générale, a fait savoir que la préparation de ce Chapitre général a constitué un travail de longue haleine, puisque la réflexion s'est enclenchée en août 1995. «Le cahier contenait 24 propositions englobantes qui respectaient l'essence des urgences qui ont été identifiées à travers toute la Congrégation. Ce fut une magnifique expérience de collégialité où chaque personne a eu droit d'exprimer son point de vue».

# Surveillez votre boîte aux lettres

## Bientôt de grandes économies pour la rentrée d'automne...



Avec votre livret de coupons-rabais

# OBJECTIF ÉPARGNE plus

Vous pouvez

vous le

procurer

dans les

magasins

Première étape du plan agroenvironnemental franchise

## «Nous avons eu l'appui de tous les groupes impliqués»

(J.-M.F.) - «Nous avons eu l'appui de tous les groupes impliqués, la Fédération des producteurs de porcs, les producteurs, les meuniers, les coopératives agricoles, ainsi que les ministères québécois de l'Agriculture et de l'Environnement. Tous avaient un objectif commun de réussite et adhéraient à l'ensemble de la démar-

che, ce qui a beaucoup facilité notre travail», a déclaré M. Michel Morisset, du Groupe de recherche en politique et économie agricoles de l'Université Laval (GREPA), responsable du portrait agroenvironnemental des fermes porcines québécoises.

La première étape est complétée. Plus de 95 % des producteurs ont participé à

l'enquête, faisant ainsi la démonstration de la volonté réelle du milieu d'adopter des pratiques plus respectueuses de l'environnement. La commande était de taille puisque les propriétaires de près de 2 600 entreprises porcines ont reçu la visite d'un recenseur.

«Nous pouvons affirmer sans l'ombre d'un doute que l'opération est une réussite. Le taux de participation des producteurs est exceptionnel», a constaté le président de la Fédération des producteurs de porcs du Québec, M. Clément Pouliot, qui a succédé à M. Charles Proulx récemment.

L'opération a permis de déterminer le nombre total d'entreprises porcines actives au Québec. D'après les plus récentes informations, on dénombre précisément 2 714 entreprises à l'échelle de la province.

«Dans le contexte actuel, il est impossible de passer à côté de la démarche en cours. Elle est l'essence même de la survie et du respect de notre profession. Les quelque 120 producteurs qui n'ont pas répondu au questionnaire lors de la première phase seront rejoints à nouveau lors de phases subséquentes. Les producteurs seront fortement encouragés à participer au plan agroenvironnemental. En contactant les producteurs qui n'ont pas encore adhéré à la démarche, nous les inviterons

Michel Morisset

de nouveau à relever le défi de pratiquer avec nous une agriculture encore plus respectueuse de l'environnement», poursuit le président de la Fédération.

Le GREPA remettra son rapport au début de l'automne. D'ici là, les informations recueillies seront validées et analysées. Le portrait permettra de connaître l'état actuel des pratiques ayant une influence sur l'environnement et d'établir des priorités d'action. Une banque de données permanente, fiable et actualisée régulièrement, sera dorénavant disponible. Dès cet automne, dans le cadre de la seconde phase, un réseau d'encadrement technique sera graduellement déployé. Parallèlement, un guide de pratiques agroenvironnementales sera mis à la disposition des producteurs. L'étape ultime consistera en l'adoption d'un programme de certification environnementale.

Plusieurs comités de travail ont été formés pour participer à l'élaboration et au suivi des différents volets du plan. Quant au comité d'experts «Innovations technologiques», il a le mandat d'aiguiller la production porcine dans les choix technologiques à privilégier relativement à la gestion et au traitement des lisiers. Les résultats des travaux de ce comité sont attendus d'ici la fin de l'année.

### En bref...

#### Démonstration de nivellement avec la Sole

(J.-M.F.) - M. Laurent Brouillard, de Saint-Marcel, concepteur de la Sole, un équipement pour niveler les sols, tiendra une journée spéciale à l'intention des producteurs agricoles le vendredi 8 août, à compter de 10 h.

«Des tracteurs de différentes forces seront utilisés ainsi que des Soles de différentes longueurs. Nous avons aussi planifié une séance de décompaction du sol avec une sous-soleuse», a fait savoir M. Brouillard.

Des conférenciers interviendront au cours de la journée sur la raison d'être de la Sole, du pourquoi de la chaux et de la sous-soleuse.

Cette grande première se tiendra à la gazonnière Drummond, située au 1815 rang 5, à Saint-Germain. Les producteurs intéressés peuvent accéder au site par l'Autoroute Jean-Lesage et la route 55 vers Sherbrooke. Sur cette dernière voie, ils croiseront la sortie Saint-Germain qu'ils auront à emprunter pour accéder à l'adresse pré-citée.

Renseignements additionnels disponibles au 794-2070.

#### Salon de l'agriculteur

Le prochain Salon de l'agriculteur se déroulera à l'Auberge des Seigneurs du lundi 12 janvier au jeudi 15 janvier 1998. Les promoteurs ajoutent une quatrième journée à l'événement dans l'espoir de décongestionner la journée du mercredi qui est devenue l'an dernier beaucoup trop achalandée.

#### Valeur des terres agricoles

L'analyse de marché effectuée par la Société du crédit agricole montre que la valeur des terres agricoles au Canada a augmenté en moyenne de 4,8 % entre juillet 1996 et janvier 1997. En 1996, la valeur des terres agricoles aura connu une croissance soutenue de 11 %.

Personne ne sera étonné d'apprendre que c'est au Québec que les terres agricoles ont enregistré la plus forte hausse semestrielle (11,2 %), devant l'Ontario (8,2 %). La région maskoutaine y a très largement contribué puisque les terres se vendaient entre 2 500\$ et 3 000\$ l'arpent l'an dernier. Les prix sont sensiblement les mêmes cette année, parce qu'il y en a relativement peu qui sont à vendre.

#### Prix du mérite environnemental

Le ministre David Cliche a décerné le prix du mérite environnemental dans la catégorie des entreprises de plus de 100

employés à la Coopérative fédérée du Québec.

Le réseau de 94 quincailleries des coopératives agricoles, réparties dans tout le territoire québécois, offre maintenant à sa clientèle un service de collecte permanente de résidus de peinture en collaboration avec les municipalités participantes et le Centre de formation en entreprise et récupération (CFER) de Victoriaville. CFER fabrique une peinture de première qualité qui contient de 20 à 30 % de peinture récupérée d'origine domestique.

#### Marchés ciblés

Les ministres de l'Agriculture du Canada et des provinces ont ciblé des pays qui présentent d'énormes potentiels de commerce et de développement des marchés. Les États-Unis, le Japon, l'Union européenne, la Chine, la Corée du Sud, Taiwan, le Mexique et le Brésil sont donc dans leur mire. Les fonctionnaires ont d'ailleurs obtenu le mandat de préparer des plans d'action en fonction de ces marchés en émergence.

Le succès obtenu par le Canada devant le groupe spécial de l'ALENA en ce qui concerne les tarifs applicables aux produits laitiers et de la volaille, a aussi alimenté les discussions des ministres, puisqu'il servira d'exemple pour les négociations multilatérales et bilatérales futures.

Les ministres ont également convenu de l'importance de cerner les intérêts canadiens dans tous les secteurs de l'industrie agroalimentaire pour la prochaine ronde de négociations agricoles sous la gouverne de l'Organisation mondiale du commerce, prévue pour 1999.

Un plan de travail pour l'examen du programme canadien de protection du revenu agricole a également été adopté et il devra être parachevé d'ici juillet 1998.

Il a également été convenu que la Fédération canadienne de l'Agriculture et Habitat faunique Canada continueraient de consulter les organismes qui s'occupent de l'aménagement d'habitats, en marge des dommages que la faune et la sauvagine infligent aux récoltes. La présentation du rapport final est prévue d'ici le 31 janvier 1998.

#### Distribution Jacques Dubuc Inc.

Insecticides pour ferme  
Produits de porcherie et d'extermination  
Lumières chauffantes Philips  
Abat-jour désinfectant  
Fluorescents, lumières longue durée  
Tous genres de produits d'éclairage  
Bactéries B 12 M

Livraison gratuite à la ferme  
161, Ste-Rose St-Jude, Qc  
J0H 1P0

1-800-363-3552 Tél./Fax: (514) 792-3908

0243746

NE MANQUEZ PAS

## Le Gestion et technologie agricoles

Publication 20 août '97

«LES GAGNANTS DE L'EXPOSITION»



Pour informations ou réservations de votre publicité.

Réservez votre annonce avant le 8 août 97

SAINT-HYACINTHE

Tél.: 773-6028

Rive-sud 875-1948

Fax: 773-3115

Gérald Arsenault

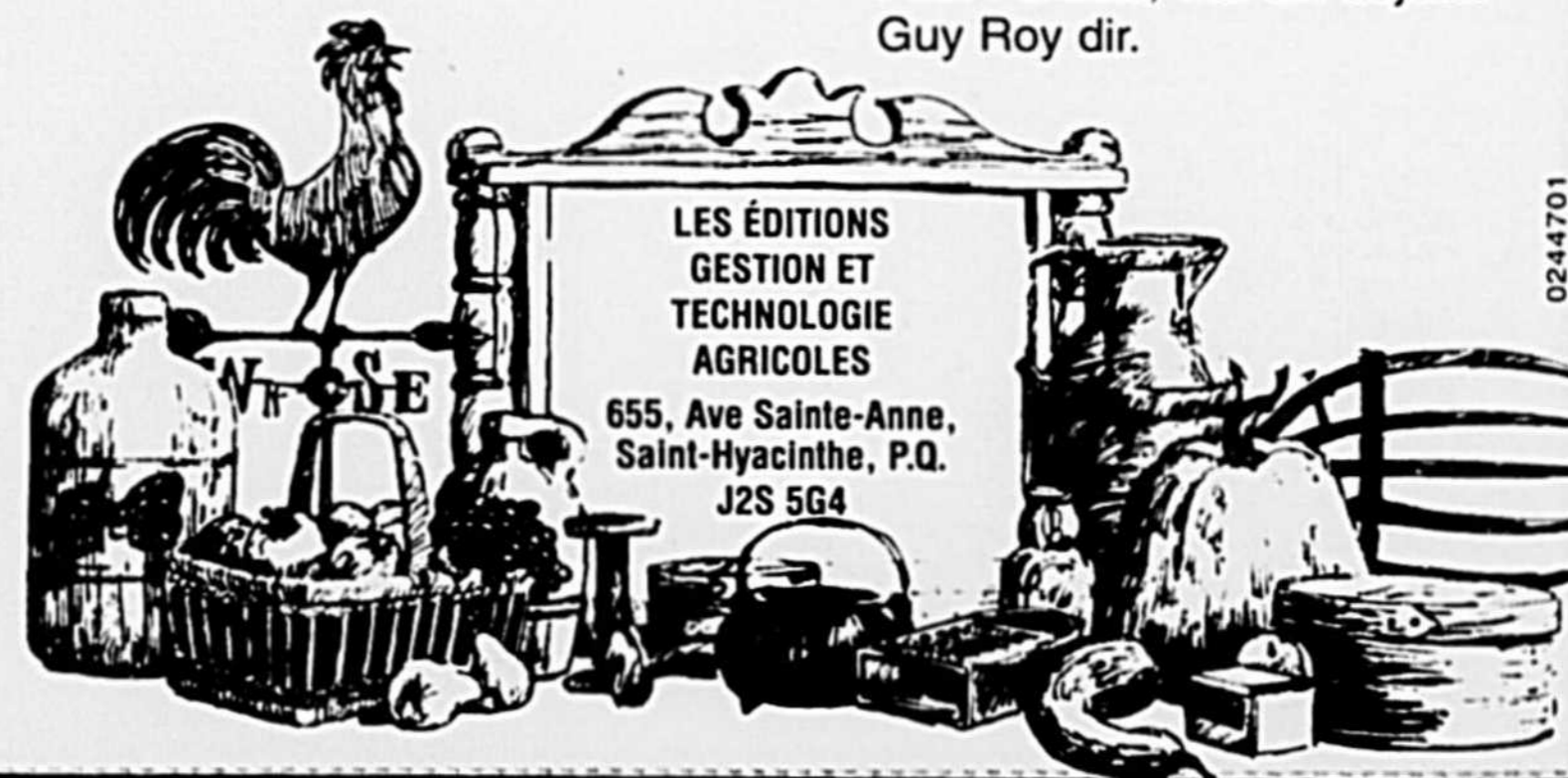
Michel Chagnon

Gérard Leblanc

Norbert St-Martin

Paul Paradis, v.a. dir.-adjoint

Guy Roy dir.



LES ÉDITIONS  
GESTION ET  
TECHNOLOGIE  
AGRICILES

655, Ave Sainte-Anne,  
Saint-Hyacinthe, P.Q.  
J2S 5G4

0244701

## La Chevrolet Malibu 1997: fidèle à ses origines

**Vous vous souvenez de la Corsica?** Son argument de vente le plus efficace était son prix très bas, mais elle vous en donnait malheureusement pour votre argent. Sa remplaçante, la nouvelle Malibu, représente par contre le fruit de quatre années de travail de la part des ingénieurs de GM et s'attaque directement aux importées comme la Accord et la Camry.

### En route

avec  
**Jean-Georges  
 Laliberté**



#### Grosse commande.

Même la publicité évoque directement la concurrence visée. "N'est-ce pas qu'elle a l'allure d'une japonaise?". En effet, les stylistes on voulu lui donner des lignes "génériques" comme la plupart des nipponnes pour cette classe de voiture. Je vous avoue avoir été leurré lorsque je l'ai aperçue la première fois, en février dernier, car je pensais reconnaître la nouvelle Altima, de Nissan.

Quoi qu'il en soit, la silhouette plaît à l'oeil, mais elle passera probablement complètement inaperçue dans quelques mois. Sa mission est très simple, car GM a décidé de revenir aux valeurs traditionnelles qui ont fait sa force, et de donner aux conducteurs nord-américains ce qu'ils recherchent, soit l'espace, l'utilité sans ostentation, et le silence de roulement, tout en conciliant aussi la notion d'économie propre à la division Chevrolet.

#### Confortable et spacieuse

Sa taille se situe dans la bonne moyenne car elle est plus longue mais plus étroite que la Camry et la Stratus, plus courte mais plus haute que la Taurus. L'habitacle très spacieux permet à cinq adultes d'y prendre place aisément. Les gros fauteuils, particulièrement ceux des places avant, sont typiquement américains, en ce sens qu'ils sont confortables mais offrent un piètre maintien latéral. Soulignons que celui du conducteur de la LS est assisté

électriquement.

La planche de bord est plaisante à l'oeil et les gros contrôles se manient aisément. Les instruments sont de lecture facile et on remarque que les plastiques "gris GM" sévissent toujours, cette fois sur les contrôles de la radio que l'on retrouve maintenant sur tous les produits de la marque.

Les espaces de rangement abondent, et à cette école, la Malibu semble avoir dépassé la concurrence. L'environnement est agréable et se situe à des années lumières de celui de la Corsica. C'est le jour et la nuit: elle accommode ses occupants, alors que l'on devait se plier aux caprices de sa devancière. Un élément original mais discutable: le porte-gobelet à gauche dans la planche de bord, potentiellement source de dégât. Le coffre à bagages très volumineux s'agrandit encore par le fractionnement du dossier de la banquette arrière sur la LS. La banquette rabattable peut aussi être livrable sur la version de base, moyennant supplément toutefois.

#### Équipement de série relevé

Techniquement, cette berline possède un tout nouveau châssis, très rigide, permettant un meilleur réglage des suspensions. Celles de la Malibu font encore une fois dans le classique et offrent un confort étudié tout en autorisant un comportement routier prévisible. Les amortisseurs contrôlent assez bien les mouvements de la caisse et réussissent la plupart du temps à tenir les pneus en contact avec la route. De toute façon, si vous poussez un peu trop fort, les cris des Firestone Affinity vous ramèneront bien vite à des humeurs plus calmes.

Les bruits éoliens et ceux en provenance de la route sont bien maîtrisés et vous arriverez frais et dispos d'une longue route. Surtout que l'équipement de série est impressionnant. Conformément à la coutume (louable) chez GM, il comprend l'ABS, deux coussins gonflables, un système antivol "PASSLock", une boîte de vitesse automatique à quatre rapports, la climatisation et une radio AM-FM avec lecteur de cassettes. La version LS emporte obligatoirement le V6, ajoute les roues en alliage, et toutes les assistances électriques pour les lève-glaces, condamnation centrale des portières, etc.

#### Des rouages d'entraînement éprouvés, mais un peu justes

Côté moteur, vous avez le choix entre



**Chevrolet Malibu 1997**

le quatre cylindres 2,4 litres, doté d'une architecture relativement moderne et délivrant 150 chevaux, ou le V6 3,1 litres à soupapes en tête, bon pour 155 chevaux et dont l'origine remonte à plusieurs années, voire un siècle... et j'exagère à peine.

Le premier offre un léger avantage au niveau de la consommation mais c'est tout. Le remorquage n'est même pas recommandé tant sa puissance est considérée à la limite, même par le manufacturier. Le V6 génère seulement cinq chevaux de plus mais son couple supérieur permet des dépassements beaucoup plus

sécuritaires. Son fonctionnement est aussi plus doux et je crois qu'il vaut amplement la dépense supplémentaire malgré son architecture, soyons poli, plus "classique"... Il a au moins le mérite d'être éprouvé et de ne pas coûter une petite fortune à fabriquer ni à entretenir.

La boîte de vitesses automatique accomplit sa tâche avec une discrétion exemplaire et permet aux moteurs de prendre la vie de façon très relaxe à 100 km/h, même si le délai pour atteindre cette vitesse est un peu longuet avec le petit groupe propulseur. La consumma-

### Fiche technique

#### Chevrolet Malibu

**Catégorie:** berline  
**Rouage d'entraînement:** traction avant  
**Moteur:** I4 2,4 1 DACT 16 soupapes (V6 3,1 ACC 12 soupapes)  
**Puissance/couple:** 150 ch à 5 600 tr/min, 155 lb-pi à 4 400 tr/min (V6: 155 ch à 5200, 185 lb-pi à 4000)  
**Transmission:** automatique 4 rapports, surmultipliée  
**Direction:** à crémaillère, assistance variable  
**Freins:** ABS, disques à l'avant, tambours à l'arrière.  
 Long / larg / haut: 4 836 / 1 763 / 1 433 mm  
**Poids:** 1 380 kg  
**Capacité coffre / réservoir:** 464 / 57,5 litres  
**Consommation:** 9,5 litres/100 km  
**Performances:** 0-100 km-h: 10,6 sec (9,5 V6); vitesse maximale: 170 km/h  
**Garantie:** 3 ans/60 000 km  
**Échelle de prix:** 19 995\$ à 24 000\$

## TOUT TERRAIN. TOUT CONFORT.



**EXPLORER 4 x 4**  
**1997 2 PORTES**  
**299\$ PAR MOIS**  
 TRANSPORT INCLUS  
 AUCUN DÉPÔT  
 DE SÉCURITÉ REQUIS

Première mensualité exigée. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 36 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent.



#### CHOISISSEZ LE PAIEMENT QUI VOUS CONVIENT LE MIEUX

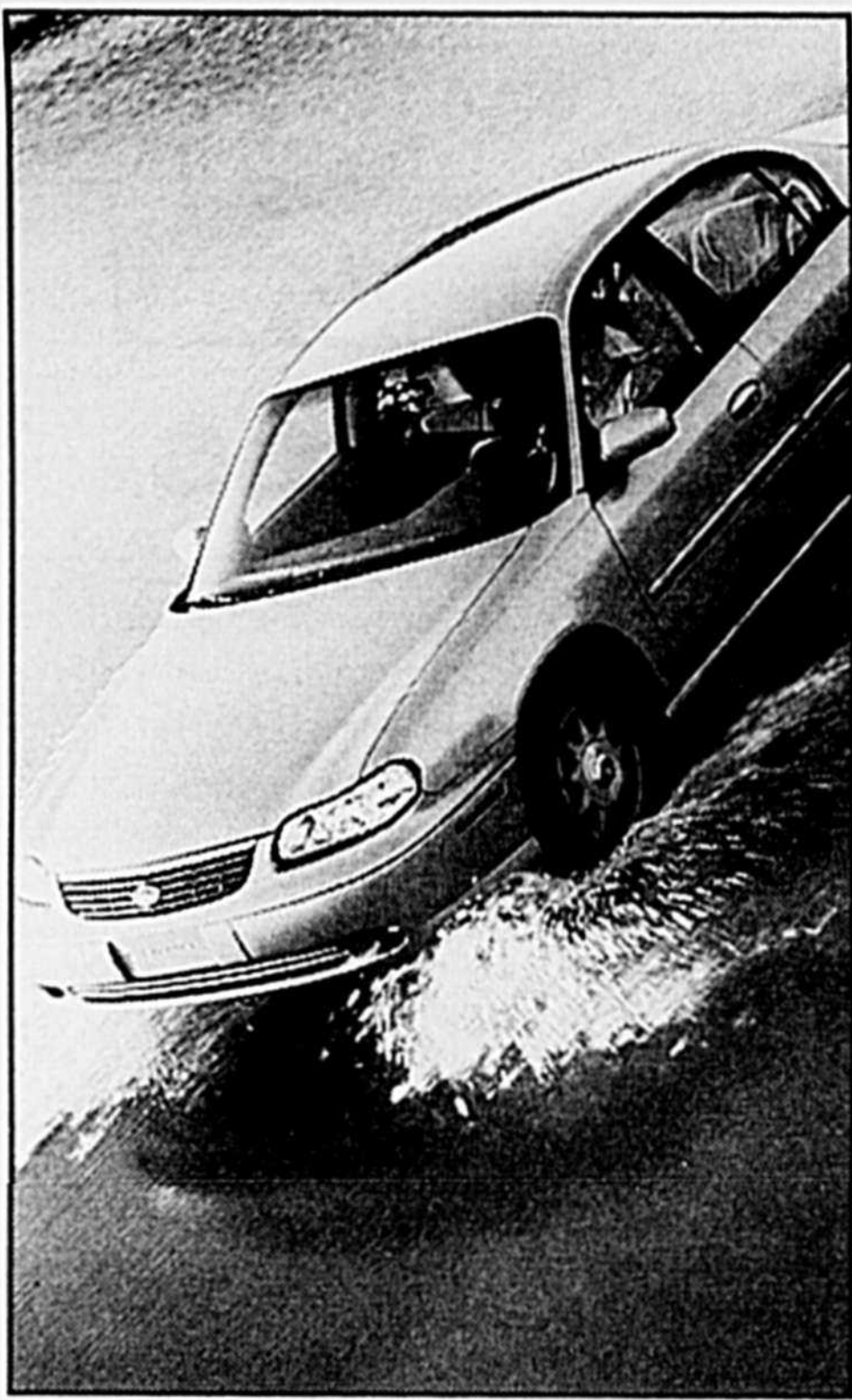
MISE DE FONDS OU ECHANGE EQUIVALENT	MENSUALITE LOCATION 24 MOIS
4 295\$	299\$
2 295\$	389\$

LOCATION SANS COMPTANT DISPONIBLE



Vos concessionnaires Ford et vos concessionnaires Lincoln Mercury





Chevrolet Malibu 1997

tion en bénéficie elle aussi puisque vous dépasserez rarement 10 litres au 100 km en parcours mixte avec le V6. Le freinage satisfait dans l'ensemble même si l'ABS avait tendance à se déclencher un peu trop facilement. Au risque de me répéter, de meilleurs pneus atténueraient ce problème.

Comme les anciennes Malibu, la nouvelle offre une habitabilité et un équipement très concurrentiels. Plus moderne que sa devancière, la Corsica, elle réunit les vertus qui ont fait la réputation de la division Chevrolet, soit un rapport qualité/prix des plus concurrentiels, et elle semble aussi construite pour durer, ce qui augure bien pour l'avenir.

## L'opinion du chroniqueur

*Je me souviens très bien de la Malibu rouge 1978 de mon beau-frère. Au moins cinq mètres de long, un coffre prêt pour les déménagements (pas trop lourds, toutefois, car la suspension arrière...), un bon gros V8 de 307 po.cu. et une radio AM-FM. Pas compliqué, pas cher, et n'importe quel forgeron du coin pouvait la réparer en cas de panne (ra-rissimes). La petite histoire se termina par un cancer de rouille qui rongea sa fidèle servante jusqu'à ce que ses suspensions et ses portières tombent presque par terre.*

*La Malibu cuvée 1997 soulèvera probablement les mêmes "passions". Mon beau-frère voulait une auto logeable, pas chère à l'achat ni à l'entretien (il l'a lavée deux fois en neuf ans). J'ai l'impression qu'il roulerait encore à son volant si ce n'avait été de cette terrible maladie.*

*Depuis la "séparation", les filles de la maison GM ne l'intéressaient plus, mais si vous aviez vu ses yeux lorsqu'il a aperçu la nouvelle Malibu, vous comprendriez vous aussi que Chevrolet a frappé dans le mille pour ce type de client. Surtout qu'avec les nouvelles protections antirouille, il en aurait bien pour quinze ans à rouler sans l'entretenir...*



**Stéphanie Bernier, finissante en techniques administratives au cégep de Saint-Hyacinthe, a reçu la bourse CGA 1997 de 300\$ remise par l'Ordre des comptables généraux licenciés du Québec.**

**Stéphanie (extrême droite) reçoit sa bourse des mains de Ginète Nichols, administrateur de la section Montérégie de l'Ordre. Elles sont accompagnées de Serge Cloutier, directeur général du cégep, et Carole Mc Carthy, responsable de la coordination départementale en techniques administratives.**



**Une autre finissante du cégep, cette fois en Techniques de laboratoire médicale, a reçu un prix honorifique. L'Ordre professionnel des technologues médicaux du Québec a remis à Angèle Audet une bourse de 100\$, une inscription au congrès annuel d'une valeur de 225\$ et l'inscription de membre pour un an à l'Ordre d'une valeur de 240\$. Angèle reçoit ses prix des mains de Johanne Lusier, administrateur de l'Ordre, et elles sont en compagnie de Micheline Lizé, responsable de la technique, et du directeur général du cégep, M. Serge Cloutier.**

A-18 - LE COURRIER - Mercredi 6 août 1997

# HONDA

## L'ÉVÉNEMENT

# PRENEZ L'VOLANT



**ACCORD  
1997**

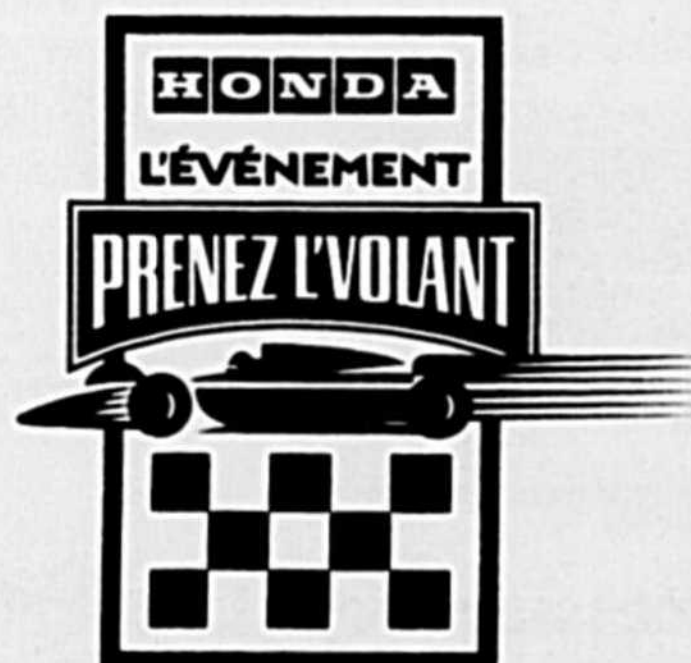
OFFRE DE FINANCEMENT DE

**3,8%\***  
TERMES  
DE 24 À  
60 MOIS

SUR TOUTES LES  
ACCORD 1997 NEUVES

OFFRE  
D'UNE DURÉE LIMITÉE

\*Offre de financement d'achat faite par Honda Canada Finance Inc. Programme de financement à 3,8% portant sur toutes les Accord 1997 neuves pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Exemple de financement : 20 000 \$ au taux annuel de 3,8% = 449,79 \$ par mois pendant 48 mois. Coût de l'emprunt : 1 589,92 \$. Coût total : 21 589,92 \$. Un versement initial pourrait être exigé. Sujet à l'approbation du crédit. Tous les détails chez vos concessionnaires Honda.



# HONDA

CONÇUES ET CONSTRUITES  
SANS CONCESSION.



VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

# Godin a rongé son frein

■ PHILIPPE LAGUÉ

envoyé spécial, Trois-Rivières

Les deux pilotes de l'écurie Forsythe/Player's de la série Atlantique ont vécu des émotions diamétralement opposées, dimanche, sur le circuit urbain de Trois-Rivières. Pendant qu'Alexandre Tagliani, victorieux pour la deuxième fois de la saison, pleurait de joie à sa sortie de voiture, Bertrand Godin refoulait difficilement des larmes de frustration.

Victime d'ennuis de freins, le Maskoutain a dû s'arrêter aux puits à deux reprises, pour finalement terminer au 12e rang de cette épreuve écourtée de cinq tours - 45 au lieu de 50. Comme en F.1600 quelques heures plus tôt, accidents et sorties de piste se sont succédés, entraînant à chaque fois les drapeaux jaunes et l'apparition de la voiture de sécurité en piste. Bref, malgré la victoire d'un pilote québécois, ce 45-tours n'aura pas été un grand succès...

Auteur d'un départ impeccable, qui le plaçait tout juste derrière son coéquipier, Godin s'est mis à perdre du terrain dès le troisième tour, aux prises avec une pédale de freins spongieuse. Et comme Trois-Rivières est un circuit de freins...

Un, deux, puis trois concurrents en profitaient pour le passer, mais le favori



**De sérieux ennuis de freins ont probablement privé Bertrand Godin d'un podium, dimanche, à Trois-Rivières. Deuxième sur la grille de départ, le pilote maskoutain a dû se contenter d'une douzième place qui, il va sans dire, l'a beaucoup déçu. (Photo: Alain Florent).**

de la foule restait en piste, gardant tant bien que mal sa sixième place.

«J'attendais un drapeau jaune pour rentrer aux puits, parce que je ne voulais pas perdre un tour. Je me suis arrêté une première fois, afin que l'on vérifie mes

freins et qu'on localise le problème, puis je suis reparti dernier, tout juste devant la voiture de sécurité, mais dans le même tour que le reste du peloton. Puis je suis retourné aux puits, pour que l'on prodède cette fois à une purge de mes freins. En-

Bertrand Godin aux Maskoutains:

## «À chaque course, vous êtes avec moi dans la voiture»

■ MARTIN BOURASSA

Poignées de main et accolades chaleureuses, encouragements sincères, séance d'autographes interminable, Bertrand Godin a été accueilli en véritable héros à Saint-Hyacinthe, sa ville, le 30 juillet dernier, lors des compétitions d'arrêts aux puits en marge du Grand Prix Player's de Trois-Rivières.

Réunis sur la rue Girouard, des centaines de Maskoutains n'avaient d'yeux que pour le pilote de 29 ans et sa Player's Atlantique bleu pâle # 33.

Fidèle à sa réputation, Bertrand Godin s'est montré affable et disponible, tout heureux qu'il était de pouvoir partager sa première et plus grande passion avec son public.

Arrivé sur place une bonne heure avant le début de la spectaculaire compétition d'arrêts aux puits, Godin a savouré ce précieux moment. Un bain de foule qui lui assure enfin une certaine reconnais-

sance officielle.

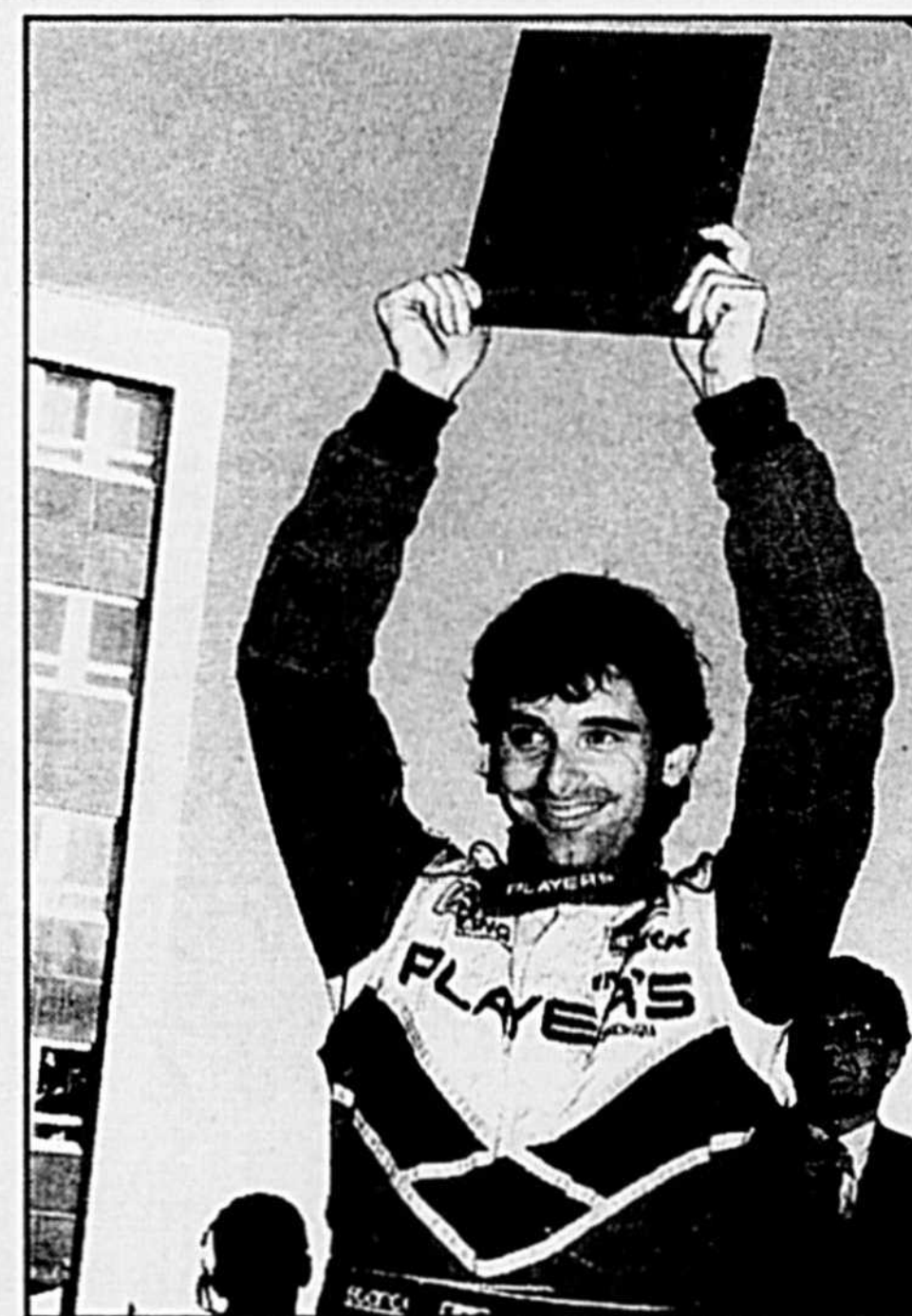
«Je profite de cette journée au maximum pour pouvoir en garder chaque instant dans mes souvenirs, a raconté Godin au COURRIER. Mon seul regret, c'est que ça ne dure pas 24 heures. Voir tous ces gens sur la rue, ça me fait chaud au cœur.»

Le coureur de l'équipe Player's/Forsythe a perdu son sourire l'espace d'un moment lors de la compétition officielle mettant aux prises six autres pilotes de Formule Atlantique. Ses temps de 11,80 et 13,85 sec. aux essais lui ont fait rater sa qualification aux quarts de finale par seulement 8 petits centièmes de secondes.

Même s'il se savait éliminé dès le début de la deuxième ronde, le pilote de Saint-Hyacinthe n'a quitté sa monoplace qu'à la toute fin des deux rondes préliminaires.

Quand on connaît un peu le pilote, parler d'une grosse déception n'est pas peu dire.

«J'aurais aimé en faire davantage, en



**La ville de Saint-Hyacinthe a honoré un des siens. Godin a posé un geste qu'il souhaite refaire à plusieurs reprises au cours de sa carrière. (Photo Patrick Deslandes/P.P.M.)**

mettre plein la vue jusqu'à la finale, mais c'est la course. J'avais aussi raté mon coup à Montréal lors des arrêts aux puits dans la rue et j'avais pourtant gagné la course. Alors j'ose croire que c'est un bon présage pour Trois-Rivières. Entre remporter une compétition d'arrêts aux puits et gagner la vraie course, je choisis le deuxième choix à cent milles à l'heure!»

À tout seigneur, tout honneur, c'est finalement Alex Barron de l'écurie Lynx Racing, l'actuel meneur au classement cumulé du championnat Kool/Toyota Atlantique, qui a remporté la compétition avec un temps de 10,01 en grande finale.

Barron a pris la mesure du coéquipier de Godin chez Player's, Alexandre Tagliani.

suite, il ne me restait plus qu'à tout donner pour essayer d'aller chercher le maximum de points possible.»

Avec une trentaine de tours à faire, encouragé par des amateurs trifluviens qui n'en avaient que pour lui, le charismatique pilote Player's entamait une belle remontée, qui allait le mener de la dernière à la douzième place, mais ses élans étaient freinés (sic) cette fois par un accident - un autre! - survenu en queue de peloton et impliquant pas moins de cinq concurrents.

La voiture de sécurité sortait à nouveau et, pour la deuxième fois de la journée, la course se terminait au ralenti, sous le drapeau jaune, laissant ainsi les quelque 33 000 spectateurs sur leur appétit.

«Je remontais à un rythme assez élevé, roulant dans les mêmes temps que les meneurs, et je pense bien que j'aurais pu terminer dans les 10 premiers si la course avait duré 50 tours comme prévu», déploie pour sa part le pilote de Saint-Hyacinthe. Maigre consolation, sa 12e position lui valait quatre points au classement, ainsi qu'une bourse de 1 400 \$ à ses équipiers. (En vertu des contrats des pilotes de la filière Player's, qui reçoivent un salaire fixe, les gains accumulés sont en effet remis à l'équipe.)

**Le meilleur est à venir**

Après la compétition d'arrêts aux puits, la foule a pris d'assaut le parc Casimir-Dessaulles pour une séance d'autographes avec les pilotes.

Le maire de Saint-Hyacinthe, Claude Bernier, a profité de l'occasion pour rendre hommage au récent vainqueur des courses de Montréal et de Cleveland aussi titulaire du troisième rang au championnat Kool/Toyota Atlantique.

«Je suis particulièrement fier d'honorer un p'tit gars de chez nous qui réussit aussi bien, un champion qui a toute notre fierté et toute notre admiration», a dit M. Bernier en lui remettant une plaque commémorative en guise d'appréciation.

Bertrand Godin ne s'est pas fait prier pour remercier la Ville, ses supporters et les gens de Player's qui lui ont permis de vivre de si beaux moments à la maison.

«Je suis touché, je suis fier d'être Maskoutain. Je suis fier que Player's ait choisi ma belle ville et content de voir tous ces visages familiers. À chaque course, vous êtes avec moi dans la voiture, le meilleur est à venir», a conclu Godin sous les applaudissements nourris de la foule.

Avant de retourner à ses fans, Godin s'est surpris à rêver à une compétition d'arrêts aux puits de formule Indy, l'an prochain, sur la rue Girouard... et nous aussi!



**Le Maskoutain Bertrand Godin n'a pas ménagé les sourires, les signatures et les poignées de main. (Photo Patrick Deslandes/P.P.M.)**

**Période de repos ...**



# Pour Godin, le futur, c'est maintenant

Une analyse de PHILIPPE LAGUÉ

Troisième au championnat à son arrivée en Mauricie, Bertrand Godin est reparti de Trois-Rivières au quatrième rang, étant devancé par son coéquipier Alexandre Tagliani. Celui-ci a connu un week-end parfait, récoltant le maximum de points: 20 pour la victoire, un pour l'obtention de la pôle-position et un autre pour avoir mené le plus grand nombre de tours en course.

Les deux pilotes américains de l'écurie Lynx Racing - la même qui a tout raflé l'an dernier avec Patrick Carpentier - mènent le bal, Alex Barron devançant son coéquipier Memo Gidley par neuf points (100 contre 91). Suivent Tagliani (88 pts), Godin (82) et le Californien Case Montgomery (75), un habitué de la série Atlantique.

Godin aura fort à faire d'ici la fin de la saison car son coéquipier possède un avantage non négligeable, celui de l'expérience. Non pas en âge, mais en temps de piste, le pilote de Lachenaie disputant sa deuxième saison dans cette discipline.

Contrairement à son coéquipier et rival, le Maskoutain n'a disputé que quatre courses l'an dernier, en Indy Lights de surcroît. Or, le comportement de ces lourdes et pataudes monoplaces à fond plat n'a rien à voir avec celui d'une formu-

le Atlantique, plus légère, plus agile et de configuration différente (effet de sol).

Mais surtout, "Tag" a déjà roulé sur les circuits de Mid-Ohio (Lexington, Ohio) et Road America (Elkhart Lake, Wisconsin), où seront courues les deux prochaines manches du championnat. Godin, lui, ne connaît aucunement le deuxième et n'a effectué que quelques tours du premier plus tôt cette saison, lors d'une séance d'essais privés écourtée par la pluie.

Les deux coqs lutteront toutefois à armes égales lors des deux dernières épreuves de la saison qui se terminera, comme le veut la tradition, sur la Côte Ouest, Godin ayant couru l'an dernier sur le tracé urbain de Vancouver et le circuit routier de Laguna Seca (Monterey, Californie). Pour les deux hommes, l'enjeu est double: le championnat, bien sûr, mais surtout une graduation dans la Série mondiale CART-PPG (ex-IndyCar) l'an prochain.

## Le spectre de la saison 1993, de triste mémoire

On sait que le propriétaire des écuries de la filière Player's en Atlantique, Indy Lights et CART, l'Américain Gerry Forsythe, a déjà signifié son intention d'aligner une deuxième voiture l'an prochain aux côtés de celle de Greg Moore, au sommet de ladite filière, soit en CART.

Or, Player's souhaite voir un pilote de langue française seconder Moore, unilingue anglophone. Question de marketing, évidemment. Ce qui élimine d'entrée de jeu les deux pilotes de la structure Indy Lights, Lee Bentham et David Empringham.

Forsythe s'est tourné vers Patrick Carpentier, passé directement de l'Atlantique à la série CART et que l'on dit insatisfait de son sort chez Bettenhausen. Mais le sieur Bettenhausen lui-même a indiqué une fin de non-recevoir à son homologue, invoquant le contrat de son poulain, valide pour une autre année, et le désir de bâtir avec le jeune homme.

Reste Tagliani et Godin, comme quoi les quatre dernières épreuves de la saison seront on ne peut plus déterminantes pour le futur de ces deux espoirs québécois.

À l'instar du meneur Barron, les deux pilotes Player's revendiquent chacun deux victoires et n'ont rien à s'envier l'un à l'autre en matière de talent. Tagliani détient l'avantage côté âge, bien qu'on chuchote qu'il soit âgé de 24 ans... US! Godin franchira pour sa part le cap de la trentaine le 17 novembre prochain.

La grande force de ce dernier, outre son talent, réside cependant dans son attitude hors-piste. Doté d'un charisme exceptionnel, affable et souriant, le Maskoutain est porteur d'un rare potentiel mar-



**Talentueux, Bertrand Godin possède aussi le charisme qui pourrait convaincre les dirigeants de Player's à le faire graduer en formule Indy. Player's recherche un pilote francophone pour épauler Greg Moore, la saison prochaine. (Photothèque: Le Courrier).**

keting et relations publiques. Potentiel qui, n'en doutez pas, a été remarqué par les grands bonzes de Player's dès le début de son association avec cette entreprise, en 1995.

Le compte à rebours est déjà commencé: il ne reste plus que quatre courses pour départager les deux aspirants à ce volant très convoité. Souhaitons seulement que l'écurie Forsythe gère mieux cette rivalité qu'elle ne l'avait fait en 1993 avec Jacques Villeneuve et Claude Bourbonnais.



**159\$\***  
LOCATION par mois/24 mois  
Incluant entretien sans frais!

Protegé SE

OU  
**3,9%**  
FINANCEMENT\*\*  
Financement illimité à l'achat, jusqu'à 48 mois

# GO!



**239\$\***  
LOCATION par mois/24 mois  
Incluant entretien sans frais!

626 DX

UN, DEUX, TROIS, GO!  
C'EST LA GRANDE  
LIQUIDATION  
D'INVENTAIRE 1997  
CHEZ MAZDA.

Le temps ou jamais de profiter de rabais époustouffants sur la Mazda de votre choix. Passez chez votre concessionnaire Mazda dès aujourd'hui!



Les concessionnaires Mazda du Québec



EMPORTE-MOI

Visitez notre site internet: [www.mazda.ca](http://www.mazda.ca)



**159\$\***  
LOCATION par mois/24 mois  
Incluant entretien sans frais!

B2300 4X2 DX

LOCATION  
Personnalisée  
MAZDA

\*\*L'offre de financement s'applique pour un terme allant jusqu'à 48 mois à tous les modèles neufs de Protegé, de 626 et de camionnettes en stock seulement à compter du 2 juillet 1997, pour un temps limité seulement. Sur approbation de crédit de Mazda Crédit Canada inc. \*Offre de location Personnalisée Mazda: Offre valable sur toute location au détail seulement basé sur 24 mois. Comptant initial ou échange équivalent, le paiement du premier mois et le dépôt de sécurité sont dus au moment de la transaction. Protegé SE (modèle D4XJ57AA10) avec comptant initial de 1 960 \$ et dépôt de sécurité de 200 \$. 626 DX (modèle F4DS7AA00) avec comptant initial de 1 800 \$ et dépôt de sécurité de 300 \$. Frais de transport et de préparation avant livraison de 795 \$ pour les deux premières offres. B2300 4X2 DX (modèle XBBA57AD00) avec comptant initial de 1 900 \$ et dépôt de sécurité de 200 \$. Frais de transport et de préparation avant livraison de 1 035 \$. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Maximum de 20 000 km par an. Frais de 8 ¢ le kilomètre additionnel. Certaines conditions s'appliquent. Renseignez-vous auprès des concessionnaires participants. Les véhicules en stock peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. \*Certaines restrictions s'appliquent à l'offre d'entretien. Renseignez-vous au préalable chez votre concessionnaire participant.

**mazda** du Boulevard

3190, Cusson, Saint-Hyacinthe (coin Casavant et Cusson) 774-1345 • 464-6660

Malgré une belle 4e place

# Une course frustrante pour Lussier

■ PHILIPPE LAGUË,  
envoyé spécial, Trois-Rivières

Le temps d'une course, marquée d'ailleurs par de nombreux accidents, le Maskoutain Jean-François Lussier, toujours en quête d'un volant régulier, a couronné son retour dans la série de F.1600 Dunlop/Unipneu en terminant quatrième, dimanche, lors de la 28e édition du Grand Prix de Trois-Rivières.

Malgré son classement dans les cinq premiers, Lussier, qui n'avait pas encore couru cette année, était surtout déçu d'avoir raté le podium.



Cinquième au départ de l'épreuve de formule 1600, dimanche à Trois-Rivières, le Maskoutain Jean-François Lussier, inactif depuis un an, a trouvé le moyen de terminer au quatrième rang. (Photo: Alain Florent).

Auteur d'un bon départ, il passait de sa cinquième place sur la grille à la troisième, mais le premier tour n'était pas complet que déjà sortait le drapeau jaune, suite à un spectaculaire vol plané de Sylvain Verville.

Pendant que le peloton suivait sagement la voiture de sécurité, Lussier voyait le toujours vert Serge Beaudin (42 ans) en profiter pour le dépasser, une manoeuvre pourtant interdite lorsque s'agite le drapeau jaune.

Le geste est toutefois passé inaperçu, ce qui a soulevé l'ire du Maskoutain. Celui-ci a bien tenté de récupérer la place qui était sienne pendant que les voitures roulaient au ralenti.

«Je lui faisais des signes, mais il ne me voyait pas, ou faisait semblant de ne pas me voir, je ne sais pas trop... En tout cas, s'il ne m'a pas vu, il a un sérieux problème!»

Mais pour Lussier, vainqueur l'an dernier, le mal était fait. Bloqué par un Beaudin décidément encombrant, Lussier voyait l'Ontarien Anthony Simone le passer à son tour lors de la reprise de la course.

«Fallait que je m'occupe de ces deux-là, ce que je n'aurais pas eu à faire si Beaudin ne m'avait pas bloqué. Le temps que j'ai perdu à les repasser m'a empêché d'aller chercher Martin (Guimont) pour la troisième place», regrettait Lussier, toujours très à l'aise sur cette piste.

## Dernière minute

Pour une deuxième année d'affilée, la participation de l'ex-champion canadien de F.1600 (1993) à l'épreuve mauricienne s'est décidée à la toute dernière minute.

«James (Besmer) m'a demandé de courir à Trois-Rivières parce qu'il voulait un pilote capable de gagner. J'ai passé proche de courir à Montréal, a aussi confié Lussier, mais je manquais d'argent. Je paye encore mes dettes de ma saison de l'année dernière, alors... Pour Trois-Rivières, j'ai reçu l'aide de Duracell, qui a accepté de s'occuper de la question des accidents.»

Comme c'est souvent le cas pour les pilotes disputant des courses à la pièce

(One shot deal), l'entente stipulait qu'en cas d'accident, Jean-François devait défrayer le coût des réparations, ce qu'il ne pouvait se permettre. Heureusement, cette fois, un commanditaire est venu à la rescousse. Pour une seule épreuve, cependant.

«Tout s'est réglé mercredi matin, avec James et avec les gens de Duracell. Ensuite, il a fallu que je livre une première course, aux préparatifs cette fois! Je devais repasser un examen médical, renouveler ma licence de pilote... Il fallait aussi que j'essaie la voiture, car elle n'avait pas roulé depuis l'an dernier et le moteur, flambant neuf, avait besoin d'être 'cassé' avant de disputer une course.»

## Une série de malchances

À son arrivée sur le circuit trifluvien,

vendredi, le jeune homme n'était pas au bout de ses peines. Aux ennuis mécaniques s'ajoutaient de malencontreux maux de dos, causés par une traverse du châssis de la voiture qui venait cogner sur le coccyx du pilote. Plus inquiétants étaient les ratés de la mécanique. Le moteur prenait plus de temps que la normale à se réchauffer et une consommation d'essence élevée inquiétait le pilote. «Heureusement, les nombreux drapeaux jaunes ont ralenti le rythme de la course et j'ai pu ainsi économiser de l'essence.»

## Barry Green intéressé

Reverra-t-on Jean-François Lussier en piste d'ici la fin de la présente saison?

«Je ne ferme pas la porte, mais je ne veux pas dépenser de temps et d'énergie

pour les autres courses de F.1600, à cause de la faible audience qu'elles génèrent. A Mosport, (site de la prochaine manche du championnat), l'épreuve n'est même pas télévisée et il m'en coûterait environ 8 000 dollars pour 50 minutes de course, qualifs incluses. Ça fait cher la minute... Je me concentre plutôt sur l'an prochain. Il y a des gens qui me supportent et qui travaillent pour moi et nous préférons prendre le temps de s'asseoir avec les bonnes personnes et monter un programme solide.»

Le Courrier a par ailleurs appris que l'Australien Barry Green, propriétaire des équipes Kool-Green des séries CART et Indy Lights, aurait approché James Besmer, lui demandant de lui faire parvenir le C.V. de son protégé.

**Préparez-vous**  
**ça s'en vient!**  
**L'événement automobile**  
**de l'année chez**  
**YAMASKA FORD**  
**Des rabais jamais vus**  
**Taux de financement spéciaux**  
**Des remises du fabricant**  
**Liquidation de nos démonstrateurs**  
**et plus encore...**  
**Surveillez nos prochaines annonces**

Plus de 65 ans à votre service. Et ça continue

L'actualité  
**PRIX DU**  
**ÉVÉNEMENT**

**YAMASKA FORD**

**FORD**

**714-2000**

2000, Boul. Casavant St-Hyacinthe (sortie 130, autoroute 20)

(Mtl.: 875-6655)

## Une course à ne pas oublier

Mercredi dernier, j'ai eu le privilège de vivre un concours d'arrêt au puits, ici, dans notre belle ville. Les Maskoutains, la météo et les bolides de courses ont fait bon ménage sur la rue Girouard. C'est avec beaucoup de plaisir et d'honneur que j'ai installé la plaque qui m'a été remise à cette occasion. C'est un autre souvenir que je ne suis pas près d'oublier et les gens de la série Toyota/Atlantique ont trouvé notre ville charmante.



Pour moi, le Grand Prix de Trois-Rivières représente beaucoup. Cette épreuve, dotée d'une longue histoire, avait développé une relation étroite avec le Grand Prix de Pau, en France. D'ailleurs, les organisateurs de cette compétition avaient invité Gilles Villeneuve à courir en Formule 2, à l'époque. Comme j'ai gagné ce Grand Prix en 1994, une victoire à Trois-Rivières aurait été formidable en 1997. Malheureusement, ça n'a pas été possible.

J'aime faire l'analyse de cette fin de semaine de la façon suivante: nous avons été performants toute la fin de semaine et ça, c'est déjà un prix de consolation. J'ai réalisé le meilleur temps aux essais libres du vendredi matin, puis j'étais à cinq dixièmes de la pôle, par la suite.

Nous avons fait un super travail sur la mise au point de la voiture. Le samedi après-midi, sous la pluie, j'ai été le plus rapide.

Au départ de l'épreuve, tout s'est bien déroulé. J'ai gardé ma deuxième position et j'ai maintenu le rythme jusqu'au quatrième tour. À ce moment, la pédale de freins s'est amollie et j'ai dû modifier les distances de freinage. Après avoir perdu quelques positions, un arrêt de la course sur drapeau jaune me permit de rentrer au puits à deux occasions afin de purger les freins.

Lorsque l'on vise la première position et qu'on se retrouve dernier, c'est une situation frustrante. Je me suis battu pour rattraper le peloton sans aucun relâchement. Comme tout bon pilote, on doit s'adapter à différentes situations et là, cette épreuve n'était plus une bataille pour la victoire, mais bien une course de rattrapage afin d'accumuler le maximum de points.

Lorsque j'ai vu les spectateurs m'applaudir à la fin de l'épreuve, j'ai eu chaud au cœur. Tout cela prouve que je peux être fier de ce public qui me soutient, autant dans la réussite que lors des situations un peu moins faciles.

Si j'ai une conclusion à tirer de ce week-end, c'est que tous les amateurs présents à Trois-Rivières ont été les vrais champions. Nous pouvons nous compter chanceux, nous les pilotes, de pouvoir courir devant des spectateurs aussi sincères. J'aurais aimé les remercier avec une victoire, mais je dois leur dire à la prochaine.

Propos recueillis par Paul Foisy

# 4e tournoi de pêche de Saint-Pie

Le 4e tournoi de pêche des Loisirs de Saint-Pie aura lieu les 9 et 10 août. La première journée, réalisée en collaboration avec le Club Optimiste de Saint-Pie, sera réservée aux jeunes de Saint-Pie âgés de 4 à 14 ans. De nombreux prix de présence et de participation sont prévus pour les jeunes. De plus, le dîner leur sera offert gratuitement.

Le tournoi de pêche des adultes se tiendra le dimanche 10 août, de 5 h à 16 h. Des prix totalisant 4 000\$ sont à gagner, notamment deux Sonores.

Le tournoi s'étend du barrage au niveau du village de Saint-Pie jusqu'à la Pointe aux Fourches, dans le Bas de la Rivière. L'enregistrement des poissons se fera à la descente de bateaux, sur la rue

Sainte-Anne, à Saint-Pie. La remise des prix est prévue au même endroit, à 18 h.

Les personnes intéressées à participer peuvent se procurer des billets au Service des loisirs de Saint-Pie (772-5252), au Garage Noël Bernier (772-5308), chez Gilles Flibotte Sports (773-2462) et chez L.M. Sports (773-0735).



LEADER DU PRESQUE NEUF



2000, Boul. Casavant Ouest

774-2000

GARANTIE SATISFACTION 30 JOURS

Pour assurer votre tranquillité d'esprit avec votre nouveau véhicule!

Le Mégaparc ajuste ou répare SANS FRAIS tout problème mécanique non couvert par les garanties en vigueur pour une période de trente (30) jours ou mille cinq cents (1 500) km à partir de la date de livraison.

Pour encore plus de sécurité!

Si vous n'êtes pas satisfait de votre nouveau véhicule, le Mégaparc vous offrira de le remplacer par un autre véhicule de la même valeur et ce, pour une période de sept (7) jours ou cinq cents (500) km à partir de la date de livraison.

<b>Ford Escort wagon 97</b> auto, climatiseur, fm/cass., garantie jusqu'en 1999 <b>14 750\$</b> Kilo 37 000	<b>Ford Contour GL 96</b> auto, climatiseur, vitres et portes électriques, lecteur CD, garantie Ford <b>14 950\$</b> Kilo 36 000	<b>Ford Taurus GL 97</b> auto., climatiseur, vitres et portes électriques, am/fm cass., garantie Ford <b>20 750\$</b> Kilo 32 000
<b>95 Ford Pick-Up F 150</b> 4 x 4, aut., am/fm, cli., rég. de vit., garantie Ford <b>17 750\$</b> Kilo 25 000	<b>96 Chevrolet Cavalier Z22</b> 5 vit., am/fm cassettes, aileron, verte. <b>12 750\$</b> Kilo 19 000	<b>96 Saturn 4 portes</b> auto, am/fm, garantie Saturn <b>12 950\$</b> Kilo 66 000
<b>95 Ford Ranger Super Cab</b> V6, 5 vit., am/fm <b>14 750\$</b> Kilo 47 000	<b>95 Ford Crown VIC</b> 4 portes, auto, climatiseur, am/fm, garantie Ford <b>20 850\$</b> Kilo 37 000	<b>96 Ford Mustang GT</b> V8, 5 vit., clim., int. cuir, noire <b>21 350\$</b> Kilo 33 000
<b>95 Lincoln Continental</b> auto, climatiseur, cuir, tout équipé, garantie Ford <b>27 950\$</b> Kilo 75 000	<b>95 Géo Métro</b> 3 portes, 4 cyl., auto, am/fm, garantie GM <b>8 750\$</b> Kilo 39 000	<b>95 Ford Probe GT</b> V6, 5 vit., climatiseur, tout équipé, garantie Ford <b>16 750\$</b> Kilo 30 000
<b>96 Mercury Mystique GS</b> toit cabriolet, climatiseur, vitres et verrouillage élec. <b>15 650\$</b> Kilo 29 000	<b>95 Mercury Villager GS</b> auto, 2 climatiseurs, tout équipé, garantie Ford, à voir absolument <b>19 950\$</b> Kilo 39 000	<b>93 Nissan Maxima SE</b> auto., climatiseur, cuir, toute équipée, garantie Nissan <b>17 350\$</b> Kilo 96 000
<b>93 Nissan 240SX</b> Manuelle, climatiseur, toute équipée, garantie Nissan jusqu'à l'an 2000, bas kilométrage <b>14 350\$</b> Kilo 47 000		

Premier versement dans 30 jours.

Financement bancaire disponible sur place.

Taux avantageux.

Prêt offert sur approbation de crédit.

## ÉCONO PARC VÉHICULES D'OCCASION

94 FORD ESCORT, 5 vit., fm/cass., mags	9950\$	90 AEROSTAR, 7 pass., climatiseur	7450\$
92 B2200, 4 cyl., 5 vit., fm/cass.	5950\$	90 MAZDA MPV, auto., climatiseur	7350\$
91 GRAND MARQUIS, toute équipée	8950\$	91 CHEVROLET CAVALIER, bleue, auto., clim., fm/cass.	5950\$
94 SATURN, 4 cyl., rouge, auto., am/fm cass.	9950\$	91 FORD AEROSTAR, gris, auto., clim., fm/cass.	6950\$
93 FORD THUNDERBIRD, 6 cyl., verte, auto., clim., toute équipée	10950\$	91 MERCURY GRAND MARQUIS, grise, toute équipée	8950\$
93 GMC SONOMA, V6, noire, boîte manuelle, fm/cass.	13350\$	91 HONDA ACCORD LX, argent, auto., gr. élec., fm/cass.	8950\$
93 SUZUKI SWIFT, 3 ptes, blanche, auto., am/fm cass.	6850\$	90 FORD AEROSTAR, champagne, aut., clim., 7 pass.	7450\$
93 TOYOTA PREVIA, bourgogne, auto., clim., toute équipée	14750\$	90 MAZDA MPV, champagne, auto., clim., vitres élec., rég. de vit.	7350\$
92 PONTIAC SUNBIRD, 4 ptes, rouge, aut., clim., fm/cass.	7350\$	88 FORD BRONCO, rouge, auto.	4950\$

À la Coupe de soccer de Rivière-des-Prairies

## Une médaille d'argent pour les Patriotes U14 AAA

(ML)- Les joueurs de l'équipe masculine U14 AAA des Patriotes de Richelieu-Yamaska ont mérité la médaille d'argent lors de leur récente participation à la Coupe Rivière-des-Prairies, les 26 et 27 juillet.

Le tournoi avait pourtant mal commencé pour la formation régionale, qui avait subi des défaites de 1-0 contre le R-D-P National, sur un tir de pénalité, et 3-1 face aux Lynx des Laurentides. Lors de ce match, l'unique marqueur des Patriotes fut Nicolas Despots-Allaire.

Le lendemain, par contre, les Patriotes se sont ressaisis et ont défait les Panthers de Notre-Dame-de-Grâces, 2-1. Les marqueurs ont été Joël Dargan et Loïc Nigen.

Cette victoire leur permettait d'affronter à nouveau les Lynx des Laurentides, lors de la demi-finale. Jouant avec fougue, les Patriotes ont été en mesure de prendre leur revanche, l'emportant 3-0, grâce aux filets de Matthieu Messier, Justin Courtemanche et Joël Dragan.

Lors de la finale, présentée en soirée, dimanche, contre le R-D-P National, les Patriotes se sont inclinés 1-0, malgré l'excellente performance du gardien Jean-François Lalumière. Le seul but du match est survenu quelques minutes avant la fin de la première demie.

Par ailleurs, les Patriotes U16 garçons ont atteint la ronde demi-finale du Challenge Brossard, où ils se sont inclinés 1-0 contre le Whitby Select, une équipe de l'Etat de New York.

Plus tôt dans le tournoi, les joueurs de Ralph Gabriel avaient perdu 2-1 contre Laval, blanchi Albany 3-0 et soutiré un match nul de 2-2 contre le FC Sélect Rive-Sud.

### Le U10 battu en finale

Les porte-couleurs de l'Inter-Groupe Commerce U10 masculin ont raté l'or de peu, lors du Challenge Brossard, perdant 3-0 en finale contre l'équipe locale.

Les Maskoutains ont néanmoins connu un excellent tournoi, signant des victoires de 7-4 contre Cumberland, 4-1 contre Nepean, 3-1 contre Saint-Bruno et 3-1 contre les Rockets de Lakeshore. En demi-finale, le U10 l'a de nouveau emporté 3-1, cette fois contre les Vipères de Lakeshore.

Le U12 masculin a également pris part à cet événement, mais n'a pu faire mieux qu'une victoire, 8-2 contre Trois-Rivières, et un match nul, 2-2 contre Lakeshore, en trois matchs.

### Soccer senior

En soccer senior, l'Arsenal Vieux Duluth a joué pour .500, en fin de semaine. De retour sur le terrain, vendredi soir, après plus de deux semaines d'inaction, l'Arsenal a subi un cinglant revers de 7-0 à Saint-Jean.

La formation maskoutaine s'est fort bien reprise, dimanche, contre le Longueuil I, l'emportant 5-1, lors d'une joute disputée sur le terrain de la polyvalente Hyacinthe-Delorme.

De son côté, l'Arsenal Construction Robin a connu une semaine difficile, subissant deux revers en autant de sorties. Jeudi soir, la troupe de Jean-François Lafond a été blanchie 4-0 par le FC Sélect Rive-Sud. Tous les buts ont été marqués en deuxième demie.

Dimanche, l'Arsenal a connu une autre mauvaise deuxième moitié de match, y concédant tous les buts, et il s'est incliné 3-1 contre l'Eurocan de Dorval.

# LE GRAND MÉNAGE

Chevrolet, Oldsmobile, Cadillac se poursuit chez



## SPÉCIAL AOÛT 1997

### TRACKER EN INVENTAIRE



#### #5147 TRACKER 1997 4 PORTES

CJ10305 4 roues mot. QA4 - 15 po.  
C25 - Lave-glace arr. stylisées Alu.  
C60 - Climatisation. ULB - Radio stéréocassette.  
K34 - Régulateur de vitesse. X6Z - Moyeux à blocage aut.  
MXO - Trans. autom. 4 vit. LS1 - Moteur 1.6 L 4 cyl.  
NY7 - Bouclier prot. trans. N40 - Servodirection.

Prix Détail: 25 180\$

Prix Promo:

Location 36 mois:

21 900\$\*\*

319,00\$\*\*\*

#### #5186 TRACKER 1997 4 PORTES

CJ10305 4 roues mot.  
B84 - Moulures latérales.  
C25 - Lave-glace arr.  
LS1 - Moteur 1.6 L, 4 cyl.  
AW9 - Siège arr. divisé.  
MN5 - Trans. manuelle 5 vitesses.  
N40 - Servodirection.

Prix Détail: 19 780\$

Prix Promo:

Location 36 mois:

16 999\$\*\*

250,00\$\*\*\*

#### #5110 TRACKER 1997 4 PORTES

CJ10305 4 roues mot. MXO - Trans. autom.  
B84 - Moulures latérales. 4 vit.  
AW9 - Siège arr. divisé. LS1 - Moteur 1.6 L, 4 cyl.  
C25 - Lave-glace arr. N40 - Servodirection.

Prix Détail: 21 015\$

Prix Promo:

Location 36 mois:

18 500\$\*\*

275,00\$\*\*\*

\*T.P.S. et T.V.Q. en sus.

\*\*Préparation et transport inclus.

\*\*\*Vous déboursez la première mensualité et l'équivalent comme dépôt sécurité, pas plus. Aucun petit caractère dans cette offre.

### DE PLUS

sur certains modèles en inventaire et pour une durée limitée des taux de location et de financement à partir de:

# 3.9%

Plus nécessaire d'attendre à l'automne pour des rabais de fin d'année-modèle. Le grand ménage de l'inventaire chez Concorde Automobile se poursuit pour août 1997 sur tous les modèles en inventaire. Consultez Guy Lincourt et son équipe de professionnels pour un achat en toute quiétude.



Bonnes vacances et au plaisir de vous bien servir. Venez essayer nos tous nouveaux modèles Malibu 1997 et Intrigue 1998 chez



3003, rue Picard,  
Saint-Hyacinthe,  
Sortie 130 route 20

# 774-5336

La maison au service reconnu

## Ne payez rien avant janvier 1998\*



Venez découvrir notre nouvelle gamme de haut-parleurs JBL!

Radio AM/FM avec Lecteur CD

Puissance 4 x 35w

Modèle DEH 435

PIONEER

Face détachable antivol

seulement

# 379<sup>95</sup>\$\*\*

Sur présentation de cette annonce, recevez une carte d'appel de 50 minutes d'interurbains partout en Amérique du Nord\*



\* Sujet à approbation du crédit.

\*\* Taxes et installation en sus.

‡ Avec l'achat du PIONEER DEH 435

50ans d'expertise

Lebeau VITRES D'AUTOS

LA VENTE LA PLUS PERCUTANTE DE L'ANNÉE EST DE RETOUR!



LA VENTE

COLOSSALE



CHRYSLER



OPTION A: VOUS LOUEZ UNE NEON.

299

\$\*  
PAR  
MOIS

LOCATION  
TERME DE  
30  
MOIS

COMPTANT INITIAL DE 299 \$

- TRANSPORT INCLUS
- TAXES INCLUSES
- PAS DE DÉPÔT DE SÉCURITÉ

NEON DODGE/PLYMOUTH 1997

Ensemble 22D:

- Moteur 2 litres à 16 soupapes et 132 chevaux
- Climatiseur
- Transmission automatique
- Deux sacs gonflables
- Radio AM/FM stéréo
- Console centrale
- Plus 36 caractéristiques de série



OPTION B: VOUS ACHETEZ UNE NEON.

14 274 \$\*\*

DE PLUS, CHRYSLER INSCRIRA VOTRE NOM SUR LE SENTIER TRANSCANADIEN!



Chrysler est l'un des commanditaires fondateurs du projet de Sentier Transcanadien. Ainsi, au moment de l'achat ou de la location de n'importe quel véhicule Chrysler en juillet, août et septembre, nous achèterons un mètre du Sentier de votre part et nous afficherons votre nom de façon permanente dans le pavillon de votre choix bordant le Sentier. Passez voir votre concessionnaire Chrysler.

Association publicitaire  
des concessionnaires Chrysler Inc.



CHRYSLER

\* Tarif mensuel établi d'après la description du véhicule ci-haut. Terme de 30 mois. Comptant initial ou échange équivalent. Toutes remises incluses. Taxe sur le climatiseur incluse. Immatriculation et assurances en sus. Sous réserve de l'approbation de Crédit Chrysler Canada Ltée. Le premier versement sera exigé. Location pour usage personnel. Rachat non requis. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 51 000 km, au taux de 9 c le km. Offre d'une durée limitée, chez les concessionnaires participants.

\*\* Taxe sur le climatiseur incluse. Transport, immatriculation, taxes et assurances en sus. Offre d'une durée limitée. Détails chez les concessionnaires participants.

Ces offres sont mutuellement exclusives et ne peuvent être combinées à aucune autre. Le concessionnaire peut louer ou vendre à un prix moindre. Jusqu'à épuisement des stocks.

Début du camp d'entraînement des Dragons, lundi

# Hugo Giguère jouera en Colombie-Britannique

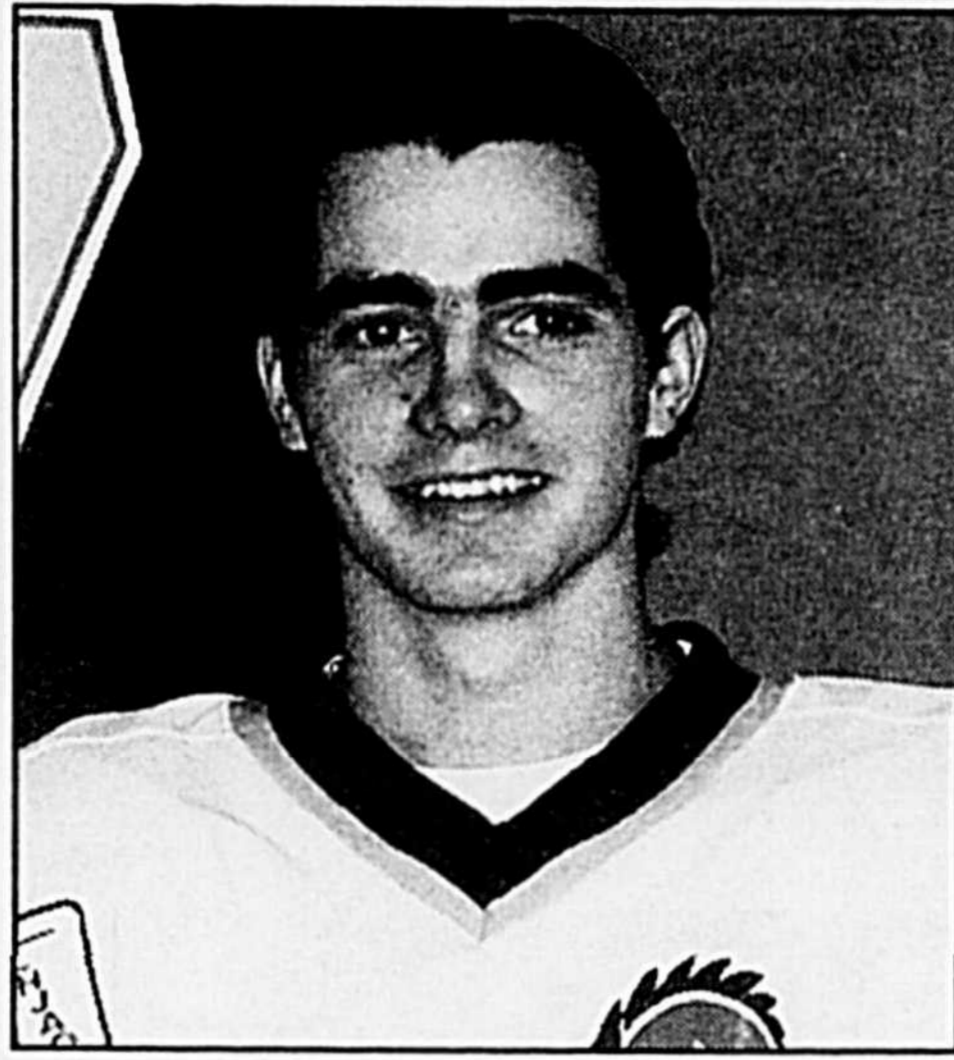
■ MICHEL LAMARCHE

Il y aura une soixantaine de joueurs pour le début du deuxième camp d'entraînement de l'histoire des Dragons de Saint-Hyacinthe, le lundi 11 août, au Stade L.-P.-Gauthier. Cependant, le nouvel entraîneur-chef Yvan Marcotte n'y trouvera pas Hugo Giguère. Meilleur pointeur de l'équipe, l'an dernier, Giguère continuera de jouer au hockey, mais il le fera à l'autre bout du pays, plus précisément avec Power River, une formation de la Colombie-Britannique.

Cette «grosse nouvelle», comme l'a qualifiée le directeur-gérant Alain Primeau, a été confirmée dimanche soir.

«Hugo voulait vivre l'expérience de jouer au hockey dans une région anglophone. Il faut savoir que les clubs de hockey, là-bas, peuvent offrir de meilleures conditions qu'ici, notamment en ce qui a trait aux frais de scolarité. L'entente a été finalisée jeudi dernier (31 juillet), et elle prévoit qu'aucune autre équipe au Canada ne peut acquérir ses services, sauf nous, si Hugo désire revenir ici», a révélé Primeau.

En perdant leur attaquant le plus prolifique, les Dragons ont cependant agréablement renfloué leurs goussets. Selon des sources dignes de foi, la formation maskoutaine recevra 4000\$ cette année,



**Meilleur marqueur des Dragons la saison dernière, le centre Hugo Giguère ne sera pas au Stade L.-P.-Gauthier, lundi, pour le début du camp d'entraînement. Il a plutôt choisi de poursuivre sa carrière en Colombie-Britannique. (Photothèque: Le Courrier).**

pour combler la perte de l'ancien numéro 27. De plus, si Giguère demeure avec Power River l'an prochain, un montant additionnel de 2000\$ gonflera le compte bancaire des Dragons.

Alain Primeau n'a pas caché le fait que

la formation maskoutaine bénéficierait d'une compensation monétaire étalée sur deux ans, mais il n'a pas voulu en préciser le montant.

«L'équipe de Power River nous compense en argent, mais il n'est pas question d'en dévoiler le montant exact», a-t-il tranché.

D'autres rumeurs laissaient entrevoir la possibilité que le gardien Miguel Fortin quitte également les Dragons pour aller jouer dans l'Ouest canadien, éventuellement avec le même club. Selon Primeau, toutefois, cette hypothèse ne se concrétisera pas, au grand bien de la formation maskoutaine.

«Tout ce que je peux dire au sujet de Miguel, c'est que nous n'avons reçu aucune demande de libération pour ses services. Il devrait être avec nous lorsque s'ébranlera le camp d'entraînement, lundi», a fait savoir Primeau.

Bien que conscient de l'importance de la perte de Giguère, Primeau ne modifiera pas d'un iota l'objectif que lui et Yvan Marcotte ont fixé pour leur équipe: se classer parmi les quatre meilleures formations du circuit Gaudette. Il admet, toutefois, que les meilleures luttes, lors du camp d'entraînement, impliqueront justement les attaquants.

«Nous avons déjà une bonne idée de notre personnel dans les buts et à la ligne bleue. À l'avant, plusieurs postes sont ou-

verts, parce que peu de joueurs d'impacts seront de retour. Toutefois, le départ de Hugo ne change en rien notre objectif pour la saison», a indiqué le d-g des Dragons.

Primeau, d'ailleurs, ne s'attend pas à revoir à Saint-Hyacinthe Francis Bélanger et Steve Simoës. Ces deux attaquants, fort utiles aux Dragons l'an dernier, devraient se tailler des postes avec les Olympiques de Hull et les Remparts de Québec.

Il y a également de fortes possibilités que le cerbère Steve Mongrain passe l'hiver avec les Mooseheads de Halifax.

«Je dirais que les chances que Mongrain demeure à Halifax sont de l'ordre de 85%. Nous en étions conscients et c'est pour nous protéger de cette éventualité que nous avons sélectionné deux gardiens dans les trois premières rondes du dernier repêchage», de confier Primeau.

Ce dernier prévoit que les Dragons commenceront la saison, le 7 septembre, avec 22 joueurs, dont trois patineurs de 20 ans.

«C'est toujours un peu difficile de prévoir la composition de notre équipe au début de la saison, à cause des camps d'entraînements des équipes de la Ligue nationale et leur effet sur les clubs juniors majeurs. Aussi, il faut admettre que dans le hockey junior AAA, c'est un éternel recommencement», de conclure Primeau.

Continuité de l'Assemblée générale annuelle

## La Ligue junior AAA veut la demi-visière dès le 5 septembre

■ MICHEL LAMARCHE

Réunis à l'Auberge des Seigneurs, samedi, pour compléter l'assemblée générale amorcée le week-end des 23, 24 et 25 mai, les dirigeants de la Ligue de hockey junior AAA ne se sont pas tournés les pouces, bien au contraire. Ils en ont plutôt profité pour entériner d'importantes résolutions, notamment celle ayant trait au port de la demi-visière, que la LJAAA veut amener dès le 5 septembre, date de l'ouverture de la saison régulière.

«Il s'agit d'un point crucial pour l'avenir de notre ligue, d'autant plus que nous célébrerons, cette année, notre dixième anniversaire d'existence, a fait remarquer le président Michel Gaudette, dimanche soir.

«Il n'y a pas de doute que la demi-visière serait bénéfique au niveau du marketing du circuit, a-t-il admis. Aussi, ça nous permettrait de standardiser nos règlements avec ceux de l'Association canadienne de hockey amateur. Ça serait également avantageux pour les hockeyeurs qui espèrent graduer dans la Ligue junior majeure du Québec. Il faut savoir que durant une saison, 40% de nos joueurs sont rappelés par les équipes de la LHJMQ, pour des périodes plus ou moins longues. Parce qu'ils sont obligés de porter la grille dans notre ligue, ils doivent passer par une période d'adaptation qui ne les avantage pas. Enfin, c'est une condition qu'imposent les représentants des groupes intéressés à joindre le circuit», d'énumérer M. Gaudette, qui se dit très optimiste quant aux chances d'acceptation de cette requête.

Par ailleurs, on parle d'expansion dans la Ligue junior AAA. Quatre villes ont en effet manifesté de l'intérêt, soit Granby, Saint-Jean, Beauport et Rivière-du-Loup.

«Nous désirons, dans un avenir rapproché, compter sur 16 clubs, mais nous ne sauterons pas d'étapes. Probablement que nous commencerons par greffer deux nouvelles concessions, l'année prochaine», a mentionné M. Gaudette.

Ce dernier a également annoncé la mise sur pied immédiate d'une centrale de recrutement. À moins qu'il ne soit embauché par les Blues de Saint-Louis, une rumeur qui circule actuellement, le responsable de cette centrale serait Réal Brunelle, l'ancien recruteur-chef du Laser de Saint-Hyacinthe.

«Nous aimerions beaucoup compter sur lui, à cause de ses qualités. C'est un professeur de formation, il est bilingue, il possède une bonne expérience du recrutement, au sein d'une équipe et aussi de la LHJMQ. Enfin, il arriverait en poste avec quatre autres dépisteurs», de faire

remarquer M. Gaudette.

Par ailleurs, tout laisse croire que la LJAAA commencera la saison, le 5 septembre, avec un tout nouveau logo, ainsi que de nouvelles appellations pour ces divisions. Ainsi, on abandonnera les appellations «Lafortune» et «Hébert», et on les remplacera par des noms de compagnies d'équipements sportifs. Une entente a d'ailleurs été conclue avec Sherwood, section dans laquelle évolueraient les Dragons, tandis que des négociations sont en cours avec CCM.

Parlant de négociations, M. Gaudette a rencontré Charles Perreault, du Réseau des Sports, afin de présenter au petit écran certains événements spéciaux de la LJAAA. On parle, entre autres, de télédiffuser la joute d'étoiles du circuit, au début de janvier, ainsi qu'une partie réunissant d'anciens joueurs de la ligue, dans le cadre des festivités du 10e anniversaire. Ce match aurait lieu entre les 8 et 22 février. Les sites de ces deux événements seront connus au début de septembre.

Emblématique du Championnat de l'Est du Canada

## Les Dragons veulent recevoir la Coupe Fred-Page

(ML)- On ne sait trop s'il en est de même des joueurs, mais les membres de la direction des Dragons de Saint-Hyacinthe ont les yeux sur la Coupe Fred-Page. L'événement emblématique du Championnat junior de hockey AAA (ou Tier-2) de l'Est du Canada aura lieu au Québec, en avril 1998, et l'organisation maskoutaine est l'une des quatre de la Ligue junior AAA du Québec à avoir manifesté officiellement son intérêt pour le présenter.

Le président des Dragons, Jean-Guy Brillon, l'a d'ailleurs confirmé, dimanche soir.

«En ce qui nous concerne, il s'agit d'un événement important, qui est d'autant plus attrayant parce que le club hôte est assuré d'y participer», a-t-il révélé.

Selon ce qu'a confié M. Brillon, les trois autres formations du circuit Gaudette intéressées par l'événement sont le National de Joliette, les Elites de Valleyfield et le Collège Français de Longueuil. Soit dit en passant, Joliette est la dernière équipe québécoise à l'avoir organisé, en 1995. Ces quatre villes, et celles qui pourraient s'ajouter, devront compléter le cahier de charges d'ici le 5 septembre. La décision devrait être annoncée dix jours plus tard.

Tenue à Brockville, en Ontario, le printemps dernier, la Coupe Fred-Page s'échelonna du 19 au 25 avril. Outre l'équipe-hôte, elle accueillera le champion des séries éliminatoires de la Ligue junior AAA du Québec et les monarques des circuits Tier-2 de l'Ontario et des Provinces maritimes.

### DRAGONS de St-Hyacinthe Inc.

Les Dragons opèrent une concession d'une équipe de hockey junior AAA à la ligue provinciale de hockey junior AAA du Québec, sont



## à la recherche de

**FAMILLES** pour

accueillir des joueurs. Allocations versées.

**BÉNÉVOLES** pour

• billetterie • vidéo • sécurité • hôtesse • disque jockey

S.V.P. contactez **Serge Gladu**, bureau des Dragons  
261-1679 (boîte vocale si absent)

**Joignez-vous à une équipe dynamique de la communauté de St-Hyacinthe.**

Les Gaulois envahissent le Pavillon de la Jeunesse

## «Plus ça va avancer, plus le camp deviendra intéressant»

■ MICHEL LAMARCHE

Simon Désautels, l'entraîneur-chef des Gaulois du Collège Antoine-Girouard, sait très bien où il va. Le problème, c'est qu'il ne peut y aller à la vitesse désirée. C'est un peu pour ça que dimanche dernier, journée initiale du premier camp d'entraînement de la formation de la Ligue midget AAA, au Pavillon de la Jeunesse, il pensait déjà à la deuxième semaine du camp.

Entre deux sessions d'entraînement, Désautels ne s'est pas caché pour dire que les trois premiers jours ne lui apprendront à peu près rien de nouveau sur la composition possible de l'équipe.

A l'exception de deux joueurs fraîchement arrivés des Cantonniers de Magog et du Collège Charles-Lemoyne, Désautels a déjà une très bonne idée des forces et faiblesses des 72 patineurs qui se sont présentés dans l'étroite enceinte sportive du terrain de l'Exposition régionale agricole. Tellement, en fait, qu'il est déjà prêt à réduire son personnel et accroître l'intensité de ses séances d'entraînement.

«Nous connaissons très bien les gars qui sont ici aujourd'hui (dimanche), car ce sont les mêmes, sauf un ou deux, qui ont pris part à notre camp de perfection-



L'entraîneur-chef des Gaulois du Collège Antoine-Girouard, Simon Désautels, a livré ses directives aux deux premiers groupes de joueurs à sauter sur la glace du Pavillon de la Jeunesse, dimanche dernier. (Photo: P.P.M./Robert Gosselin).

nement, en mai dernier. D'ailleurs, je pense que nous aurions dû en retrancher dès ce printemps afin de commencer le camp avec, au maximum, 45 joueurs sur la patinoire. Ça nous aurait permis de tenir des sessions d'entraînement plus intenses et mieux définies. J'admets avoir hâte à la

semaine prochaine parce que dans les conditions actuelles, nous faisons de l'occupationnel. Mais je pense que plus ça va avancer, plus le camp deviendra intéressant, car on pourra pousser les joueurs à notre goût», a aussi déclaré Désautels.

Après trois jours de joutes inter-équi-

- Simon Désautels

pes, impliquant quatre groupes de 18 joueurs (jaunes, blancs, bleus et turquoises), le personnel hockey des Gaulois devrait procéder aux premières coupures aujourd'hui (mercredi).

Le but de l'exercice est de garder 40 patineurs, incluant ceux qui pourraient avoir été retranchés par Charles-Lemoyne et Magog, cette semaine. Tout ce beau monde participerait à un match chronométré de trois périodes, jeudi soir, à 19 h 30, au Pavillon, ainsi qu'à l'une ou l'autre des deux premières parties hors-concours des Gaulois, samedi à Jonquière, et dimanche, à Lévis.

Le lundi 11 août sera une date importante puisque les Gaulois devront envoyer aux dirigeants de la ligue une liste officielle de 30 joueurs. Les autres dates charnières sont le 18 août, où les Gaulois réduiront leur liste à 22 joueurs, et le 25 août, où on devrait connaître de façon définitive les 19 joueurs qui revêtiront l'uniforme de l'équipe maskoutaine, le 5 septembre, à Magog.

Jeux du Québec

## Une journée en athlétisme...

■ VALÉRIE LAMPRON  
(collaboration spéciale)

Athlétisme, c'est tout un sport! Du saut en longueur au 100 mètres haies, en passant par le 3000 mètres, cette discipline regroupe une panoplie d'épreuves tout aussi palpitantes les unes que les autres.

La délégation Richelieu-Yamaska compte 19 représentants en athlétisme, ce qui est peu car une région en compte habituellement 35. Mais leur petit nombre fait d'eux une sorte de famille très dynamique et pleine de vie.

Par exemple, lorsque Marie-Claude court, les autres sont dans les estrades à l'encourager et la supporter. Pas de favoritisme, tous ont droit aux mêmes applaudissements! On peut dire que la chimie

passé bien parmi les membres du groupe. La bonne humeur est toujours au rendez-vous, même si ce n'est pas toujours évident, vu leur journée très chargée...

Six heures a.m., tout le monde debout. Après s'être douché et habillé, c'est le temps de partir pour le collège Ahuntsic où le déjeuner sera servi (en passant, les repas sont excellents à la cafétéria!). Le ventre plein, on se rend à pied au Centre Claude-Robillard, sur la piste, où auront lieu toutes les compétitions d'athlétisme.

Dans une heure trente, Maude Pagé, de Saint-Barnabé-Sud, entrera en piste pour le saut en longueur. Comment se sent-elle? «Très nerveuse», répond-elle. À sa première présence aux Jeux, Maude participera également aux épreuves de 1200 mètres et 250 mètres haies.

Le souper terminé, tous reprennent

l'autobus pour se rendre à la polyvalente Georges-Vanier, lieu d'hébergement de la région Richelieu-Yamaska. Pas question d'aller se coucher immédiatement! Du haut de ma chambre, j'aperçois par la fenêtre Marie-Michelle Gilbert et son entraîneur, Mélanie Guy, pratiquant les techniques du lancer du disque.

Comme quoi, même aux Jeux du Québec, l'amélioration a toujours sa place.

### L'esprit d'équipe à son meilleur

«Véro, tu prends trop de place». «Julie, me prêterais-tu ta brosse?» «Attention, tu marches sur mon sac de couchage!»... Voilà l'ambiance que dégage la très dynamique équipe féminine de volleyball. Elles ont de l'énergie à revendre, ces demoiselles! Toujours prêtes pour une petite partie! Également, le sourire a toujours sa place sur les lèvres de chacune, même après la défaite.

Il faut dire que les filles savaient qu'elles ne venaient pas aux Jeux du Québec pour remporter l'or. Elles visaient plutôt une neuvième position. Malgré les bons conseils de leurs entraîneurs Daniel Bonin, de Saint-Hyacinthe, Nadia Rivard, de Saint-Thomas-d'Aquin, et Sylvain Dostie, de Granby, les filles ont subi la défaite plus souvent qu'à leur tour.

Elles y ont mis tout leur cœur et ont déployé d'innombrables efforts, mais les autres délégations se sont montrées des plus coriaces.

«Les filles ont un excellent esprit d'équipe, quoi qu'il puisse arriver», de commenter Daniel Bonin, à propos de ses protégées.

Pas mauvaises perdantes pour deux sous, elles reviennent à l'hébergement aussi joyeuses que lors de leur départ. Comme quoi il ne suffit pas de gagner pour apprécier pleinement les Jeux...

Tournoi de baseball  
pee-wee à Hull

## En trois jours, les Condors ont tout raflé!

(ML)- Les Condors pee-wee de Saint-Hyacinthe ont fait un voyage éclair mais combien profitable à Hull. Arrivés le vendredi dans la cité outaouaise, les jeunes Maskoutains ont remporté leurs quatre joutes, dont la grande finale, le dimanche, pour se sauver avec les honneurs de ce tournoi provincial qui a pris fin le 27 juillet dernier.

À leur premier match de ce tournoi, qui avait commencé une semaine plus tôt, les Condors ont facilement pris la mesure du Longueuil, 8-3. Jean-François Rivard a été la figure dominante, avec deux coups sûrs.

Le lendemain, les Condors ont été impliqués dans deux joutes plus corsées, mais ils ont trouvé le moyen d'en sortir chaque fois victorieux. En matinée, ils ont remporté un festival offensif, 12-9 contre Granby. Alexandre Gingras a sonné la charge avec un circuit de deux points pour les Maskoutains.

Plus tard dans la journée, les Condors ont pu compter sur une excellente performance du lanceur Anthony Arès-Rousseau pour ainsi disposer du Vimont-Auteuil, la formation à battre, 4-2. Le gros coup sûr est venu de Michaël Pellerin, auteur d'un triple de trois points.

Puis, lors de la grande finale, une autre solide performance de l'artilleur maskoutain, en l'occurrence Alex Thibault, a permis aux Condors de soutirer un gain de 5-0, contre Gatineau.

Ce n'était pas la seule fois où Thibault se mettait en évidence puisqu'il a été choisi lanceur par excellence de la classe A de ce tournoi. De plus, Sébastien Lacroix, qui a effectué un catch spectaculaire au champ extérieur, a mérité une plaque allant à l'auteur du plus beau jeu défensif de la compétition.



Malgré les défaites, les membres de l'équipe de volleyball féminin représentant la région Richelieu-Yamaska aux Jeux du Québec trouvent le moyen de garder le sourire.

 **Broli Sports**

*Dernière semaine*  
**SUPER VENTE**

**LOCAL ENTREPÔT**  
**TEMPORAIRE**

Près du Cinéma **8**  
(entrée rue Gauvin)

**SKI MAX**  
**"Snowboards"**

**Skis**

**Nous liquidons**

**tous les skis Salomon (96) et Elan (96)**

- Salomon Evolution 7100
- Evolution Lite
- Elan MBX RSL MBX 85

*Un seul prix*

Rabais jusqu'à **130\$**

**249<sup>99</sup>\$**

**NOUS LIQUIDONS**

**Lot de skis alpin Atomic ACS**

Rabais **90\$**

**ELAN ULTRA ET CR 665**

*Un seul prix*  
**79\$**

Rég. jusqu'à 169,99

**NOUS LIQUIDONS**

**Lot de bottes entrée arrière**

Rabais jusqu'à **80\$**

Munari R95-Rho  
Salomon SX40-HF-  
Nordica AFX40  
MSJ jr - AFX46-H-F  
Munari R22-R12

*Un seul prix*  
**49\$**

**NOUS LIQUIDONS**

**Fixations Marker M27 - M19 ESS 410**

*Un seul prix*

**49\$**

Rég. jusqu'à 199,99

**NOUS LIQUIDONS**

**50% de rabais** sur tous les manteaux de ski alpin

Mobius - Columbia - K-Way - Outch

**il faut faire de la place**

**Tous les Snowboards**

PL 149 fixations incluses

*Seulement*

**249<sup>99</sup>\$**

**NOUS LIQUIDONS**

**Bottes Airwalk Scrub**

*Spécial*

**129\$**

Rég.: 179,99

**NOUS LIQUIDONS**

**Bottes Alpina Arrow Custom Summit Ultra**

*Super rabais*

**99\$**

Rég. jusqu'à 169,99

**NOUS LIQUIDONS**

**Fixations CAS LX80**

*Super rabais*

**79\$**

Rég.: 139,99

**NOUS LIQUIDONS**

**50% de rabais** sur tous les manteaux de "Snowboard"

Tusk - O'Neil - SMP - NFA

**À l'achat de skis alpin ou bottes, bâtons Tyrolia et Head à **5\$** seulement**

**Apportez-nous vos vieux "Snowboards", nous pouvons les vendre pour vous !**  
N.B. AUCUN FRAIS À L'ACHAT D'UN SNOWBOARD.

**La liquidation de la marchandise d'été se continue**

**Vélo TREK**

Jusqu'à **500\$** de rabais sur tous les vélos **TREK**

**Patins à roues alignées**

**ROLLERBLADE**

**Spirit ABT**

Prix habituel 229,99\$

*Spécial*

**179<sup>99</sup>\$**

**La Rentrée**

**Sac Coleman pour la rentrée**

Prix habituel: 39,99\$

*Spécial* **19<sup>99</sup>\$**

**OUVERT TOUS LES SOIRS**

**du lundi au vendredi jusqu'à 21 hres**

**Samedi 9 h à 17 h**

**Dimanche 12 h à 17 h**

 **Broli Sports**

Local entrepôt, près du Cinéma 8  
1225 Gauvin 774-1104

*Galeries*  
ST-HYACINTHE

Spéciaux valides jusqu'au 10 août 97 Quantités limitées

# LA VENTE COLOSSALE

★ **CHRYSLER** ★

## Chrysler Intrepid



**259\$**  
/mois

### Ensemble 22C

Moteur 6 cyl.  
Climatiseur  
Groupe électrique

Comptant 3724\$ ou échange équivalent. Transport et taxes en sus.  
Valeur garantie 14 011\$

## Plymouth Neon

*Une voiture qui se démarque*



**299\$**  
/mois

### Ensemble 24G

Moteur 150 ch.  
Climatiseur  
Transmission manuelle

Comptant 299\$. Transport inclus. Taxes incluses.  
Pas de dépôt sécurité

Deux sacs gonflables  
Radio stéréo cassette  
Phares anti brouillard  
Aileron  
Valeur garantie 9370\$

## •• Dodge Ram

### Ensemble 24A

Moteur 5.2 litres  
Caisse de 8 pieds  
Peinture 2 tons  
Pont arr. auto bloquant  
Climatiseur  
Roues en fonte chromés

Comptant 2500\$ ou échange équivalent. Transport et taxes en sus.  
Valeur garantie 16 173\$



**215\$**  
/mois

## Plymouth Voyager



**229\$**  
/mois

### Ensemble 24T

Moteur 6 cylindres  
7 passagers  
Climatiseur  
Porte de gauche  
Support bagages

Comptant 2780\$ ou échange équivalent. Transport et taxes en sus.  
Valeur garantie 15 028\$

## Plymouth Breeze



**219\$**  
/mois

### Ensemble 24A

Moteur 150 ch. Climatiseur  
Régulateur de vitesse

Comptant 2821\$ ou échange équivalent. Transport et taxes en sus. Valeur garantie 12 504\$.  
Sur location Clé d'Or 30 mois. Millage éligible 51 000 km. 0.09¢ du kilo excédant.  
Exige 1er versement et dépôt garantie (sauf Neon). Sur acceptation de crédit.

*Brouillette*  
Automobile Inc.

2750, LAFONTAINE,  
SAINT-HYACINTHE  
TÉL.: 773-8551  
FAX: 773-3404

